

中華佛學學報第 14 期 (pp.361-472) : (民國 90 年),
臺北 : 中華佛學研究所, <http://www.chibs.edu.tw>
Chung-Hwa Buddhist Journal, No. 14, (2001)
Taipei: Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies
ISSN: 1017-7132

Bibliotheca Sacra Birmanica in Taipei The Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies Manuscript Collection Summary Catalogue

Jacqueline Filliozat

École française d'Extrême-Orient, Academia Sinica Taipei

Peter Nyunt

Visiting fellow of Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies

Acknowledgments

We are indebted and very grateful to Prof. Chih-Fu Lee, Director, Chung-Hwa Institute, Venerable Prof. Bhikkhu Hui-min and Mr. Aming Tu for their invitation to catalogue the Chung-Hwa collection, and Prof. Biswadeb Mukherjee for his cordial encouragement.

We want to express our appreciation to Mrs. Lisa Huang, librarian, with all the staff of the Institute for their kind assistance at every moment, especially Miss Hsiu-lan Chen, Miss Sharlene Lin, Miss Martha Chen.

Thanks are also due to these dedicated nuns and students for their kind cooperation: Bhikkhuni Zhang Hui, Bhikkhuni Jenyu, Bhikkhuni Wu Chang and Miss Pang Wee Shem who contributed their support in many ways. We are grateful to all of them for making this catalogue possible.

Our warmest thanks are due to Mr. Peter Skilling for his invaluable advice and great help in revising, correcting, improving the computer print-out survey and for the part he has played in bringing this intricate publication to fulfilment.

Preface

The number of palm-leaf manuscripts preserved in Burma and abroad is stupendous. What is the significance of this, and what sort of literature do the manuscripts contain? Since most collections are inadequately catalogued or have not been catalogued at all, it is impossible to give a precise answer. It is clear that the most important step at this stage is to catalogue—and to preserve and safeguard—these manuscript collections. Only then will we be able to assess their significance fully, although it is safe to say that the manuscripts contain a wealth of information not only about Buddhism and its literature but also about the society, values, history and even economy of pre-modern Burma.

The manuscripts are all in the Burmese script, inscribed on specially prepared palm-leaves. According to Theravādin tradition, the texts of the Pāli Canon were first written down on palm-leaf over two thousand years ago in Sri Lanka. Apart from a few stone inscriptions from Siam and Burma, the Pāli literature that we know today has been retrieved from palm-leaf manuscripts preserved in Sri Lanka, Burma, Siam, Cambodia, and Laos. It is for this reason, as repositories of the Buddha's teaching, that the manuscripts have always been treated with the utmost respect, equal to that accorded to images of the Blessed One.

Indeed, the word of the Buddha was recorded on palm-leaf throughout India and the ancient "Buddhist world". The rich expression of Buddhist thought was written down not only in Pāli but also in Prakrit, Buddhist Sanskrit, and Sanskrit in a variety of scripts. In the early centuries of the Christian Era Buddhism travelled along the overland and maritime "silk routes" to Central and South-East Asia and then to China. Many of the Buddhist texts preserved today in the Chinese Tripitaka first arrived as palm-leaf manuscripts, to be translated into the Han language by skilled teams of translators.

The Burmese manuscripts in the Chung-Hwa collection are inscribed in one script but in two languages: Pāli and Burmese. Some are in Pāli only, and give the texts of the Theravādin Canon along with their commentaries and sub-commentaries as well as independent manuals and compositions. Some texts are in Burmese only, and others are in Pāli and Burmese, in the form of phrase-by-phrase translation and commentary on Pāli texts. The works deal with all aspects of Buddhism—the Vinaya, the Dhamma, and the Abhidhamma—as well as with essential fields like history and grammar.

Although I have remarked above that it is difficult to make an overall assessment of

p.363

the significance of Burmese manuscript collections, since so many of them are uncatalogued and inaccessible, one thing is clear: the production of manuscripts, whether in Pāli or Burmese and whether on any topic, was immense. It seems to have

peaked by the late 19th century when a dramatic transformation of Burmese society took place in the wake of British rule. As court sponsorship of manuscript production declined, the new merchant classes stepped in. But the printing press soon made its influence felt, and the production of manuscripts tapered off in the early decades of twentieth century.

Traditional donors produced manuscripts to gain merits for study and education, with the aim to preserve and perpetuate the teachings of the Buddha and the writings of the great scholars of India, Sri Lanka, and South-East Asia. These are the very same aims of the dedicated cataloguers and the staff of the Chung-Hwa Institute and its library: by producing this catalogue they make the precious collection available for study and research. Like the traditional donors, they all share in the merits of preserving the Dhamma. The Chung-Hwa Institute is to be congratulated for this meritorious project, which promotes the three goals of study (pariyatti), practice (paṭipatti), and realization (paṭivedha). As traditionally stated at the end of manuscripts,

nibbānapaccayo hotu “May [this meritorious deed] promote [the realization] of Nibbāna!”

Peter Skilling

Nandapurī

Siam

p. 364

Introduction

This summary catalogue presents an assessment of the Burmese manuscript collection of the Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies. During our stay we examined a total of 245 palm-leaf manuscripts and identified 446 texts (a few others, 12 texts, resisted identification). Among these, it is the Vinaya that is most strongly represented with 127 titles. Text related to Suttantapiṭaka are represented by 66 titles, while 67 texts belong to the Abhidhamma. Texts include the Sīhaḷavatthu (a collection of narratives), the devotional poetry of the Jinālavkāra and the compendium Sāratthasaṅgaha. There is a nearly complete set of the Srilankan chronicles including the rare Nalātadhātuvaṃsa (chronicle of the frontal bone relic of the Buddha) never critically edited.^[1] Finally there are 49 grammars or lexical works including Abhidhānappadīpikā, Kaccāyanapakaraṇa, Kaccāyanavutti and Saddanīti. There are many Pāli-Burmese nissaya, most of them unknown to other catalogues.

Why are there so many grammars and lexicons? Our hypothesis is that the study of grammar was emphasized out of the desire to insure the preservation of the teaching of the Buddha, in line with the words of the Blessed One himself recorded in the Adhikaraṇavagga^[2] of the Aṅguttaranikāya:

Monks, these two things conduce to the confusion and the disappearance of true Dhamma. What two?

The wrong expression of the letter (of the text)^[3] and wrong interpretation of the meaning of it. For if the letter be wrongly expressed, the interpretation of the meaning is also wrong.....

Monks, these two things conduce to the establishment, the non-confusion, to the non-disappearance of true Dhamma. What two ? The right expression of the letter and right interpretation of the meaning. For if the letter be rightly expressed, the

p. 365

interpretation of the meaning is also right. These two things conduce to the establishment..... of true Dhamma.

It could also simply be that the Chung-Hwa Institute collection comes from the former library of a learned grammarian, or the library of a monastery where grammar was specially taught to students, as we recognise many copies of the same texts. However, most collections of manuscripts from Burma contain a large number of grammatical texts, and we may conclude that grammar was indeed studied assiduously in the monasteries.

When we assess the dates of the manuscripts, we can establish that they range from the early years of the 18th up to the beginning of the 20th centuries. The oldest one is dated 1724,^[4] the youngest one is dated 1930.^[5] Thus the collection spans two hundred years of traditional writing during the dynasty of Ton̄ nu,^[6] under the reigns of Siripavaramahādhammarājādhipati^[7] and Mahādhammarājādhipati^[8], then during the dynasty of ‘Aloñ: bhurā: under the reigns of ‘Aloñ: bhurā:,^[9] Chañ prū rhañ,^[10] Cañ kū:,^[11] Bhui:-tō bhurā,^[12] Bha krī:-tō,^[13] Sārāvati,^[14] Pugaṃ,^[15] Mañ:tun:^[16] Sīpo,^[17] and finally from 1888, during the British rule. Fifty nine texts were copied during the 18th century; 127 during the 19th and 51 in the early 20th century.

A good part of the collection, (more than one hundred texts) was copied before the Man:tale Fifth Buddhist Council convened in 1871 by King Man:tun:. Twenty-two manuscripts were copied during or just after the Council (1871~1873). It would be interesting to collate them, to compare them with the “Council epigraphical edition”

p.366

recorded on the marble stela^e,^[18] and to eventually note the variant readings in order to check whether or not these manuscripts were affected by the Council.

A few manuscripts are “deposit manuscripts”: they were never opened, and were not even inked after being engraved and lacquered on their edges. We can identify them because the palm-leaves are still stuck together like a solid block. The manuscripts are in excellent condition despite their age, except a few, less than ten, that came into the Institute already badly damaged by mould and rodents. Unfortunately the edges of some manuscripts were shaved by unscrupulous persons in order to remove the thin layer of gilding.

We sincerely hope that this survey of a typical traditional Burmese monastic library will foster a deepening interest in Theravāda Buddhism and will be of great value to research scholars. The Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies manuscript collection is very valuable: it represents one of the last important repositories of the ancient Indian heritage abroad as recorded during the Councils and transmitted through Burmese script. Recitations, inscriptions and manuscripts are the only source material recording the Buddhavaṇṇa which forms the core of the Pāli literature, an invaluable legacy of Indian wisdom and culture.

p. 367

Notes for reading this catalogue

The first line is the shelfmark.

The second line is the accession number.

In the case of Pāli texts, the third line gives in bold roman type the standardized Pāli title as quoted in the Epilegomena of the Critical Pali Dictionary (CPD)[[19](#)] or the Handbook of Pāli Literature (v. Hinüber 1996),[[20](#)] followed by the transliteration in italics of the Burmese script title as shown in the manuscript as it stands, without any correction in spelling.

In the case of Burmese language texts, the third line gives the title in romanized Burmese bold italics type as shown in the manuscript, just transliterated[[21](#)] with references to catalogues of Burmese manuscripts in German collections (BM),[[22](#)] or Pitakasamuṇi(Piṭ-sm).[[23](#)]

We do not record the names of the authors of well known texts as they can be found easily in the references books under the numbers indicated. We give the names of the authors of nissaya only when stated in the manuscript itself.

The following lines give the original foliation in the alphanumerical system of the Burmese (or approximate number of leaves when they are found in disorder); the number of lines per page; whether or not the manuscript is complete;[[24](#)] dimensions; description

p.368

of edges and covers, condition (only when poor or when there are damaged leaves), names of instigator, scribe, donor, owner, when stated; year date of the copying of the manuscript as shown in cullasakkarāj Burmese era (cs) with approximate[[25](#)] equivalent in Christian era (+ 638) CE in bold type. No capitals are used in the transliteration of Burmese titles and proper names, except in the index.

p. 369

CHIBS BURMESE 1

899037

Saddasāratthajālīnī[26] CPD 5.4.6

sadhāthajālīnī

ka-tū; 8 lines; complete; 52.6 x 5.7 cm; gilded edges with dark red lac band; plain wooden covers; cs 1108 = CE 1746.

CHIBS BURMESE 2

899038

[Dīghanikāyatthakathā — Sumaṅgalavilāsīnī] Mahāvagga atthakathā CPD Sv: 2.1,1
sut mahāvā atthakathā pāṭh catuttha tve

ka-pō; 9 lines; complete; 52.6 x 6 cm; gilded edges; covers do not fit for this MS.,
gilded outside, brown lac inside; cs 1136 = CE 1774.

CHIBS BURMESE 3

899039

Cūlavagga / Parivāra CPD Vin: 1.2

cūlavā pāli-tō / parivā pāli-tō

ka-thō + thaṃ-ṇu; 9 lines; complete; 50 x 5.7 cm; gilded edges; red lac covers; silk
ribbon fragment in red, pink, yellow, decorated with floral pattern; cs 1203450[27]
CE circa mid 19th century.

CHIBS BURMESE 4

899040

Lokīlokut mhat phvay [28] Not found in BM

Burmese

ka-jā; 7 lines; complete; 49 x 4.6 cm; red lac edges; red and black covers; cs 1184 =
CE 1822.

p. 370

CHIBS BURMESE 5

899041

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Kāraka nissaya cf. CPD Kacc: 5.1?

kāraka nissaya kyām:

khū-raṃ; 8 lines; incomplete; 49.4 x 5.5 cm; gilded edges; red lac covers with dark
red band; cs 1150 = CE 1788.

CHIBS BURMESE 6

899042

Abhidhammatthasaṅgha nissaya cf. CPD Abhidh-s: 3.8.1

abhidhammatthasaṅgaha nissya chaṭṭhama puñ: phrac sañ[29]
bo-ro; 8 lines; complete; 49 x 6 cm; gilded edges; red lac covers do not fit for this
MS.; 5 last leaves damaged by rodents on left margins, few words missing; scribe:
moñ pu; donors: caṃ yā & wife; no date.

CHIBS BURMESE 7

899043

1. Kaccāyanasāra CPD 5.4.2
kaccāyanasāra pāṭh
ka-kō; cs 1241 = CE 1879.
2. Kaccāyanasāra nissaya cf. CPD 5.4.2
kaccāyanāsāra nissaya by mahāyasa
kaṃ-ga
3. Pud cac [saddā krī: pud cac] BM 35, 135, 584, 661, 676, 693?
gi-chā; 8 lines; complete; 45.6 x 4.8 cm; gilded edges; red lac covers; owner: ū:
pañña of 'oñ mre rhve bhūṃ monastery; cs 1243 = CE 1881.

CHIBS BURMESE 8

899044

Thera apadāna nissaya cf. CPD Ap: 2.5.13
therāpādān nissya

p. 371

ka-phū; 10 lines; complete; 49 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac
covers outside, black lac inside; middle of the covers protected with a band of white
cotton fabric showing title in pencil and a trade mark stamped in pink colour; cs 1235
= CE 1873.

CHIBS BURMESE 9

899045

1. Pācittiya aṭṭhakathā / Pācittiyādi [Samantapāsādikā bhikkhuvibhaṅga] CPD Sp:
1.2,1
pācit aṭṭhakathā / pācityādi
ka-caṃ
2. Pācittiya bhikkhunī aṭṭhakathā — [Samantapāsādikā] CPD Sp: 1.2,1 / Bhikkhunī
Pācittiya CPD Vin: 1.2
pācit bhikkhunī aṭṭhakathā / bhikkhunī pācit
cā:-ju
3. Mahāvagga aṭṭhakathā — [Samantapāsādikā] CPD Sp: 1.2,1
vinañ: mahāvā aṭṭhakathā pāth
jū-phō; 10 lines; complete; 54.2 x 6.5 cm; black lac and gilded edges with

vermilion band; plain wooden covers; cs 1208 = CE 1846.

CHIBS BURMESE 10

899046

Kaṅkhāvitarāṇī nissaya cf. CPD Kkh: 1.1,1

kaṅkhā nissya

ka–yo; 10 lines; complete; 49 x 5.8 cm; gilded edges; red lac covers; fragment of ribbon 92 cm long, red, off-white, 2 rows of triangles along the borders; cs 1245 = CE 1883.

CHIBS BURMESE 11

899047

[Paṭṭhāna] CPD Paṭṭh: 3.7

ugantamājā

ka–bho; 10 lines; complete; 50 x 6.3 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; needs inking; donor: moṅ vuin; cs 1239 = CE 1877.

p. 372

CHIBS BURMESE 12

899048

Vinayapiṭaka — Pārājika nissaya cf. CPD Vin: 1.2

pārājika nissya by vinayabuddhi

ka–thu; 9 lines; complete; 48 x 5.7 cm; gilded decorated edges with orange lac band; covers gilded outside, orange lac inside; donors: (ū:) pu & wife; cs 1182 = CE 1820.

CHIBS BURMESE 13

899049

Cariyāpiṭakavaṇṇanā — [Paramatthadīpanī?] CPD Cp-a: 2.5.15,1?

ka–tham; 9 lines; complete; 50 x 5.1 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers; needs inking; donors: tut krī: & wife; cs 1130 = CE 1768.

CHIBS BURMESE 14

899050

1. [Abhidhammatthavibhāvanī — Abhidhammatthasaṅgahaṭīkā] CPD Abhidh-s-mhṭ: 3.8.1,2; BM 90; 172; 343; 344; 556, 590; v. Hinüber 1996:344–346

ṭīkā kyō

ka–chū

2. Kaṅkhāvitarāṇī — Pāṭimokkhavaṇṇanā CPD Kkh:1.1,1

kaṅkhā pāṭh

che-ṇa

3. Vinayasaṅgaha — Pāḷimuttakavinayavinicchaya cf. CPD Pālim: 1.3.5
vinañ: saṅgruīh gaṇṭhi Pāli-Burmese
ṇā-tho
4. Bhikkhupātimokkha CPD Pāt: 1.1
bhikkhupātimok pāṭh
thō-dā
5. Khuddasikkhā CPD Khuddas: 1.3.1
dhī-nū
6. Mūlasikkhā CPD Mūla-s: 1.3.2
ne-naj; 10 lines; complete; 50.5 x 5.7 cm; red lac edges and covers; name of donor
(?) on top cover: sacchim. tuik ū: suriya; owners: ū: suriya of sacchim. monastery
(for

p. 373

text 1) & ū: agga (for text 6); cs 1258–59 = CE 1896–97.

CHIBS BURMESE 15

899051

Vimativinodanī tīkā pāṭh CPD Vmv: 1.2,13

ka-maṃ; 10 lines; complete; 50 x 5.8 cm; red lac edges and covers; needs inking; cs
1262 = CE 1900.

CHIBS BURMESE 16

899052

Pācittiya nissaya cf. CPD Vin: 1.2

pācit nisya

ka-phu; 8 lines; complete; 49 x 5.6 cm; gilded with vermilion band; red lac covers
with some gilded spots on edges; cs 1234 = CE 1872.

CHIBS BURMESE 17

899053

Vinayasaṅgaha — Pāḷimuttakavinayavinicchayasaṅgaha cf. CPD Pālim: 1.3.5

vinañ saṅgruīh nam Pāli-Burmese

ka-va; 10 lines; complete; 52 x 6 cm; gilded edges decorated with fine floral motifs
on the borders of the orange lac band; dark red lac covers; first and last three leaves
nicely sewn together to protect the text: 6 vertical lines with dark red thread along
very fine engraved vertical lines; some leaves slightly damaged on the top border, few
words missing; fragment of ribbon woven with text 90 cm; owner: bō guṃ bhuṃ: krī;
cs 1143 = CE 1781.

CHIBS BURMESE 18

899254

1. 1.Dancaypā: lincaypā: pāṭh' anak; sediya pāṭha' anak; paccavakkhanā pāṭh anak; khandhaka cè lepā: pāṭh 'anak Not found in BM ka-ko; incomplete.

p. 374

2. [Aṅguttaranikāya] — Pubbaṅhasutta[30] CPD AN: 2.4 pupphaṅhasutta kaṃ-khè; complete.
3. Mettācā [31] Burmese ghi-jhi; incomplete.
4. [Kaccāyanapakaraṇa?] grammar CPD Kacc: 5.1? nāma / kāraṇa / samāsa / taddhita / ākhyāta / kita / kibbitana uṇhādi du-dā: + dha-dhe + dhè-nī + pā-po + paj-phe; complete. (Then leaves phè-le missing)
5. Chandapakaraṇa Pāli lè-hè; complete
6. Upāsampadā kammavācā nissaya cf. CPD Vin: 1.2 ho-ḷo + ḷaṃ-è; 8 lines; complete; 47 x 5 cm; gilded edges with vermilion band; wooden covers; some leaves illegible; needs cleaning and inking; extra leaf without foliation, end of a text where just the name of the donor is inscribed in verse as: phui: pvan. poṇ mhve;; at the end of leaf ḷo is noted that this kammavācā nissaya was written at the request of ū: rhve khè & moṇ kaṅ; cs 1253-54 = CE 1891-92.

CHIBS BURMESE 19

899055

Bhūtakammaṭṭhān[32] / yathābhūtakammaṭṭhān:[33] / uyojanadīpaṇī kammaṭṭhān: [34] written by pui: ke tu of dov krī: kve: village in makkharā district. Not found in BM ka-jū; 8 lines; complete; 49.3 x 5.2 cm; plain wooden covers; owner: ū: ṇāṇa; cs 1256 = CE 1894.

p. 375

CHIBS BURMESE 20

899056

Samvegavathudīpanī by rhaṇ jāgarābhīdhaja? BM 100, 101?[35]

Pāli-Burmese

bī-lū; 10 lines; incomplete; 48 x 5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; cs 1250 = CE 1888.

CHIBS BURMESE 21

899057

Vinayapiṭaka — Mahāvagga CPD Vin: 1.2

vinaya: mahāvā pāli-tō

ka-thū; 10 lines; complete; 49 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers outside, black lac inside; cs 1208?[\[36\]](#) = CE 1846?

CHIBS BURMESE 22

899058

Dhammapadavaṇṇanā cf. CPD Dhp-a: 2.5.2,1; v. Hinüber 261–269

Pāli-Burmese nissaya

gha-īrā: + a-aṃ; 9 lines; incomplete; 50 x 5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; the borders of leaves have been cut too short, foliation has been deleted on the first leaves and supplemented in pencil, we read gha, ghi, ghu, ghū, then engraved: ghre, ghrè , ghro, ghrō, etc.;[\[37\]](#) cs 1140 = CE 1778.

CHIBS BURMESE 23

899059

Pārājika aṭṭhakathā — Samantapāsādikā cf. CPD Sp: 1.2,1

pārājikaṃ aṭṭhakathā nam Pāli-Burmese nissaya

ka-ru; 10 lines; complete; 49 x 5.5 cm; gilded edges now shaved; red lac covers; no date.

p. 376

CHIBS BURMESE 24

899060

Vinayapiṭaka — Bhikkhupācittiya / Parivāra CPD Vin: 1.2

bhikkhupācit / parivā pāli-ti-tō

ka-dho; 10 lines; complete; 49.2 x 5.6 cm; brown lacquered edges, traces of gilding and of vermilion band; red lac covers outside, brown lac inside; see same collection n°25; cs 1212 & 1207 = CE 1850 & 1845

CHIBS BURMESE 25

899061

Vinayapiṭaka — Cūlavagga CPD Vin: 1.2

cūlava pāli-tō

ka-tho; 10 lines; complete; 49.2 x 5.4 cm; brown lacquered edges, traces of gilding and of vermilion band; red lac covers outside, brown lac inside; see same collection n°24; owner: ū: jayanta of ññoṇ pañ village; (engraved) cs 1208[\[38\]](#) = CE 1846.

CHIBS BURMESE 26

899062

1. 1. Upāli phrat thum̐:[39] / sa-lvan phrū phrat thum̐: / pañña kyō lhyok thum̐:[40] / 'atula phrat thum̐: BM 691?

Burmese

ka-gaṃ + gā:-co + cō-ñā + ñi-ḍi

2. Vivādavinicchaya nissya by tatiya moṇ: thoṇ charā-tō rhaṇ paññāsāmi? BM 480?
Not found in Pit-sm

Pāli-Burmese

dhī-be; 11 lines; complete; 49.8 x 5.8 cm; gilded edges with vermilion band partly shaved; red lac covers; donor: may 'im chaṇ of ññoṇ paṇ village; owner: ū: suriya of

p. 377

ññoṇ paṇ village; cs 1266-67 = CE 1904-05.

CHIBS BURMESE 27

899063

Aṅguttaraṭṭhakathā — [Manorathapūraṇī] eka-tikanipāta CPD Mp: 2.4,1

aṅguttir aṭṭhakathā

ka-pho; 11 lines; complete; 48.5 x 6 cm; formerly gilded edges, now shaved; red lac covers; band of white cotton protecting the middle of covers; cs 1225 = CE 1863.

CHIBS BURMESE 28

899064

Jātaka nissaya, Temiya°, Nemi°, Nārada°, Bhūridatta°, Vidhūra° cf. CPD Ja: 2.5.10
temijāt nissaya, nemi°, nārada°, bhūridat°, vidhūra°

ka-ñi + ñi-jhi + jhī-ḍi + ḍu-nī + nu-yā:; 10 lines; complete; 49.4 x 5.2 cm; gilded edges; red lac covers; donors: kui kyō jaṃ & wife of than: paṇ kun: village; owner: ū: sujata of kū krī: tuik monastery; cs 1262 = CE 1900.

CHIBS BURMESE 29

899065

Sucitradesanā BM 412 / vinicchayavibhāvanī Not found in BM

ka-ṭhā: + ḍa-dhi; 8 lines; complete; 51.2 x 5.6 cm; dark red lac and lightly gilded edges; plain teak covers roughly prepared; cotton ribbon 132 cm, black, red and white woven with motifs in columns; cs 1262 = CE 1900.

CHIBS BURMESE 30

899066

1. Vinayapiṭaka—Pācittiya / Pācittiya nissaya cf. CPD Vin: 1.2

pācit pāli-tō / pācit nissya

ka-ḍi + ka-ño

2. Vinayapiṭaka — Bhikkhunīpācittiya / Bhikkhunīpācittiya nissaya cf. CPD Vin: 1.2

bhikkhunīpācit pāli-tō naṃ / bhikkhunīpācit nissya
ñō-to; 7 lines; complete; 50.5 x 5 cm; dark red lac and lightly gilded edges with
orange lac band; brown lac covers; cs 1128 = CE 1766.

p. 378

CHIBS BURMESE 31

899067

Visuddhimagga nissaya, 3rd section cf. CPD Vism: 2.8.1

visuddhimag nissya tatiya thup

foliation not recorded; 10 lines; complete; 49.5 x 6.2 cm; edges originally gilded with
vermilion band, now shaved; plain teak covers; cotton ribbon black and yellow stripes;
donors: kui ū: & wife; cs 1223 = CE 1861.

CHIBS BURMESE 32

899068

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Sandhi up to Samāsa nissaya cf. CPD Kacc: 5.1
sandhi up to samās nissya by ū nantadhaṃa(!)[41] añ: le: rvā ne sarak paṇ kyoṇ charā
pugguī sūmrāt prucucā [42]

ka-ḷaṃ; 11 lines; complete; 48.6 x 5.2 cm; gilded edges with vermilion band; red lac
covers; donors: kyoṇ takā kyū & wife living at cakā: mō kuṃ village cs 1234 = CE
1872.

CHIBS BURMESE 33

899069

Vinayapiṭaka — Cūḷavagga / Parivāra CPD Vin: 1.2

cūlavā pāli-tō / parivā pāli-tō

ka-the + thè-vi; 11 lines; complete; 52 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red
lac covers; needs inking; cs 1269 = CE 1907.

CHIBS BURMESE 34

899070

1. 1. Pārājikatṭhakathā — Samantapāsādikā nissaya cf. CPD Sp: 1.2,1

pārājikanda aṭṭhakathā nissya

ka-ni

2. Abhidhānappadīpika CPD Abh: 5.6.1

p. 379

abhidhān pāth

nī-pho; 11 lines; complete; 50 x 6.2 cm; gilded edges; red lac covers; first leaf

recto in red ink shows owner of MS.: ū jina from oñ mre rhve bhuṃ tuik
monastery; cs 1226 = CE 1864.

CHIBS BURMESE 35

899071

Vinayapiṭaka — Pācittiya nissaya cf. CPD Vin: 1.2
pācit nissaya by dhammanānda from pugam village
ka-gyi; 7 lines; complete; 50 x 5 cm; the text has been divided into 6 bundles; gilded
edges with dark red band; dark red lac covers; one ribbon cut into two pieces, total
156 cm, decorated with woven lines in blue, red, white, yellow, green, black and “v”
motifs; donors: rhve thvan: & wife; moñ mrat & wife; moñ caṃ; bhuiv kyō; kui pin &
wife; rhve hla & wife, lū thvak & wife; cs 1128 = CE 1766.

CHIBS BURMESE 36

899072

Suttanipāta cf. CPD Sn: 2.5.5
suttanipāt naṃ
Pāli-Burmese
thō-mō; 12 lines; incomplete; 52 x 6.3 cm; red lac edges; plain teak covers inside, red
lac with thayo work outside: wave motifs, interlaced and floral motifs; no date.

CHIBS BURMESE 37

899073

Vinayapiṭaka — Mahāvagga CPD Vin: 1.2
mahāvā pāli-tō
khe-bha + ghè, ghā; 8 lines; incomplete; 49.5 x 4.8 cm; gilded edges; plain teak
covers inside, red lac outside, do not fit for this MS.; no date.

CHIBS BURMESE 38

899074

p. 380

Vinayasāra BM 364-366?[[43](#)]

Pāli-Burmese

ka-nā; 7 lines; complete; 49.3 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; brown lac
covers with vermilion edges, do not fit for this MS.; cs 1117 = CE 1755.

CHIBS BURMESE 39

899075

4 different texts, not identified, by sadhammaguru

ka-gu + gū-sā + ci-jhe + jhè-tha; 8 lines; complete; 51 x 6.5 cm; gilded edges with

brown band; decorated covers with red and gilded floral motifs; donor: may cac; cs 1105 = CE 1743.

CHIBS BURMESE 40

899076

Vinayaṅgahappakaraṇa — Pālimuttakavinayavinicchayaṅgaha CPD Pālim: 1.3.5 ka-sè; 7 lines; complete; 50.5 x 5 cm; gilded edges decorated with red lozenges in vertical rows and waves along the vermilion band; plain wooden covers; cs 1111 = CE 1749.

CHIBS BURMESE 41

899077

1. 1. Bhikkhupātimokkha / Bhikkhupātimokkha nissaya cf. CPD Vin: 1.2
bhikkhupātimok / bhikkhupātimokkha nissayya
Pāli / Pāli-Burmese
ka-ghè + gho-ña
2. Khuddasikkhā nissaya CPD Khuddas: 1.3.1
khuddasikkhā nissaya 9 aṅgā by dhammasiri
ṭa-na
3. Mūlasikkhā nissaya CPD Mūla-s: 1.3.2
mūlasikkā pāli-tō nissaya 1 aṅgā
nā-pè; 10 lines; complete; 48 x 6.2 cm; gilded edges with vermilion band; plain

p. 381

wooden covers; cs 1236 = CE 1874.

CHIBS BURMESE 42

899078

Abhidhammatthasaṅgahadīpaṇī CPD Abhidh-s-abhinava-t: 3.8.1,4; v. Hinüber 347[44]
abhidhammatthasaṅgahadīpaṇī pāli-tō
ka-dhā; 8 lines; complete; 49 x 5.8 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers; cs 1223 = CE 1861.

CHIBS BURMESE 43

899079

Vinayapiṭaka — Parivāra CPD Vin: 1.2
parivā pāli-tō pañcama tvè
ka-taṃ; 8 lines; complete; 51.5 x 5.2 cm; gilded edges with vermilion band; dark red lac covers outside, dark brown inside; donors: moṅ kyō oṅ & wife of ra maññ: saṅ:
city; cs 1131 = CE 1769.

CHIBS BURMESE 44

899080

1. Saṅgahavaṇṇanā pād nissya? avgā
ka-yā
2. Abhidhammatthasaṅgahasāṅkhepavaṇṇanā CPD Abhidha-s-sv: 3.8.1,3
ka-ghō; 8 lines; complete; 51 x 5.3 cm; gilded edges with vermilion band; dark red lac covers; ribbon fragment 67 cm (see another part of the same under n°35); cs 1174 = CE 1812.

CHIBS BURMESE 45

899081

Visuddhimaggapakaraṇa CPD Vism: 2.8.1

ka-jye; 8 lines; complete; 49.5 x 5.4 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers; needs inking; cs 1163 = CE 1801.

p. 382

CHIBS BURMESE 46

899082

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Taddhita / Samāsa / Ākhyāta / Kita / Uṇādi nissaya cf. CPD Kacc: 5.1?

carat takā caṃ ṇuṃ koṇ: mhu taddhit / samas / akhyāt / kit / uṇhādi nissya

ka-ṭe + ka-cha; 8 lines; incomplete (cā: and chā missing); 48 x 4.8 cm; gilded edges decorated with dark red band; dark red lac covers outside, black inside; small repair leaf gī with 2 pieces of palm-leaves sewn over a tear; very good large handwriting; leaf cha special calligraphy for the daṇḍa with inserted dots in rows between the vertical lines; slightly damaged by rodents on edges, but text legible; donor: caṃ vuṃ; owner: kalyāṇadhamma of muṇḍī; cs 1117 = CE 1755.

CHIBS BURMESE 47

899083

Vinayapiṭaka — Cūḷavagga CPD Vin: 1.2

cūḷavā pāḷi-tō

ka-phè; 9 lines; complete; 50.5 x 5.8 cm; gilded edges with dark vermilion band; plain teak covers; fragment of cotton ribbon, 1 cm large, 80 cm long, red, black and white “v” motifs; cs 1128?[\[45\]](#) = CE 1766.

CHIBS BURMESE 48

899084

Samyuttanikāya — Saḷāyatanavagga / Mahāvagga CPD SN: 2.3

saḷāyatanavagga / mahāvagga samyut pāḷi-tō

ka-ṭhaṃ + thā:-mō; 11 lines; incomplete (the end is missing); 48.2 x 6.2 cm; dark red

edges, many leaves never touched, never read after the lac coating work; red lac covers; needs inking; donors: u phui: kū & wife ma phvā: 'auṃ ; cs 1284 = CE 1922.

CHIBS BURMESE 49

899085

1. Vivādavinicchayya BM 480

p. 383

Burmese
ka-ṭhū

2. Not identified (possibly sa-lvan phrū phrat thum:) see supra CHIBS 26?

Burmese
ṭhe-ṇaṃ

3. Upāḷi phrat thum:

Burmese
ṇā:-dhi

4. Paññā kyō

Burmese
dhī-bī

5. Atula phrat thum: BM 691?

Burmese
bu-ye; 10 lines; complete; 46.5 x 5.4 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; cotton woven ribbon 95 cm (fragment), off-white and red triangles motifs; palm-leaf fly title piece does not fit for this MS. showing: parit krī: pāṭh nissya mudulakkhaṇa prui; cs 1264-65 = CE 1902-03.

CHIBS BURMESE 50

899086

Saddanīti CPD Sadd: 5.2,2

ka-se; 11 lines; complete; 49 x 6.8 cm; gilded edges; red lac covers inside, gilded outside; donor: kui phui sā from kyoñ: tō rā; cs 1260 = CE 1766.

CHIBS BURMESE 51

899087

Buddhavaṃsa aṭṭhakathā nissaya cf. CPD Bv-a: 2.5.14,1

buddhavaṃsaṭṭhakathā nissya

ka-ru; 12 lines; incomplete (last leaf missing); 51.5 x 6.3 cm; gilded edges; red lac covers; owner: oñ mre rvhe bhuṃ tuik bhuṃ: krī: ū: ariya dhammaceti; cs 128 (last digit missing) = CE between 1918-1927.

p. 384

CHIBS BURMESE 52

899088

1. 1. Not identified

ka-tha (double foliation added in ink from co, corrected into cè and so on up to tha)

2. Not identified

ka-ñe; 9 lines; complete; 48.5 x 5.4 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers; title shown on first cover: visuddhimag questioned by mañ: rè siṅgasū in 1082, new revised text; cs 1195 = CE 1833.

CHIBS BURMESE 53

899089

Dhammapada subhavaḥasuttasaṅgahamaṅgalaṭīkā paṭhama-sattama tvè cf. CPD Dhpn: 2.5.2, 13?

Burmese

ka-dho; 8 lines; complete; 49.5 x 5.5 cm; gilded edges; black lac covers with dark red edges; engraved on top leaf: rhañ gayāna as owner; on verso in pencil: 'am. bhvay rhac pā: rahan: sāmāne akyui:;[\[46\]](#) no date.

CHIBS BURMESE 54

899090

1. Abhidhammatthasaṅgaha CPD Abhid-s: 3.8.1

ariyavaṃsa abhidhammatthasaṅgruīh

ka-khè; complete; 1190 = CE 1828.

2. [Kaccāyanavutti?] grammar CPD Kacc-v 5.1,1;BM 165; 269; 629?

sut cañ / karakat / nām / samāt / taddhit / ākhyāt / kit / uṇhat pāṭh pāḷi-tō

ka-ke + gi-chi; 9 lines; incomplete; 48.3 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers; leaf ke colophon says that the MS. should not be taken away from the owner: rhañ nanda, if taken may he go to hell; on the cover in ink: saddā rhac coñ pāṭh kacachī; donors: toñ ain tō bhaṇḍā chare:;[\[47\]](#) moñ lan & wife; cs 1159 = CE 1797.[\[48\]](#)

p. 385

CHIBS BURMESE 55

899091

1. Dhammasaṅgaṇī aṭṭhakathā — Atthasālinī pāṭh CPD As: 3.1,1; v. Hinüber

1996:314
aṭṭhasālinī
ka-dā:

2. [Abhidhammatthasaṅgaha] saṅkhepavaṇṇanā CPD Abhid-s-saṅkhep-v: 3.8.1,3
saṅkhepavaṇṇanā
ṇa-ṇā: + 1-14
3. Abhidhammatthasaṅgahaṭṭkā — Abhidhammatthavibhāvanī CPD Abhid-s-mhṭ:
3.8.1,2
ṭṭkā kyō
ta-pi
4. Visuddhimagga mahāṭṭkā — Paramatthamañjūsā CPD Vism-mhṭ: 2.8.1,1
paramatthamañjūsā
pī-bī
5. Abhidhammatthasaṅgaha CPD Abhid-s-: 3.8.1
saṅgruīh pāṭh
ka-khī; 12 lines; complete; 52 x 6.5 cm; gilded edges; red lac covers; nice repair on
leaf gè with pieces of palm-leaf sewn over a split; written in red ink on first leaf,
donor: ū: sujāta of sac chiṃ tuik; cs 1266 = CE 1904

CHIBS BURMESE 56

899092

1. Pārājikaṭṭhakathā — Samantapāsādikā CPD Sp: 1.2,1
pārājikaṅ aṭṭhakathā pāṭh
ka-pō
2. Bhikkhupātimokkha / Bhikkhunīpātimokkha CPD Pāt: 1.1
bhikkhupātimok / bhikkhunīpātimok
paṃ-pho + phō-bī
3. Khuddasikkhā pāṭh / Mūlasikkhā pāṭh CPD Khuddas: 1.3.1 / Mūla-s: 1.3.2
bu-bhu + bhū-bho; 11 lines; complete; 51.6 x 6.2 cm; gilded edges; red lac covers;
fragments of a silk ribbon woven with scriptures (prayers in verse), 76 and 92 cm;

p. 386

donors: ne mruī: samantarājā headman of kattūkan village, & wife & grand-
daughter ma mra siṅ; owner: ū: suriya of sac chiṃ tuik monastery; cs 1255 = CE
1893.

CHIBS BURMESE 57

899093

1. Dhammasaṅgaṇī CPD Dhs: 3.1
dhammasaṅgaṇī pāḷi-tō
ka-ñō
2. Vibhaṅga CPD Vibh: 3.2

vibhaṅga pāli-tō

ñam-ram; 10 lines; complete; 48.5 x 5.8 cm; gilded edges; red lac covers; needs inking; woven cotton ribbon decorated with small vertical lines in black, red, off-white 131 cm; donors: kui cam ññin: & wife ma 'aui: ; cs 1246 = CE 1884.

CHIBS BURMESE 58

899094

Tīkādvara nissya Not found in BM

ka-phi; 11 lines; complete; 49.6 x 5.6 cm; stuck gilded edges, many leaves never touched; plain teak covers; needs inking; cs 1236 = CE 1874.

CHIBS BURMESE 59

899095

Vinayapiṭaka — Parivāra CPD Vin: 1.2

parivā pāli-tō

ka-yā; 7 lines; complete; 48.3 x 4.8 cm; gilded decorated edges with vermilion band, 2 vertical lines with floral motifs; plain teak covers; colophon leaf yā: shows: parivāro niṭṭhito / iti kammaṃ puṇaṃ mātāpītūnaṃ; cs 1138 = CE 1776.

CHIBS BURMESE 60

899096

1. Not identified

only leaves ke-kam; incomplete (ka-kū missing)

2. [Kaccāyanapakaraṇa?] grammar CPD Kacc: 5.1?

p. 387

saddā pāṭh / sandhi / nām / kāraka / taddhita / ākhyāṭ / kit / uṇhāt pāṭh

kā:-chē; 9 lines; complete; 50.6 x 5.4 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers inside, black lac outside; donor: may chā & husband from mrui hoñ: village; cs 1246 = CE 1884.

CHIBS BURMESE 61

899097

Dhammasaṅgaṇī atṭhakathā — Atṭhasālinī CPD As: 3.1,1

atṭhasālinī naṃ

ka-mā; 9 lines; complete; 50.2 x 5.6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; needs inking; some damage by insects in the middle band, few words missing leaves jhā-tī; donor: ū: vāsava from kūtō monastery, kam: nī village; cs 1282 = CE 1920.

CHIBS BURMESE 62

899098

Vinayapiṭaka — Pārājika CPD Vin: 1.2

vinaya pārājika pāli-tō

ka-thī; 8 lines; complete; 47.8 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers; cs 1190? = CE 1828?

CHIBS BURMESE 63

899099

1. Bhikkhu / Bhikkhunī pācittiya aṭṭhakathā — Samantapāsādikā CPD Sp: 1.2,1
bhikkhu / bhikkhunī pācit aṭṭhakathā
ka-caṃ + cā:-jū
2. Mahāvagga / Cūlavagga aṭṭhakathā — Samantapāsādikā CPD Sp: 1.2,1
mahāvā / cūlavā aṭṭhakathā
je:-no + ṇō-nu
3. Vinayapiṭaka parivāra aṭṭhakathā — Samantapāsādikā CPD Sp: 1.2,1
vinañ: parivā aṭṭhakathā
nū-bhe; 11 lines; complete; 49.2 x 6 cm; gilded edges; red lac covers; silk ribbon dated

p. 388

1266[49] probably not belonging to this MS. dated cs 1262 = CE 1900.

CHIBS BURMESE 64

899100

1. Dīghanikāya — Sīlakkhanda / Mahāvagga CPD DN: 2.1
sut sīlakkhan pāli-tō
ka-jè + jo-dā
2. Dīghanikāya — Pāṭikavagga CPD DN: 2.1
sut pātheyya pāli-tō
di-yi; 11 lines; complete; 50 x 6 cm; gilded edges; red lac covers; cs 1268 = CE 1906.

CHIBS BURMESE 65

899101

Vibhaṅga nissaya cf. CPD Vibh: 3.2

vibhaṅg pāli-tō nissaya

ka-nō; 8 lines; complete; 51 x 5.4 cm; gilded edges with vermilion band; black and red lac covers; fragment of cotton ribbon, woven motifs in black, off-white and brown, 66 cm; donors: bhui & family; cs 1133 = CE 1771.

CHIBS BURMESE 66

899102

Vinayapiṭaka — Mahāvagga aṭṭhakathā — Samantapāsādikā CPD Sp: 1.2,1

vinañ: mahāvā aṭṭhakathā naṃ

ka-dhi; 10 lines; incomplete (one leaf is a fragment); 51.6 x 6.2 cm; dark red lac slightly gilded edges with vermilion band; red lac covers; owner: kyā: thū: kyon monastery; cs 1237 = CE 1875.

CHIBS BURMESE 67

899103

[Pāḷimuttaka] vinayasaṅgaha nissaya cf. CPD Pālim: 1.3.5

vinañ: saṅgruīh nisya by sarak pañ charā from aṅle village

p. 389

ka-bā; 11 lines; incomplete (ghaṃ, che-jō, nā, bā: and following are missing); 48.5 x 4.5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers do not fit for this MS.; donors: kyon takā kyū & wife from mō kaṃ village near cakā city; cs 1237 = CE 1875.

CHIBS BURMESE 68

899104

Sut mahāvā naṃ cf. CPD DN: 2.1 ?

Pāli-Burmese

ka-vō; 10 lines; complete; 48.6 x 5.8 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; needs inking; owner: ū: vāsava of kūtō monastery, kam: nī village; cs 1263 = CE 1901.

CHIBS BURMESE 69

899105

Pāṭimokkhavaṇṇanā — Kaṅkhāvitarāṇī nissaya cf. CPD Kkh: 1.1,1

kaṅkhā nissya

Pāli-Burmese

ki-ra; 10 lines; incomplete; 46.5 x 5.5 cm; gilded edges on red lac; red lac covers; no date.

CHIBS BURMESE 70

899106

Dhammapada aṭṭhakathā CPD Dhp-a: 2.5.2,1

ka-sē; 10 lines; complete; 50.2 x 6 cm; red lac edges and covers; donor: kui chac carā from mitthilā; owner: katthukaṃ monastery chief charā-tō of mitthilā; cs 1267 = CE 1905.

CHIBS BURMESE 71

899107

Visuddhimagga nissaya cf. CPD Vism: 2.8.1

visuddhimag nissayya

ka-bha; 8 lines; complete; 51.3 x 5.8 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers; cs 1156 = CE 1794.

p. 390

CHIBS BURMESE 72

899108

Cale tarā: ho cā BM 483?

Burmese treatise on religious topics in prose and verse

ka-ṇe; 8 lines; complete; 48.2 x 5.8 cm; gilded edges with vermilion band festooned; plain teak covers; cs 1237 = CE 1875.

CHIBS BURMESE 73

899109

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Ākhyāta / Kita / Unādi nissaya cf. CPD Kacc: 5.1?

saddā ākhyāt / kit / uṇhat nissya

chyam-tyo + tyō-bhyō + bhyā:-syī; 8 lines; complete; 51.2 x 5.4 cm; gilded edges with vermilion band; red and black covers; owners: chamīkaṃ charakrī, rhañ dhammacārī of mañ: lyvmonastery;[50] cs 1154 = CE 1792.

CHIBS BURMESE 74

899110

1. Abhidhammatthasaṅgaha / Abhidhammatthasaṅgaha nissaya cf. CPD Abhidh-s: 3.8.1

abhidhammatthasaṅgruih pāṭh / abhidhammatthasaṅgruih nissaya

ka-khi + ka-ta; 13 and 9 lines;[51] leaf khi gives date cs 1203 (= CE 1841); leaf ghī gives 1174 (= CE 1812).

2. Dhammasaṅgaṇī nissaya cf. CPD Dhs: 3.1; v. Hinüber 134

suttantamātikā nissya

ka-ghè; 9 lines; complete; 51.5 x 6.2 cm; gilded edges with vermilion band; red lac cover outside, black lac inside; title piece shows: viñyasaṅgruih pāli kui: tvè: rhve mrañ kyaṃ chac owned by bō kuṃ bhuṃ kri: 201 aṅga and one leaf; cs 1175 = CE 1813.

p. 391

CHIBS BURMESE 75

899111

Yamaka (Mūla° up to Dhamma°) CPD Yam: 3.6

mūlayamuik pāli-tō up to dhammayamuik

ka-yō; 10 lines; incomplete (leaf ṇā missing); 48 x 5.5 cm; gilded edges; red lac covers; cs 1266 = CE 1904.

CHIBS BURMESE 76

899112

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Taddhita / Kita / Ākhyāta / Uṇādi nissaya cf. CPD Kacc: 5.1?

taddhit / kit / ākhyāt / uṇhād nissya

ka-bī; 8 lines; complete; 47.5 x 5.2 cm; gilded edges with vermilion band; covers red lac outside, black lac inside; slight damage by insects; cs 1210 = CE 1848.

CHIBS BURMESE 77

899113

Vidhūrajātaka / vessantarajātaka cf. CPD Ja: 2.5.10

Burmese

kra-yrō + lyā:-ayaṃ; 8 lines; incomplete; 50.4 x 5.4 cm; gilded edges; plain wooden covers; cs 1128 = CE 1766.

CHIBS BURMESE 78

899114

1. Dhammasaṅgaṇī mūlaṭīkā— Atthasālinī mūlaṭīkā CPD As-mṭ: 3.1,11 / Vibhaṅga mūlaṭīkā CPD Vibh-mṭ: 3.2,11

ka-chā: + ja-ṇū

2. Dhātukathā mūlaṭīkā pāṭh CPD Dhātuk-mṭ 3.3,11 / Puggalapaññatti mūlaṭīkā CPD Pp-mṭ 3.4,11

ṇe-te + tē-thu

3. Kathāvatthu mūlaṭīkā pāṭh CPD Kv-mṭ 3.5,11 / Yamaka mūlaṭīkā CPD Yam-mṭ 3.6,11

thū-dā: + dha-no

p. 392

4. Paṭṭhāna mūlaṭīkā pāṭh CPD (Tika)p-mṭ 3.7,11

nō-phè; 12 lines; complete; 50 x 7 cm; gilded edges; red lac covers; needs inking; owner: cakakrī: bhun tō krī (head monk); cs 1268 = CE 1906.

CHIBS BURMESE 79

899115

Visuddhimagga nissaya cf. CPD Vism: 2.8.1

visuddhimag mū sac nisya

ka-khyaṃ; 11 lines; complete; 50.1 x 6.2 cm; edges originally gilded now partly shaved; red lac covers; cs 1204 = CE 1842.

CHIBS BURMESE 80

899116

1. Vinayagaṇṭhi by chañ tē charā-tō
ka-khō
2. Saṃsayavibhedanī by sāsanavaraghosa mathera
khaṃ-ghe
3. Dhūtaṅgavinicchaya
ghè-ñu
4. [Grammar] kāraka kyam: / samās kyam:
This work was taught by mañijotālānkāra charā-tō from mitthilā rhve krat yat nañ:
monastery
ṭā-ḍī + ḍu-ṇā:
5. Paccayarāsī kyam:
ta-to
6. [Visuddhikūṭadīpanī?]
visuddhikūṭadivini
ka-khā; 10 lines; complete; 51.8 x 5.7 cm; mixed leaves; red lac edges; plain teak covers; cs 1202–1204–1208 = CE 1840–1842–1846.

CHIBS BURMESE 81

899117

Not identified

p. 393

cyā-jvō; 9 lines; complete; 48 x 6.2 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; cs 1192 = CE 1830.

CHIBS BURMESE 82

899118

Cūlavagga aṭṭhakathā / parivāra aṭṭhakathā nissaya — Samantapāsādikā nissaya cf.
CPD Sp: 1.2,1

cūlavā aṭṭhakathā naṃ / parivā aṭṭhakathā naṃ nissaya by rhañ jambudhamathera[52]
ka-ṭō + ṭaṃ-yā; 9 lines; complete; 51 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers do not fit for this MS.; yellow silk wrapper with label in Chinese; donor: makhè of khoñ: khvè krī: village;[53] owner: nanvañ: kuiñ kyoñ sac monastery; cs 1222 = CE 1860.

CHIBS BURMESE 83

899119

Vinayapīṭaka — Cūḷavagga / parivāra CPD Vin: 1.2

cūlavā pāli-tō pāṭh / parivā pāli-tō

ka-dhe: + ka-dhe; 10 lines; complete; 49.5 x 6.2 cm; gilded edges; red lac covers; some damage by insects but text legible; notes in pencil in the margin on leaf ja; yellow silk wrapper with label in Chinese; donor: mamakri: of jegrui in man:tale; cs 1245 = CE 1883.

CHIBS BURMESE 84

899120

Cariyāpīṭaka / Buddhavaṃsa / Buddhavaṃsaṭṭhakathā — Madhuratthavilāsini[54]

CPD Cp: 2.5.15 / Bv: 2.5.14 / Bv-a: 2.5.14,1

cariyāpīṭakat / buddhavaṃsa pāli-tō [55] / buddhavaṃsaṭṭhakathā pāṭh

ka-ṇe: + ṇaṃ-dī + du-lā; 10 lines; complete; 49 x 5.6 cm; gilded edges; red lac covers; yellow cotton wrapper; owner: ū: jotika of rankun mruī. kyon: tō yā rhve kyn tuik monastery; cs 1262 = CE 1900.

p. 394

CHIBS BURMESE 85

899121

Pāṭimokkhavaṇṇanā — Kaṅkhāvitaraṇī CPD Kkh: 1.1,1

kaṅkhā yo mū

ka-bo; 10 lines; complete; 50 x 5.6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; modern red cotton wrapper; was number 4 in a former collection; cs 1124? = CE 1762?

CHIBS BURMESE 86

899122

Mahāvagga aṭṭhakathā nissaya — Samantapāsādikā nissaya cf. CPD Sp: 1.2,1

mahāvā aṭṭhakathā nissaya / ussayavādikasikkhāvinicchaya

ka-nu + nū-ve; 10 lines; complete; 51.5 x 5.5 cm; gilded edges; red lac covers; modern red cotton wrapper; was number 1 in a former collection; cs 1287 = CE 1925.

CHIBS BURMESE 87

899123

Yamaka (mūla°-indriya°)CPD Yam: 3.6

yamuik (mūla°-indriya°) pāli-tō

ka-lā; 12 lines; complete; 49 x 6.5 cm; gilded edges; red lac covers; modern red cotton wrapper; was number 8 in a former collection; cs 1236 = CE 1874.

CHIBS BURMESE 88

899124

1. Vibhaṅgaṭṭhakathā — Sammohavinodanī CPD Vibh-a: 3.2,1
samohavinodanī aṭṭhakathā
ka-mi
2. [Abhidhammasaṅgaha] saṅkhepavaṇṇanā ṭīkā CPD Abhidh-s-saṅkhepavaṇṇanā:
3.8.1,3; v. Hinüber 442
saṅkhepavaṇṇanā ṭīkā pāṭh
mī-paṃ; 11 lines; complete; 49.6 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; modern red cotton wrapper; was number 12 in a former collection; cs 1262 = CE 1900.

p. 395

CHIBS BURMESE 89

899125

Vinayālaṅkāraṭīkā — Pālimuttakavinayaṅgahaṅgahaṭīkā CPD Pālim-nt:
1.3.5,12
vinayālaṅkāra ṭīkā pāṭh
ka-baṃ; 10 lines; complete; 48.1 x 5.5 cm; gilded edges; red lac covers; modern red cotton wrapper; was number 6 in a former collection; donors: kui thvañ & wife ma mañ:rav from 'aup'phui; cs 1265 = CE 1903.

CHIBS BURMESE 90

899126

1. Pāraṃika aṭṭhakathā nissaya — Samantapāsādikā nissaya cf. CPD Sp: 1.2,1
pāraṅjikaṃ aṭṭhakathā nissaya by jambudhajathera [56]
ka-do
2. Kaṅkhāvitarāṇī ṭīkā [Vinayatthamañjūsā Līnatthappakāsānī mātikaṭṭhakathā] cf.
CPD Kkh-t: 1.1,12
kaṅkhā ṭīkā sac mātikaṭṭhakathā by buddhanāga
dō-bhe; 11 lines; complete; 49.5 x 6.3 cm; gilded edges; red lac covers; modern red cotton wrapper; was number 2 in a former collection; donors: kui pui ca & sister ma say: ñū of ukkaṃva village; cs 1249 = CE 1887.

CHIBS BURMESE 91

899127

[Jātakatthavaṇṇanā] — Ekanipāta nissaya cf. CPD Ja: 2.5.10,1
ekaniṭṭhā nissaya
ka-je; 11 lines; complete; 49.2 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; modern red cotton wrapper; was number 10 in a former collection; cs 1249 = CE 1887.

CHIBS BURMESE 92

899128

p. 396

1. [Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Sandhi CPD Kacc: 5.1?
sandhi pāṭh
ka-kū; 10 lines; complete; 47.7 x 5.6 cm; donors: kui caṃ bō & wife ma mañ: bhu
of na bhū:tat village; owner: rhañ caṇḍalaṅkā of khve chruī tuik monastery; cs 1221
= CE 1859.
2. [Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Sandhi / Samāsa / Nāma / Kāraka nissaya cf. CPD
Kacc: 5.1?
sandhi / samās / nām / kāraka nissya
ka-ghū + ka-gho + ghō-thaṃ + thā:-pe; 10 lines; complete; 48.2 x 5.9 cm; gilded
edges with red band; red lac covers; modern red cotton wrapper; fragment of cotton
ribbon, red and white, 145 x 2 cm shows names of donors inwoven: kui phui:
mhaṃ & wife ma rhve mhuṃ, moñ rham: krī: & wife ma co rhve; was number 9 in
a former collection; cs 1246 = 1884.

CHIBS BURMESE 93

899129

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Kāraka / Samāsa nissaya cf. CPD Kacc: 5.1?
kāraka / samās nissya mū sac
ka-mā; 11 lines; complete; 52 x 6.2 cm; written in red on top leaf the name of charā-
tō ū: khā rhe khañ ma gaṃ; gilded edges; red lac covers; modern red cotton wrapper;
was number 7 in a former collection; cs 1230 = CE 1868.

CHIBS BURMESE 94

899130

Dīghanikāyaṭṭhakathā — Sumaṅgalavilāsini Sīlakkhandha / Mahāvagga aṭṭhakathā
CPD Sv: 2.1,1
sut sīlakkhan pāṭh / mahāvā aṭṭhakathā sumaṅgalavilāsini dīghanikāyaṭṭhakathā
ka-ṭō + ṭaṃ-tā; 11 lines; complete; 49.5 x 6 cm; gilded edges with vermilion band;
red lac covers; modern red cotton wrapper; was number 5 in a former collection;
needs cleaning; cs 1234 = CE 1872.

CHIBS BURMESE 95

899131

p. 397

Abhidhammatthasaṅgaha CPD Abhidh-s: 3.8.1

abhidhammatthasaṅgruīh pāli-tō

ka-gā + ca-lō; 9 lines; incomplete; 50.6 x 6.2 cm; gilded edges with dark red band; plain wooden covers; donors: cunda & inda sabha; [57] cs 1144 = CE 1782.

CHIBS BURMESE 96

899132

1. Sangruīh codanā Not found in BM

nā:-chū; complete

2. Niyam sac aphre / vinañ achuṃ aphret / netthitāra thup Not found in BM

che-ṇī + ṇu-thaṃ + thā:-thi; 7 lines; incomplete; 46.7 x 5 cm; red lac edges; orange lac covers; cs 1246 = CE 1884.

CHIBS BURMESE 97

899133

Burmese king's chronicles / Rules for monks / History of the pagoda Rhve mō dho / mention of Kalyāṇī inscription (fragment) Not found in BM

rhve mō dho sa muiṇ:

ka-chū + nā-ñè; 9-10 lines; incomplete; 51.5 x 6.5 cm; dark red lac edges; plain wooden covers; scribe: sāyaṇ thve; cs 1127 = CE 1765.

CHIBS BURMESE 98

899134

Vinayapīṭaka — Cūḷavagga nissaya cf. CPD Vin: 1.2

cūḷavā naṃ nissya

ka-ḍi + one leaf different text; 8 lines; incomplete; 50 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; plain wooden thin covers; donors: ma kyo. & sister mi lha; no date.

CHIBS BURMESE 99

899135

Dīghanikāyaṭṭhakathā — Sumaṅgalavilāsinī Mahāvagga aṭṭhakathā nissaya

p. 398

cf. CPD Sv: 2.1,1

sut mahāvā aṭṭhakathā naṃ

ka-yā:; 10 lines; complete; last leaf mentions 7th volume; 51 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; brown lac covers outside decorated in gold with garland of foliage motifs; owner: rvā krī 'athak re sā monastery; cs 1180 = CE 1818.

CHIBS BURMESE 100

899136

Parivāra aṭṭhakathā nissaya — Samantapāsādikā nissaya cf. CPD Sp: 1.2,1

parivā aṭṭhakathā paṭhama / dutiya by rhañ jambudhaṃa
ka-dō; 8 lines; complete; 52 x 5.2 cm; dark red lac edges; dark red lac covers outside,
black lac inside, do not fit for this MS. inscribed: viña?yā lavkā; cs 1156 = CE 1794.

CHIBS BURMESE 101

899137

Sāratthadīpaṇī ṭikā terasakaṇḍa CPD Sp-t: 1.2,12: v. Hinüber 373

terasakaṇ ṭikā pāṭh sāratthadīpaṇī ṭikā

ka-pa; 11 lines; complete; 49.2 x 6.5 cm; dark red lac edges; vermilion lac covers;
donors: village headman kui kyō mè & wife ma may; cs 1257 = CE 1895.

CHIBS BURMESE 102

899138

Parivāra / Pārājika aṭṭhakathā — Samantapāsādikā nissaya cf. CPD Sp: 1.2,1

parivā / pārājika aṭṭhakathā nissaya:—hyū;[58] 7 lines; incomplete; 51.8 x 5 cm; gilded
edges with vermilion band; wooden covers; no date (18th century).

CHIBS BURMESE 103

899139

Pāḷimuttakavinayavinicchayasaṅgha CPD Pāḷim: 1.3.5; v. Hinüber 334

p. 399

ka-ma; 8 lines; complete; 50 x 5.8 cm; dark red lac edges; wooden covers; no date
(18th century).

CHIBS BURMESE 104

899140

1. Cūlavagga / Parivāra aṭṭhakathā— Samantapāsādikā nissaya cf. CPD Sp: 1.2,1

cūlavā / parivā aṭṭhakathā

ka-ñi + ñu-jhū

2. Kaṅkhāvitaranī / Pātimokkha / Khuddasikkā CPD Kkh: 1.1,1 / Pāt: 1.1 / Khuddas:
1.3.1

bhikkhukaṅkhā pāṭh / pātimut pāḷi / khuddasikkhā

jhe-ta + tā-thā + thi-dī

3. Mūlasikkhā / Bhikkhunīpātimokkha / Bhikkhunīkaṅkhāvitaranī CPD Mūla-s: 1.3.2
/ Pāt: 1.1 / Kkh: 1.1,1

mūlasikkhā pāṭh / bhikkhunīpātimok pāḷi-tō / bhikkhunī kaṅkhā aṭṭhakathā pāṭh

du-do + dō-dhaṃ + dhā:—pè

4. Kammavācā CPD Kamman: 1.2,16

vat kammavācā / parivāsa-mānatta-abbhānakammavā

po-phā + phi-bā

5. Kathinavinicchaya Not found in BM

Pāli-Burmese

bi-rā; 10 lines; complete; 49.5 x 5.5 cm; gilded edges; red lac covers; scribe: moñ bhui: thap of re lañ kve. village; donors: ū: pañ: ū:[59] & wife ma mañ: thuk of oñ sā village near mitthilā city; owner: ū: janiya of re lañ kve. monastery; cs 1274 = CE 1912.

CHIBS BURMESE 105

899141

Apadānaṭṭhakathā — Visuddhajanavilāsini / Therīgāthā aṭṭhakathā — Paramatthadīpanī VI CPD Ap-a: 2.5.13,1 / Thī-a: 2.5.9,1

apadāna aṭṭhakathā / therīgāthā aṭṭhakathā pāṭh[60]

p. 400

ka-dhū + ghe.; 8 lines; complete; 51.5 x 6 cm; gilded edges; red lac covers; owner: ū: ariya dhamma cetī of oñ mre rhve bhuṃ monastery; some damage by insects; needs cleaning; cs 1280-81 = CE 1918-19.

CHIBS BURMESE 106

899142

1. [Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Kāraka CPD Kacc: 5.1?
kāraka pāṭh
kho-gī
2. [Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Samāsa / Taddhita / Ākhyāta / Kita / Uṇādi / Sandhi / Nāma / Kāraka CPD Kacc: 5.1?
samās / taddhit / ākhyāt / kit / uṇhat / sandhi / nām / kāraka pāṭh
gu-jaṃ
3. [Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Samāsa / Taddhita / Ākhyāta / Kita / Uṇādi CPD Kacc: 5.1?
samās / taddhit / ākhyāt / kit / uṇhat pāṭh
jā:-thi
4. Niyamaṃ Not found in BM
Burmese
ṭhī-dhī
5. Sut 'anak Not found in BM
Burmese
dhu-bū; 9 lines; complete; 50.5 x 5.5 cm; gilded edges; red lac covers; cs 1262 = CE 1900.

CHIBS BURMESE 107

899143

Abhidhammatthasaṅgaha nissaya cf. CPD Abhidh-s: 3.8.1

abhidhammatthasaṅgruīh nissaya by aggadhammalāṅkarathera
gō-mā:; 9 lines; incomplete; 50.9 x 6.3 cm; gilded edges with vermilion band; red lac
covers do not fit for this MS.; cs 1155 = CE 1793.

p. 401

CHIBS BURMESE 108

899144

1. Questions and answers of king Mudulakkhaṇa by tvaṅ: saṅ: tuik van maṅ:krī:
mahācaññ sū Not found in BM
mudulakkhaṇa pyui
ko-gu
2. Nemijāṭaka cf. CPD Ja: 2.5.10
nemi
Pāli-Burmese
ka-chi
3. Paritta cf. CPD Parit: 2.9.1
pariṭṭ kri: anak [61]
Pāli-Burmese
ka-gi
4. Vijayalaṅkā kyam: by saddhammasīri Not found in BM
Burmese
ka-nā; 9 lines; complete; 47.5 x 5.6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac
covers do not fit for this MS.; cs 1201[62] = CE 1839.

CHIBS BURMESE 109

899145

Ekanipāta jāṭaka nissaya cf. CPD Ja: 2.5.10
ekaniṭṭ jāṭ nissaya by sarak paṅ kyōṅ charā (ū: nantadhaṃa) of aṅ le: mō kuṃ village
ka-dhū; 8 lines; complete; 47.5 x 5.2 cm; gilded edges with vermilion band; red lac
covers; donors: kyōṅ takā kyū & wife of mō kuṃ village; cs 1234 = CE 1872.

CHIBS BURMESE 110

899146

Sīhaḷavattu cf. CPD Sīh: 4.1.11? BM 359–360?

p. 402

siṅhui[63] vatthu
ka-dhō; 11 lines; complete; 49.5 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac
covers; donors: kyōṅ takā kyū & wife of mō kuṃ rvā village; cs 1235 = CE 1873.

CHIBS BURMESE 111

899147

1. Dīghanikāya — Sīlakkhandhasutta nissaya cf. CPD DN: 2.1
sut sīlakkhaṃ
fragment Pāli-Burmese
ka-ghī
2. Dīghanikāya — Tevijjasutta / Poṭṭhapādasutta / Sīlakkhandhasutta CPD DN: 2.1
tevijjasutta / poṭṭhapādasutta sut sīlakkhaṃ pāṭh pāli-tō
khā:-ṭha; 9 lines; incomplete; 48.4 x 6 cm; gilded decorated edges with vermilion
band; red and black lac covers do not fit for this MS.; cs 1159 = CE 1797.

CHIBS BURMESE 112

899148

Kaṅkhāvitaraṇī ṭikā CPD Kkh: 1.1,1
kaṅkhāvitaraṇī ṭikā yon: pāṭh / kaṅkhāvitaraṇī ṭikā sac pāṭh
ka-ghā: + ṇa-dā:; 10 lines; complete; 49.5 x 5.6 cm; gilded edges with vermilion
band; red lac covers; cs 1268 = CE 1906.

CHIBS BURMESE 113

899149

1. Khuddasikkhā CPD Khuddas: 1.3.1
khuddasikkhā pāli-tō
ka-[khè]
2. Samantapāsādikā — Sattasati(?)khandhakavaṇṇanā CPD Sp: 1.2,1
samantapāsādikā sattasati(?)khandhakavaṇṇanā
ka-tū; 7 lines; complete; 50 x 5 cm; dark red edges and covers on outside, black lac
inside; last leaf shows a small sketch of a monkey? holding swords? in hands;
donors:

p. 403

moṅ rhañ pha kui tud phru & wife; fly title leaf 23 x 3 cm reads: khuddasikkhā
nissya; chañ toṅ rvā lhū ū: puññabhitaca; cs 1129[64] = CE 1767.

CHIBS BURMESE 114

899150

[Jātakatthavaṇṇanā] duka / tikanipātavaṇṇanā by sarak pañ kyoṅ charā (ū
nantadhaja)of aṅ: le village. cf. CPD Ja: 2.5.10
ka-ṭhe; 9 lines; complete; 49 x 4.8 cm; gilded edges with vermilion band; red lac
covers; donors: kyoṅ takā kyū & wife of cakā mō kuṃ village; cs 1234 = CE 1872.

CHIBS BURMESE 115

899151

[Saṃyuttanikāya Khandhavagga] — Mūlapaṇṇāsa nissaya cf. CPD SN: 2.3

mūlapaṇṇāsa pāli naṃ nissaya

ka-so; 11 lines; complete; 51.8 x 6.4 cm; dark red edges; red lac covers; donors: kui rhve rap; ma nve soṅ & family; owner: ca kui tuik jetavan bhuṃ: krī:; cs 1284 = CE 1922.

CHIBS BURMESE 116

899152

1. Samantapāsādikā — Bhikkhupācittiya / Mahāvagga / Cūlavagga / Parivāra /

Bhikkhunī [vibhaṅga] aṭṭhakathā CPD Sp: 1.2,1

bhikkhupācit/ mahāvā / cūlavā / parivā / bhikkhunī aṭṭhakathā

ka-cā: + cha-ḍā: + ha-dā: + ḍha-bu + bū-bhā:

2. Pātimokkha CPD Pāt: 1.1

pātimokkha pāṭh

ma-mā:; 10 lines; complete; 50 x 5.9 cm; dark red edges with vermilion band; wooden covers; some leaves damaged by rodents on both sides but text legible; donors: phui: kray loṅ & wife of pe kun: village; owner: ū vāsava; no date.

CHIBS BURMESE 117

899153

p. 404

Saṃyuttanikāya — Mahāvagga nissaya / Khandhavagga aṭṭhakathā nissaya

[Sāratthapakāsinī] nissaya cf. CPD Spk: 2.3,1

mahāvagga saṃyut pāli -tō nissaya : khandhavagga saṃyut aṭṭhakathā nissaya

ka-dū + de-baṃ; 11 lines; incomplete; 51.4 x 6 cm; gilded edges; red lac covers;

owner: ū ariya dhammacetī of oṅ mre rhve bhuṃ monastery; 2 fly title pieces do not

fit for this MS.: the first shows: vinaṅ: cūlavā pāli-tō pāṭh parivā pāli-tō; on verso:

kattūkan rvā ne sūkrī: katō ma nhaṅ: rvak tui koṅ: mhu (42.8 x 3.2 cm) in shape of a

stūpa; the second shows: khuddasikkhā nissaya ū: puñña cā; on verso: khuddasikkhā

nissaya chaṅ toṅ rvā lhū ū: puñña bhi ta ca cā (23 x 3.2 cm); cs 1280 = CE 1918.

CHIBS BURMESE 118

899154

Saṃyuttanikāya ṭikā — Līnatthappakāsinī — Sāratthapakāsanī vaṇṇanā Sagāthavagga

/ Nidānavagga / Khandavagga / Saḷāyatanavagga / Mahāvagga CPD Spk-pt: 2.3.11

sāratthapakāsanī vaṇṇanā līnatthappakāsinī sagāthāvagga / nidānavagga /

khandavagga / saḷāyatanavagga / mahāvagga saṃyut ṭikā pāṭh revised and edited by

ñāṅ kan charātō bhurā krī:

ka-ṭō + taṃ-dī + du-nō + naṃ-bha + bhā-vi; 10 lines; complete; 51 x 5.6 cm; gilded

edges; red lac covers; donor: ma mi of lay ve: city; owner: tora kyoṅ bhuṃ krī: of

pyañṅ ma nā: city; cs 1269–1270 = CE 1907–08.

CHIBS BURMESE 119

899155

1. Pācittiyādi / Samantapāsādikā — Bhikkhunīpācittiya aṭṭhakathā CPD Vin: 1.2 / Sp: 1.2,1
pācitiyādi pāṭh / bhikkhunī pācit aṭṭhakathā pāṭh
ka-cā: + cha-je
2. Samantapāsādikā — Mahāvagga / Cūlavagga / Parivāra aṭṭhakathā CPD Sp: 1.2,1
mahāvā / cūlavā / parivā aṭṭhakathā pāṭh
jè-ṇè + ṇo-nī + nu-so; 10 lines; complete; 48.5 x 5.5 cm; red lac edges and outside covers; first cover slightly damaged by rodents; donor: ū thoñ & family of lhyō
phrū

p. 405

pañ village; owner: ū medhā dīpa of dīdhut tora monastery;[65] cs 1258 = CE 1896.

CHIBS BURMESE 120

899156

Cullaniddesa / Netti aṭṭhakathā nissaya cf. CPD Nidd: 2.5.112 / Nett-a: 2.7.2,1
cūlāniddesa pāḷi-tō / netti aṭṭhakathā nissaya
ka-ñā + ñi-rū; 11 lines; complete; 52 x 6.4 cm; dark red edges; red lac covers; donors:
kui rhve rup; ma ñve soñ & family of mron kañ village; owner: ū: sobhita of caku tuik
jetavañ monastery; cs 1280 = CE 1918.

CHIBS BURMESE 121

899157

Vinayapiṭaka — Cūlavagga / Parivāra CPD Vin: 1.2
vinañ: cūlavā / parivā pāḷi-tō
ka-li; 11 lines; complete; 50 x 6 cm; red edges and covers; owner: ū sūriya of sacchim
monastery; no date.

CHIBS BURMESE 122

899158

Abhidhammatthasaṅgaha nissaya cf. CPD Abhidh-s: 3.8.1
abhidhammatthasaṅgruñh nissaya by ū rhve sī[66]
ka-be; 10 lines; complete; 49.5 x 5.8 cm; gilded red lac edges; red lac covers; cs 1268
= CE 1906.

CHIBS BURMESE 123

899159

1. [Grammar] vibhatsvay BM 268; 623?

ka-kè; cs 1239 = CE 1877.

2. [Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Sandhi / Nāma / Kāraka / Samāsa / Taddhita / Ākhyāta / Kita / Uṇādi CPD Kacc: 5.1?

p. 406

sandhi / nām / kāraka / samās / taddhit / ākyat / kit / uṇhat pāṭh
ko-cu; no date.

3. Bhikkhunīpātimokkha CPD Pāt: 1.1
bhikkhunīpātimok
chu-jī; no date.
4. Mūlasikkhā / Khuddasikkhā CPD Mūla-s: 1.3.2 / Khuddas: 1.3.1
mūlasikkhā / khuddakasikkhā pāṭh
ju-jhō; cs 1239 = CE 1877.
5. Rūpabhedapakāsanī nisya by jambudhaja[67] Not found in BM
jhaṃ-ñi; no date.
6. Vinayaśaṅgaha (Pālimuttakavinayavinicchaya) CPD Pālim: 1.3.5
śaṅgruih pāṭh
ña-ṭe; cs 1239 = CE 1877.
7. Abhidhānappadīpikā CPD Abh: 5.6.1
'abhidhān pāṭh
ṭe-ḍe; cs 1246 = CE 1884.
8. Mahānāmakāra pāli BM 114; 193; 227; 686? and index vol II p. 290
ḍe-ḍhu; no date.
9. Kaṅkhāvitarāṇī CPD Kkh: 1.1,1
bhikkhukaṅkhā pāṭh
ka-ja; 10–11 lines; all texts complete; 50 x 5.7 cm; gilded edges with vermilion
band; red lac covers; top leaf left hand side written in red: mitthilā mruī; donors:
kui rhve lha & wife; cs 1247 = CE 1885.

CHIBS BURMESE 124

899160

Dhammasaṅganī aṭṭhakathā — Aṭṭhasālinī CPD As: 3.1,1
aṭṭhasālinī pāṭh

ka-pha; 8 lines; complete; 50 x 5.5 cm; gilded on black lac edges; plain teak covers;
some notes in ink in the margins and marks in the text in blue pencil; no date.

p. 407

CHIBS BURMESE 125

899161

Parivāra CPD Vin: 1.2

parivā pāli-tō

ka-ḍham; 10 lines; complete; 50 x 6 cm; red lac edges lightly gilded with vermilion band; wooden covers do not fit for this MS.; donor: u sã moñ of pañ: city, r̥e vaṃ village; owner kyā: thū: monastery; same collection as n°126; cs 1254 = CE 1892

CHIBS BURMESE 126

899162

1. Dhammapada[68] CPD Dhp: 2.5.2
dhammapadapāṭh
ka-khū
2. Dhammapada nissaya cf. CPD Dhp: 2.5.2
dhammapada pāḷi-tō nissya
khè-ñī
3. Satipaṭṭhāna [explanation] BM 568?
satipaṭṭhān adhibbāy Pāli-Burmese
ci-ñū
4. Bhikkhunīpātimokkha CPD Pāt: 1.1
bhikkhunī pāṭh
khi-gū[69]
5. Khuddasikkhā / Mūlasikkhā CPD Khuddas: 1.3.1 / Mūla-s: 1.3.2
khuddasikkhā / mūlasikkā pāṭh
gè -ña + ñā-ñè
6. Mūlakammaṭṭhāna / Mūlakammaṭṭhāna nissaya BM 373?
mūlakammaṭṭhān: pāṭh / mūlakammaṭṭhān: nissya
ñā-ñè + ño-cā:; 10 lines; complete except n°1 uncertain; 51 x 7.2 cm; red lac slightly gilded edges with vermilion band; wooden covers;[70]donor: ma guṇ pū: of kyā:thū

p. 408

village; owner: kyā:thū monastery near pañ city; different hands; cs 1251–1253 = CE 1889–1891.

CHIBS BURMESE 127

899163

1. [Bhikkhu]pātimokkha / Bhikkhunīpātimokkha CPD Pāt: 1.1
pātimōṃ pāṭh / bhikkhunīpātimokkha
ka-khi (kā: missing) + khu-gō
incomplete
2. Mūlasikkhā / Khuddasikkhā CPD Mūla-s: 1.3.2 / Khuddas: 1.3.1
mūlasikkāpakaraṇa / khuddasikkhā gandha
gaṃ-ghu + ca-?; 9 lines; complete; 49.6 x 6 cm; red lac edges; wooden covers; leaf ka recto shows on left margin a square diagram with cells and letters; donor: poñ mhuin: rhvañ kyū: of nai: taññ village; owner: ū vaṇṇa of mruī. hoñ monastery; cs

1235 = CE 1873.

CHIBS BURMESE 128

899164

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, sut sac / sandhi / nām pāṭh CPD Kacc: 5.1?; BM 135? ka-ke + kè-kā: + kha-ga; 10 lines; complete; 49.5 x 5.5 cm; lightly gilded edges on dark red lac with vermilion band; black and red covers; in pencil on first leaf: saddā rhac coṅ pāli / sut cañ vibhat svay; notes in Burmese in the margins on many leaves, difficult to read; same collection n°129 gives the following chapters; date: between CE 1868–1877.

CHIBS BURMESE 129

899165

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Kāraka / Samāsa / Taddhita / Ākhyāta / Kita / Uṇādi CPD Kacc: 5.1?

kāraka / samās / taddhit / ākhyāt / kit / uṇhad pāṭh

gā-gè + go-ghā + ghi-gho + ghō-ñī + ñu-ñam + ñā:-cū; 10 lines; complete; 49.5 x 5.5 cm; for the beginning of this text see same collection n°128 but the red band is smaller on thick gilded edges; one cover slightly damaged by rodents on left side; in pencil on last

p. 409

leaf: saddā rhac coṅ; cs 123(last digit missing) = between CE 1868–1877.

CHIBS BURMESE 130

899166

1. Gambhīrattha kyam:Not in Pit-sm

2. Not identified

ka-ño + ṭā-ñā; 8 lines; incomplete; 48 x 5.2 cm; red lac edges; different covers do not fit for this MS.; owner: bhurā: pok bhum krī ; no date.

CHIBS BURMESE 131

899167

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Sandhi up to Taddhita CPD Kacc: 5.1?

sandhi up to taddhit

ka-pi; 9 lines; complete; 49.8 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers with remains of yellow cotton band once protecting the middle of the covers; some damage by rodents on some leaves but text legible; owner: ū: vāsa of kam:nī; cs 1268 = CE 1906.

CHIBS BURMESE 132

899168

Pālimuttakavinayavinicchayasaṅgha CPD Pālim: 1.3.5

vinañ: saṅgruīh

ka–ye; 10 lines; complete; 49 x 5.4 cm; gilded red lac edges; plain teak covers; donors: moñ rhve jañ & wife rhañ khō u of mruī. sac; owner: mruī. sac bhum: tō krī:; cs 1211 = CE 1849.

CHIBS BURMESE 133

899169

Dīghanikāyatthakathā — Sumaṅgalavilāsini CPD Sv: 2.1,1

sumaṅgalavilāsiniyā dīghanikāyatthakathā

Begins: karuṇāsitalahadayam puñāpajjota... Ends: ... tevijjasuttam vaṇṇanā niṭṭhitā

/ ...susīlakka atthakathā niṭṭhitā

ka–dū; 8–9 lines; complete; 50 x 5.5 cm; gilded edges with dark red band; plain teak

p. 410

covers; cs 1160 = CE 1798.

CHIBS BURMESE 134

899170

Dīghanikāya — Pāṭikavagga nissaya cf. CPD DN: 2.1; BM 65; 612?

sut pādheya[71] pāli-tō nissya

ka–bhī; 9 lines; complete; 48.8 x 5.6 cm; gilded edges with vermilion band; wooden covers; some damage by rodents on left hand side, foliation missing; needs inking; cs 1234 = CE 1872.

CHIBS BURMESE 135

899171

Dīghanikāya — Mahāvagga (nissaya) cf. CPD DN: 2.1; it is not BM 64; 303; 720

sut mahāvā pāṭh by sarakpañ charātō bhurā: ū:nantadhaja of añ:le village

Pāli-Burmese

ka–tū + ṭe–thaṃ; 9 lines; complete; 47.6 x 5.2 cm; gilded edges; red lac covers; scribe: samanera canda; donors: kyoñ:takā kyū & wife of cakā: mō kvaṃ village; cs 1231 = CE 1869.

CHIBS BURMESE 136

899172

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Taddhita / Ākhyāta / Kita / Uṇādi nissaya cf. CPD

Kacc: 5.1?

taddhit / ākhyāt / kit / uṇhat nissya by ū:nantadhaja of añ:le village, sarakpañ

monastery

ka–phō; 9 lines; complete; 48.2 x 5.3 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; donor: kyoñ:takā kyū of mhō kuṃ village; cs 1234 = CE 1872.

CHIBS BURMESE 137

899173

[Kaccāyanavutti nissaya?] grammar, Taddhita / Ākhyāta etc. nissaya cf. CPD 5.1,1? taddhit / ākhyāt / kibbiṭhānakappa nissaya by aggadhammalavkāra [72]

p. 411

ḍhi-ṭye; 7 lines; complete; 50.3 x 4.8 cm; gilded edges with vermilion band; dark red lac covers do not fit for this MS.; donors: moñ kō & family; cs 1120–1123 = CE 1758–1761.

CHIBS BURMESE 138

899174

Visuddhimagga nissaya cf. CPD Vism: 2.8.1

visuddhimagga nissya paṭhama thup

ka-vè; 11 lines; complete; 49.8 x 6 cm; gilded edges; red lac covers; donor: ū vasava of kūtō monastery; owner: ū: ariyadhamma of oñ mre rhve bhuṃ monastery; cs 1274 = CE 1912.

CHIBS BURMESE 139

899175

1. Vinayapiṭaka — Pācittiya nissaya cf. CPD Vin: 1.2

pācit pāli-tō nissya

ka-bō

2. Naṭhapakasanī / roṇamañ: parit-tō by candamālā

baṃ-mā + mi-me; 10 lines; complete; 49.5 x 5.5 cm; gilded edges; red lac covers;

fragment of a ribbon; donors: ū pan: ū: & wife ma maṇ: thuk of oñ sā village;

owner: ū: janiya of re laññ kve. monastery; cs 1274 = CE 1912.

CHIBS BURMESE 140

899176

Various texts:

1. how to make candles; 2. yassōdharā cā; 3. yatarā kyam:; 4. ākāvara sut; 5.

satpuṃcālaṅkā [grammar]

ka-khō + ka-kō + ka-ghū + ka-khī + ka-kō; 7 lines; complete; 47 x 5 cm; black lac covers; some leaves damaged by rodents on corners but text legible; cs 11904![73] =

CE 1832.

p. 412

CHIBS BURMESE 141

899177

Sāraṭṭhasaṅgaha (nissaya) cf. CPD Ss: 2.9.3

sāraṭṭhasaṅgaha

ka-lā + a, ā: + kya-jhyū + one leaf phi not belonging to this text; 8 lines; complete; 49.2 x 5.4 cm; red lac edges; red and black lac covers; donors: jaṃ puṃ & wife of pha cañ tē village & ma rhañ mve. & may phrū of same village; no date (18th century).

CHIBS BURMESE 142

899178

1. Vinayapīṭaka — Mahāvagga CPD Vin: 1.2

mahāvā pāḷi-tō vinañ:

ka-da

2. [Abhidhammasaṅgaha] saṅkhepavaṇṇanā CPD Abhidha-s-saṅkhepavaṇṇanā

3.8.1,3

saṅkhepavaṇṇanā pāṭh

ka-gī; 11 lines; complete; 50 x 6 cm; gilded edges; red lac covers; top leaf written in pencil: ū: tejo vinaññ:; donors: kattūkan (village headman) ne mruī: mantarājā & wife, grand-daughter ma mra sin:; cs 1125? or 1225? = CE 1763? or 1863?

CHIBS BURMESE 143

899179

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Nāma / Kāraka / Samāsa nissaya cf. CPD Kacc: 5.1?

nām / kāraka / samās nissya

ño-vè; 9 lines; complete; 49.8 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; dark red lac covers; no date.

CHIBS BURMESE 144

899180

Kathāvatthu CPD Kv: 3.5

kathāvatthu pāṭh pāḷi-tō

ka-ḍhā; 9 lines; complete; 49 x 5.3 cm; gilded edges with vermilion band; gilded red lac covers; right hand leaves damaged by rodents at corner but text legible; needs cleaning;

p. 413

donors: kyoñ takā kyū & daughter khañ pan of mō kun: village; cs 1234[74] = CE 1872.

CHIBS BURMESE 145

899181

Terasakaṇ ṭikā — Sāratthadīpanī ṭikā CPD Sp-t: 1.2,12

terasakaṇ ṭikā pāṭh

ka-ṇo + ṇo(bis!)-ṇam + ṇā:-du + dū-dhè; 11 lines; complete; 49.5 x 6 cm; red lac edges and covers; owner: ū sūriya; no date.

CHIBS BURMESE 146

899182

1. Samantapāsādikā — Pārājika aṭṭhakathā nissaya cf. CPD Sp: 1.2

pārājikaṇ aṭṭhakathā nissya

ka-nè

2. Abhidhammasaṅgaha CPD Abhidh-s: 3.8.1

abhidhammatthasaṅgruīh pāṭh

yo-li; 11 lines; complete; 49 x 6 cm; gilded edges; red lac covers; owner: ū jina of oṇ mre rhve bhum monastery; no date.

CHIBS BURMESE 147

899183

Vinayaṭṭhaka — Pārājika / Pācittiya nissaya cf. CPD Vin: 1.2 / BM 477; 516?

pārājikaṇ pāli-tō / pāciti nissya

ka-dhe + dho-pā; 10 lines; complete; 50 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; owner: ū sūriya; cs 1273 = CE 1911.

CHIBS BURMESE 148

899184

Sārasiddhika Not found in BM

ka-tā:;[\[75\]](#) 7 lines; complete; 51.2 x 5.2 cm; gilded edges with vermilion band; black lac

p. 414

covers outside with gilded geometrical designs and floral motifs, red lac inside; leaves need cleaning; owners: sā kyvay & wife; cs 1136 = CE 1774.

CHIBS BURMESE 149

899185

1. Upāsakavinicchaya[\[76\]](#) CPD 2.9.42

kha-ta; incomplete

2. Paramatthagambhīsara Not found in BM

ṭā-tè

3. Mūlakammaṭṭhan by ānandā BM 373?

to-thō; 9 lines; complete; 46.5 x 5.6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac

covers; no date.

CHIBS BURMESE 150

899186

Yamaka nissaya / Yamakapakaraṇavaṇṇanā cf. CPD Yam: 3.6 / Yamaka-vaṇṇanā-
ṭīkā? 3.6,18? / BM 666?

yamuik nissya / yamakapakaraṇavaṇṇanā

ka-maṃ; 9 lines; complete; 48.6 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; thick plain teak covers; right side edges slight damage by rodents but text legible; needs inking; no date.

CHIBS BURMESE 151

899187

Vinayapiṭaka — Pārājika[77] CPD Vin: 1.2

vinañ pārākijaṇ pāḷi-tō dīghā

ka-no; 9 lines; complete; 53 x 6.2 cm; gilded decorated edges with vermilion band, on both sides geometrical and foliage motifs in vertical rows. Inscribed in brown lac on gilded ground : pācit (4 times) and donors' name: ma mvan & son on sā; fine calligraphy

p. 415

in the foliation for ghī resembling a flower; fragment of round cord plaited in red, white, yellow, green threads; cs 1128 = CE 1766.

CHIBS BURMESE 152

899188

Samantapāsādikā ṭīkā — Sāratthadīpanī ṭīkā CPD Sp-t: 1.2,12

ka-le; 10 lines; complete; 49.4 x 5.6 cm; red lac edges and covers; owner: ū: kumāya of sac chim. tuik monastery; cs 1263 = CE 1901.

CHIBS BURMESE 153

899189

Visuddhimagga CPD Vism: 2.8.1

visuddhimagga aṭṭhakathā[78] pāṭh (margins) / visuddhimaggakathā (colophon) / visuddhimaggapakaraṇaṃ

ka-vō; 9 lines; complete; 46.5 x 5.11 cm; red lac edges and covers; owner: ū: sūriya of sac chim. tuik monastery; cs 1265 = CE 1903.

CHIBS BURMESE 154

899190

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Nāma / Kāraka / Samāsa nissaya cf. CPD Kacc: 5.1? nām / kāraka / samās nissya by aggadhammāṅkāra

ne-sā; 10 lines; incomplete (leaf pa missing); 50.2 x 6 cm; gilded decorated edges

with vermilion band, vertical rows with geometrical motifs and entrelacs; on the outside last cover, written in thick lac: pāramī-tō khan; black and red covers not similar; for notes, see n° 137; donor: moñ e.; cs 1183 = CE 1821.

CHIBS BURMESE 155

899191

1. Vinayapīṭaka — Mahāvagga CPD Vin: 1.2
mahāvā pāḷi-tō
ka-dhi

p. 416

2. Abhidhammatthasaṅgahanāmapakaraṇa CPD Abhidh-s: 3.8.1
saṅgruīh pāṭh abhidhammatthasaṅgahanāmapakaraṇa
dī-dhō; 10 lines; complete; 50 x 5.7 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers with a white band of cotton protecting the middle; owner: ū sūriya of sac chiṃ tuik monastery; cs 1255 = CE 1893.

CHIBS BURMESE 156

899192

Khuddasikkā CPD Khuddas: 1.3.1
ka-dhè; 8 lines; complete; 47.5 x 5.2 cm; gilded edges with vermilion band; gilded brown lac covers; cs 1180 = CE 1818.

CHIBS BURMESE 157

899193

Mahāummagajātaka cf. CPD Ja: 2.5.10
mahāumhaṅgajātaka Burmese
na-jho; [79] 6 lines; probably incomplete; 48.5 x 5.1 cm; gilded edges with vermilion band; wooden covers; cs 1128 = CE 1766.

CHIBS BURMESE 158

899194

Pāṭimokkhavaṅṅana — Kaṅkhāvitarāṇī cf. CPD Kkh: 1.1,1
Pāli-Burmese
ka-ru; 8 lines; complete; 50.5 x 5.2 cm; gilded decorated edges with vermilion band, very fine vertical rows with geometrical and foliage motifs; outside covers: brown lac decorated with geometrical motifs and foliage; donor: thvan lha; cs 1179 = CE 1817.

CHIBS BURMESE 159

899195

Jātakatthavaṅṅana nissaya cf. CPD Ja: 2.5.10
ekaniṭṭh jāt pāḷi-tō

p. 417

Pāli-Burmese

ka-yam; first leaf gives a table of contents: apanṇakajāt up to kakaṇḍajāt;[80] 7 lines; complete; 48.5 x 4.6 cm; gilded decorated edges with vermilion band, vertical rows with geometrical and floral motifs in red and black lac; wooden covers; cs 1134 = CE 1772.

CHIBS BURMESE 160

899196

Vinayapiṭaka — Cūḷavagga nissaya cf. CPD Vin. 1.2 / BM 680?
cūḷavā nissya

ka-ā: + kya-jyam; 9 lines; complete; 50.7 x 6 cm; gilded decorated edges with vermilion band, very fine vertical rows with geometrical and foliage motifs; brown lac covers do not fit for this MS.; some leaves need cleaning; last leaf contains diagrams predicting future disasters that could happen to cities; cs 1151 = CE 1789.

CHIBS BURMESE 161

899197

Vinayapiṭaka — Cūḷavagga CPD Vin. 1.2
cūḷavā pāli-tō mrat

ka-ṇu; 8 lines; complete; 48.4 x 5.5 cm; gilded decorated red lac edges with vertical rows of foliage motifs; covers red lac outside, black lac inside; cs 1153 = CE 1791.

CHIBS BURMESE 162

899198

Aṅguttaranikāya CPD AN: 2.4
aṅguttara pāli-tō

ka-rā:; 11 lines; complete; 50.5 x 5.6 cm; formerly gilded edges now shaved; red lac covers, one is slightly damaged by rodents; cs 1277 = CE 1915.

p. 418

CHIBS BURMESE 163

899199

Visuddhimaggadīpanī nissya[81] cf. CPD Vism: 2.8.1

ka-ā: + kya-kyam; 10 lines; complete; 53 x 6.5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac and dark brown covers; cs 1141 = CE 1779.

CHIBS BURMESE 164

899200

Vinayasaṅgaha — Pāḷimuttakavinayavinicchaya (nissaya) cf. CPD Pālim: 1.3.5
by ū nantadhaja

Burmese

ka-ā: + kya-ayā:; 7 lines; incomplete; 48 x 5 cm; gilded edges with vermilion band,
smeared with crude oil; right side partly damaged by rodents; red lac and gilded
covers; donors: kyoṇ takā kyū & wife of mō kuṃ village; cs 1234 = CE 1872.

CHIBS BURMESE 165

899201

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Nāma / Kāraka / Samāsa cf. CPD Kacc: 5.1?
nām kyam: / kāraka kyam:/ samās kyam: by rhaṇ aggadhammāṅkāra

Pāli-Burmese

ñè-pu + pe-thu + the-hi; 8 lines; complete; 47.5 x 5.3 cm; gilded edges with
vermilion band; gilded red covers; see ref. n°137; cs 1255 = CE 1893.

CHIBS BURMESE 166

899202

Aṭṭhasālinī CPD As: 3.1.1

aṭṭhasālinī

ka-lū; 10 lines; complete; 50.7 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac
covers; owner: ū suriya; cs 1275 = CE 1913.

p. 419

CHIBS BURMESE 167

899203

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Nāma cf. CPD Kacc: 5.1?

nām pathama puīn: by rhaṇ aggadhammalaṅkāra

Pāli-Burmese

caṃ-bham; 7 lines; incomplete; 51 x 5.3 cm; red lac edges; plain wooden covers; see
n° 137; cs 1086 = CE 1724.

CHIBS BURMESE 168

899204

Samantapāsādikā — Pācittiya / Parivāra aṭṭhakathā nissaya cf. CPD Sp: 1.2,1

pācit / parivā aṭṭhakathā nissaya

ka-tā + ti-me; 11 lines; complete; 49 x 5.6 cm; gilded edges; red lac covers; owner: ū:
ñāninda; cs 1265[82] = CE 1903.

CHIBS BURMESE 169

899205

1. [Grammar] usumanasandhi pāṭh
ka–ku
complete
2. [Grammar] saddalakkhaṇa
Pāli-Burmese
ñā:–cho
incomplete
3. [Saddanīti Grammar] Suttamālā nissaya cf. CPD Sadd: 5.2
suttamālā nissaya sandhi / nām / kāraka / samās / taddhit / gandhi / suttamālā /
usumanam suttamālā gaṇṭhi
ka– ū
complete
4. Ñaṇava 32 na dīpanī
ḍe–ṇī

p. 420

complete

5. Nayalakkhaṇavibhāvanī BM 489?
nañ: le: chay by saṃ say charā–tō rhañ vicittācāra of cac–kuñ: (Sagaing)
khū–ghu (ka–khu missing); 10 lines; incomplete; 48 x 5.6 cm; gilded edges; red lac
covers with outside slightly gilded; cs 1233–1234[83] = CE 1871–1872.

CHIBS BURMESE 170

899206

Vibhaṅgaṭṭhakathā — Sammohavinodanī CPD Vibh-a 3.2,1

samo pāṭh

ka–mam; 9 lines; complete; 51.3 x 5.5 cm; gilded edges with decorated vermilion
band; red and black covers; broken fly title piece reads: samo pāḷi–tō; donor: jātā po
mvan; cs 1152[84] = CE 1790.

CHIBS BURMESE 171

899207

1. Petavatthu (nissaya) cf. CPD Pv: 2.5.6
petavatthu (nissaya) by saṃ say charā–tō rhañ vicittācāra of cac kuñ:(Sagaing)
ka–go
2. Milindapañha CPD Mil: 2.6 / BM 489
milinda kyaṃ:
ka–dhè(+ ḍho?); 8 lines; complete; 50.3 x 5.2 cm; gilded edges with vermilion
band; dark brown gilded covers beautifully decorated with foral designs; cs 1158 =
CE 1796.

CHIBS BURMESE 172

899208

Vañ 9 vañ pāḷi

1. Dāṭhavaṃsa CPD Dāṭh: 4.1.5
dāṭhātavaṃ
che-jō

p. 421
2. [Cha] kesadhātuvaṃsa CPD Cha-k: 4.1.7
[cha] kesadhātuvaṃsa pāṭh
jaṃ-jhū
3. Bodhivaṃsa aṭṭhakathā CPD Mhbv: 4.1.3?
bodhivaṃ aṭṭhakathā pāṭh
jhū-ḍhè
4. Dīpavaṃsa CPD Dīp: 4.1.1
dīpavaṃ pāṭh
ḍho-tho
5. Naḷāṭadhātuvaṃsa CPD Naḷāṭa: 4.1.6
naḷāṭadhātuvaṃ pāṭh
thō-nu
6. Thūpavaṃsa CPD Thūp: 4.1.4
thūpavaṃ pāṭh
nū-pham
7. Anāgatavaṃsa CPD Anāg: 4.4.1
anāgatavaṃ pāṭh
phā:-bu
8. Anāgatabuddhavaṃsa aṭṭhakathā CPD Anāg-a: 4.4.1,1
anāgatabuddhavaṃsa aṭṭhakathā pāṭh
bū-lā
9. Buddhavaṃsa CPD Bv: 2.5.14
buddhavaṃ pāḷi-tō pāṭh
chè-cho (another series);[85] 9 lines; n°1-8 complete; n°9 incomplete; 50 x 5.8 cm;
red lac edges; red lac covers on outside only; in pencil on first leaf: vañ 9 vañ pāḷi;
cs 1164 = CE 1802.

CHIBS BURMESE 173

899209

1. Atthasālinī CPD As: 3.1,1
atthasālinī

p. 422

ka-ṭè

2. Vibhaṅgaṭṭhakathā — Sammohavinodanī CPD Vibh-a: 3.2,1
samohavinodanī aṭhakathā pāṭh
ka-nū;[\[86\]](#) 8 lines; complete; 49 x 6 cm; gilded edges; red and brown lac covers;
donor: ū: sa dvan;; owner: u me dhā; cs 1247–1257 = CE 1885–1895.

CHIBS BURMESE 174

899210
Pārājika / Vibhaṅga / Bhikkhu / Bhikkhunīvibhaṅga CPD Vin: 1.2
pārājikaṅ / bhikkhuvibhaṅ pāḷi-tō / bhikkhunī vibhaṅ pāḷi-tō
ka-nā + nī-no + naṃ-yi; 11 lines; complete; 48.8 x 6 cm; red lac edges and covers;
no date.

CHIBS BURMESE 175

899211

1. No title shown [Abhidhamma]
Burmese
ka-kho
2. Vibhaṅgapakarāṇa? CPD Vibh: 3.2?
vibhaṅgakarakāṇaṃ naṃ
khō-gha
3. Dhātukathā CPD Dhātuk: 3.3
ṇu-cū[\[87\]](#)
4. Kathāvatthu CPD Kv: 3.5
ce-sè
5. Yamaka CPD Yam: 3.6
yamuik kyaṃ:
so-jhu
6. Tika/dukapaṭṭhāna CPD Paṭṭh: 3.7

p. 423

tikka/dukkadukkapāṭṭhān
jhū-thū

7. No title shown [Abhidhamma]
Burmese
the-dhi; 9 lines; complete; 50.2 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red and
black lac covers; donors: moṇ khyam sā & wife of kyok pa nā: village; cs 1134[\[88\]](#)
& 1141[\[89\]](#) = CE 1772 & 1779.

CHIBS BURMESE 176

899212
Pārājika CPD Vin: 1.2

pārājikaṃ

ka-pū; 7 lines; complete; 48.6 x 5 cm; dark red lac edges; wooden covers; cs 1131 = CE 1769.

CHIBS BURMESE 177

899213

Paṭṭhāna nissaya / Paṭṭhāna aṭṭhakathā CPD Paṭṭh: 3.7 / Paṭṭh-a: 3.7,1 / BM 76; 525; 526; 536

paṭṭhān: nissaya / paṭṭhāna aṭṭhakathā pāṭh

ka-daṃ + dā:-lī; 11 lines; complete; 51 x 6.2 cm; gilded edges; red lac covers; owner: ū: suriya; cs 1279/1281 = CE 1917–1919.

CHIBS BURMESE 178

899214

Samyuttanikāya — Saḷāyatana / Saḷāyatana aṭṭhakathā — [Sāratthapakāsinī] CPD Spk: 2.3.1

saḷāyatana samyut pāli-tō / saḷāyatana samyut aṭṭhakathā pāṭh

ka-ṭhā + ṭhi-thaṃ; 10 lines; complete; 50.4 x 5.2 cm; dark red lac

p. 424

edges; vermilion lac covers; cs 1277 = CE 1915.

CHIBS BURMESE 179

899215

Pññābyākaraṇa kyaṃ by jinārāma thera Not found in BM

ka-ṇo; 8 lines; complete; 47 x 5.4 cm; gilded edges with large vermilion band; plain teak covers; fly title piece made of wood inscribed in red lac: saddā nissaya dutiya thup; verso shows name of donor: kyoṇ: takā kyū of pō kun: village; cs 1195 = CE 1833.

CHIBS BURMESE 180

899216

Vinayapiṭaka — Cūḷavagga nissaya cf. CPD Vin:1.2

vinañ: cūḷavā nissaya by nantadhaja

Not found in BM

ka-ā:; 9 lines; complete; 48 x 5.8 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; donor: kyoṇ: takā kyū; cs 1234 = CE 1872.

CHIBS BURMESE 181

899217

Vinayapiṭaka — Mahāvagga CPD Vin: 1.2

vinañ: mahāvā pāli-tō

ka-ṭhā:; 10 lines; complete; 50 x 5.6 cm; red lac edges and covers; scribe: kui pō dut; donors: mother ma pui, elder son moñ rhve mhe. , eldest daughter ma rhve 'aum,

middle daughter may suṃ, youngest daughter ma may lun of kyok pallav village;
owner: ū: sūriya; cs 1256 = CE 1894.

CHIBS BURMESE 182

899218

Pātimokkha / Pātimokkha nissaya / Bhikkhunīpātimokkha nissayacf. CPD Pāt: 1.1 /
BM 569?

pāṭimut nam / pāṭimut nissya / bhikkhū(!)nīpāṭimut nissya

p. 425

ka-[jhi] + ka-[cu];[90] 10 lines; complete; 50.2 x 6 cm; red lac edges; brown lac
covers slightly damaged by rodents; some damage to right-hand margins but text
legible; needs cleaning; donors: kui sāmi & wife; owner: ū: āsava; cs 1180 = CE 1818.

CHIBS BURMESE 183

899219

Vinayapiṭaka — Pācittiya nissaya cf. CPD Vin: 1.2

pācit nissaya

ka-ṭè; 9 lines; complete; 50 x 6 cm; dark red lac edges with vermilion band; wooden
covers; cs 1135?[91] = CE 1773.

CHIBS BURMESE 184

899220

Dīghanikāya — Pātikavagga CPD DN: 2.1

sut pādeyya

ka-ṭho; 9 lines; complete; 50 x 6 cm; gilded edges with dark red band; black lac
covers; donors: ṇa phrū & wife; cs 1144 = CE 1782.

CHIBS BURMESE 185

899221

1. Vibhaṅgaṭṭhakathā — Sammohavinodanī CPD Vibh-a: 3.2,1

samohavinodanī

ka-thā

2. Sādhujanapamodini dhammabhedakadīpanī pāṭh Not found in BM

ka-ko

3. Bedakadīpanī nissya Not found in BM

kō-nū; 11 lines; complete; 48.5 x 5.6 cm; gilded edges with vermilion band;
wooden covers; owner: ū teja; cs 1230–1231 = CE 1869–1870.

p. 426

CHIBS BURMESE 186

899222

1. [Paritta] cf. CPD2.9.1 / BM 89; 183; 190; 198; 201, etc.?[92]
maṅgalasut pāṭh / nissya / namakāra pāṭh / anak / mahānāma pāṭh / parit krī pāṭh /
parit krī nissyabhedakadīpanī nissya
ka-kā: + kha-gè + go-ghī + ghu-ṭho; complete.
2. [Saṃyuttanikāya] CPD SN: 2.3 / BM 316
anattalakkhaṇasut pāli-tō [93] / maggañ rhac pā: pāṭh anak etc.
ḍō-nā + nī-nā:[94]
incomplete
3. Sut kammaṭṭhān:Not found in BM
ta-ram; 10 lines; complete; 48.5 x 6.2 cm; dark red lac edges with vermilion band;
red lac covers; silk ribbon 4.65m with decorated woven bands of black, white and
pink with geometrical patterns and flags; woven text names the donors: husband
kui bhui: krvay & wife ma sak nhañ; their sons moñ caṃ tañ, moñ caṃ rhañ, their
daughters ma kyve, ma chve; owner: ū ādicca dhammacēti of cañ. kū:; cs 1290 =
CE 1928.

CHIBS BURMESE 187

899223

1. Vacanattha[jotikā?] — [Vuttodayanavaṭṭikā?] CPD 5.7.1,31? / BM 212?
vacanattha
ka-khī
2. Bhikkhunīpātimokkha CPD Pāt: 1.1
bhikkhū(!)nīpātimom pāṭh.
kā-khū
3. Khuddasikkhā / Mūlasikkhā CPD Khuddas: 1.3.1 / Mūla-s: 1.3.2
khe-ge + gè-gha
4. Abhidhānappadīpikā CPD Abh: 5.6.1
abhiddhān pāṭh

p. 427

ghā-cī; 10 lines; complete; 50 x 6.2 cm; gilded edges with vermilion band; one
dark red lac cover, one brown, both do not fit for this MS.; cs 1222 = CE 1860.

CHIBS BURMESE 188

899224

Vessantarajātaka nissaya? cf. CPD Ja: 2.5.10; not found in BM under this title
vesantarā nissya

ka-thū; 8 lines; incomplete; 50.8 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red and

black lac covers; donors: rhanñ'aè & wife of pan pun village; owner: ū nandamālā; no date.

CHIBS BURMESE 189

899225

Mahājanaka nissya cf. CPD Ja: 2.5.10; BM 566?

janakkajāt nissya

ka-nū; 8 lines; complete; 47.8 x 5.3 cm; red and black lac covers; first leaves fastened with cord secured by a white porcelain shirt button;[95] cs 1250 = CE 1888.

CHIBS BURMESE 190

899226

Vinayapīṭaka — Cūḷavagga CPD Vin: 1.2

ka-tā; 10 lines; complete; 49.2 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; brown lac covers; cs 1132 = CE 1770.

CHIBS BURMESE 191

899227

Ovādādīpanī Not found in BM

jo-[ḍhè]; 10 lines; complete; 50 x 7 cm; gilded edges with vermilion band; red and black lac covers; donor: ma rhve lhin; owner: mahāmaṅgalā rhve phuñ dutiya charā-tō bhurā: kri; cs 1150 = CE 1788.

p. 428

CHIBS BURMESE 192

899228

[Kaccāyanavutti?] grammar, Kāraka / Nāma nissaya cf. CPD Kacc-v 5.1,1?

kāraka nissya mū sac / nām nissya

ka-thī + thu-lū; 11 lines; complete; 48.5 x 5.8 cm; dark red lac edges with vermilion band; red lac covers; cs 1259 = CE 1897.

CHIBS BURMESE 193

899229

Atthasālinī CPD As: 3.1,1

aṭhasālinī pāṭh

ka-tī; 10 lines; complete; 47 x 5.5 cm; gilded edges; red lac covers; top leaf in red ink on left corner shows name of kui caṃ (owner or donor of this MS.?); an extra leaf, nu, belongs to another text;[96] cs 1194 = CE 1832.

CHIBS BURMESE 194

899230

Vinayapaṭṭakā — Bhikkhunīpācittiya nissaya cf. CPD Vin: 1.2 / Not found in BM
bhikkhū(!)nīpāciti nissaya

ka-[ṇe]; 7 lines; complete; 49.5 x 5 cm; gilded decorated edges with two bands of
foliage motifs and vermilion band; red and black lac covers; inscribed in black lac on
edges: sārālvagā cā; other side the title and names of donors are difficult to read; cs
1130 = CE 1768.

CHIBS BURMESE 195

899231

Pārājika aṭṭhakathā — Samantapāsādikā CPD Sp: 1.2,1

pārājikaṇ aṭṭhakathā

ka-bhè; 10 lines; complete; 50.2 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac
covers; white cotton bands protecting the middle of covers; cs 1240 = CE 1878.

p. 429

CHIBS BURMESE 196

899232

Abhidhammatthasaṅgaha CPD Abhidh-s: 3.8.1 / BM 8; 28 etc. [\[97\]](#)

abhidhammatthasaṅgruḥi

ka-cā; 8 lines; complete; 50 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; covers do not
fit for this MS. [\[98\]](#) one black lac outside, the other black and red lac spotted with
mould; white cotton bands protecting the middle of covers; cs 1164 = CE 1802.

CHIBS BURMESE 197

899233

Dhammasāradīpaṇī Not found in BM

ñè-tè; 8 lines; complete; 48 x 5.2 cm; dark red edges; red lac covers do not fit for this
MS.; last leaf ending with a fine horizontal garland for punctuation; cs 1218 = CE
1856.

CHIBS BURMESE 198

899234

Yamakasāradhamma kyam Not found in BM

ka-[jaṃ]; last leaf, different handwriting with a prayer in Pāli asking protection from
all directions; 8 lines; complete; 49.5 x 4.8 cm; brown lac edges; black lac covers
inside, brown outside; donors: pō kvam: & wife; cs 1178 [\[99\]](#) = CE 1816.

CHIBS BURMESE 199

899235

Pārājika CPD Vin: 1.2

ka-ñī + 2 leaves; 7 lines; complete?; 50.5 x 5 cm; dark red lac edges and covers; no date.

CHIBS BURMESE 200

899236

p. 430

Gambhirattha kyam dutiya tvè Not found in BM/ khuddasikkhā nissarè cf. CPD
Khuddas: 1.3.1; BM 80 etc.?[100]
ñō-[ñī] + ñū-[dha];[101] 8 lines; incomplete; 50.2 x 5.2 & 50 x 4.5 cm; red lac edges;
black and red lac covers do not fit for this MS.; 2 different MSS. in one set; donors:
phui: kyvañ: & wife; cs 1140[102] = CE 1778.

CHIBS BURMESE 201

899237

Rājavañ vatthu catuttha tvè up to beginning of cha tvè Not found in BM
incomplete; 49 x 5 cm; dark red lac edges; covers do not fit for this MS., one red and
gilded outside, black inside, the other plain teak with red lac edges; no date.

CHIBS BURMESE 202

899238

Dīghanikāya — Mahāsatipatthānasutta cf. CPD DN: 2.1 / BM 568?

Pāli-Burmese

ga-caṃ; 8 lines; complete; 50 x 5.8 cm; remains of a red lac band on edges; plain teak
covers do not fit for this MS.; no date.

CHIBS BURMESE 203

899239

1. Vinayasamuccaya pāli[103] CPD Vin: 1.2
ka-gī; 8 lines; complete; brown lac edges; 50 x 5.8 cm; no date.
2. Pātimokkha CPD Vin: 1.1
pātimok pāli-tō
ka-kā; 10 lines; incomplete; red lac edges; 50 x 5.8 cm; cs 1189 = CE 1827.
3. Not identified
ka-khu; 9 lines; incomplete?; 49.6 x 6 cm; edges without lac; brown covers do not
fit

p. 431

for these MSS.; 3 different handwritings styles; some leaves brittle, one has been
repaired with a small stick sewn at the bottom; leaf kā broken, right part missing;

donor: cetī [da] kā [moñ] caṃ; no date.

CHIBS BURMESE 204

899240

Rājavañ kyam: Not found in BM

ka-to; 8 lines; incomplete; 49.2 x 5.2 cm; brown lac edges; covers do not fit for this MS., one red lac, the other one plain teak; no date.

CHIBS BURMESE 205

899241

1. Akkharābhedanī kyam

ka-khī

2. [Ānisaṃsa]

ka-cī

3. Pakiṇṇakanipātajātaka aṭṭhakathā? cf. CPD Ja: 2.5.10?

pakiṇṇaka kyam:

ka-ja; 8 lines; complete; now shaved edges; black lac covers; 49.5 x 5.2 cm; cs 1156 = CE 1794.

CHIBS BURMESE 206

899242

[Ānisaṃsa on various subjects]

ka-gho + ka-go (last leaf not foliated, different scribe); 10 lines; complete; 47.8 x 5 cm; now shaved edges; wooden covers; no date.

CHIBS BURMESE 207

899243

Dhammasaṅgaṇī CPD Dhs: 3.1

dhammasaṅgaṇippakaraṇaṃ

ka-thō; 7 lines; complete; 51.5 x 5.1 cm; brown lac edges; plain wooden covers do not fit

p. 432

for this MS.; scribe: ña mè; donors: ññim sa bha & wife; cs 1092[[104](#)] = CE 1730.

CHIBS BURMESE 208

899244

[Dīghanikāya] — Sīlakkhandhasutta nissaya cf. CPD DN: 2.1

sussīlakkhaṃ nissya

ja-pā; 9 lines; complete; 49 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; donor: kyoñ: takā kyū; owner: ū nantadhaja; cs 1235[[105](#)] = CE 1873.

CHIBS BURMESE 209

899245

Yamaka CPD Yam: 3.6

yamuik pāli-tō

ka-no; 10 lines; complete; 49 x 5.7 cm; gilded edges with red band; red lac covers; donors: kyon: takā kyū & wife; owner: ū nantadhaja; needs cleaning; cs 1234 = CE 1872.

CHIBS BURMESE 210

899246

[Kaccāyanavutti?] grammar, Nāma / Kāraka / Samāsa nissaya cf. CPD Kacc-v 5.1,1?

nām / kāraka / samās nissya

ghu-to + tō-nā + ni-bhu; 10 lines; complete; 49.5 x 6.2 cm; gilded edges with vermilion band; black lac covers; see n°137; cs 1164 = CE 1802.

CHIBS BURMESE 211

899247

1. [Abhidhammatthavibhāvinī]CPD Abhidh-s-mht: 3.8.1,2 / BM 90; 172; 343
etc.?[[106](#)] / Piṭ-sm 306

ṭikā kyō pāṭh

ka-jè; complete

p. 433

2. Cariyāpiṭaka nissaya cf. CPD Cp: 2.5.15/ Not found in BM

cariyapiṭakat pāli-tō nissya

jo-thè; complete

3. Dānaphaluppatti kyam: by ññov kan charā-tō [[107](#)]

ṇu-ni; 10 lines; incomplete?; 48.5 x 5.5 cm; gilded edges; red lac covers; owner:
kui rhve va; cs 1266 = CE 1904.

CHIBS BURMESE 212

899248

Cūḷagaṇṭhipada pathamo kando paricchedo nissaya cf. DPPN 892[[108](#)]

cūḷagaṇṭhi nissya[[109](#)]

ka-lā: + a-ā: + kya-khyā; 10 lines; incomplete (some leaves missing in “na”series);
51.2 x 5.8 cm; gilded edges with vermilion band; brown lac covers; donors: rhañ bha
punī & wife; owner: [ū:] varadīpa of prañ sā monastery; cs 1136 = CE 1774.

CHIBS BURMESE 213

899249

Abhidhammatthasaṅgaha nissaya / Abhidhammatthasaṅgahappakaraṇacf. CPD

Abhidh-s: 3.8.1 / for BM references see CHIBS 196

abhidhammatthasaṅgruīh / abhidhammatthasaṅgahappakarāṇa

ka–hu + hū–lā: + a–ā:; 8 lines; complete; 51.2 x 6.1 cm; gilded edges with red band, foliage motifs in vertical rows; brown lac covers; donors: thvan ōñ kyō & wife; top leaf names donors of the MS. box (now lost) as: moñ sīla & wife; cs 1134 = CE 1772.

CHIBS BURMESE 214

899250

1. Samantapāsādikā — Pācittiya / Mahāvagga / Cūlavagga / Parivāra aṭṭhakathā CPD

Sp: 1.2,1

pācit / mahāvā / cūlavā / parivā aṭṭhakathā

p. 434

ka–phaṃ

2. Samantapāsādikā — Bhikkhunīvibhaṅga aṭṭhakathā CPD Sp: 1.2,1

phā:–bhè

3. Five texts of Burmese grammar

ka–ghè; 10 lines; complete; 48 x 5.8 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers with white cotton bands in the middle; needs inking; donors: ū: lha kyō & wife ma chui may; owner: ū: paṇḍi of thī: lan: tuik mè: thī monastery; cs 1262–1263 = CE 1900–1901.

CHIBS BURMESE 215

899251

Atthasālinī anuṭṭikā — Līnatthavaṇṇanā CPD As-anut: 3.1,12

anuṭṭikā aṭṭhasālini ṭṭikā līnatthavaṇṇanā

ka–ñu; 8 lines; complete; 46.6 x 5.8 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers; cs 1208 = CE 1846.

CHIBS BURMESE 216

899252

[Pālimuttaka] vinaya[vinicchaya]saṅgaha CPD Pālim: 1.3.5

vinayasaṅgaha pāṭh[110]

ka–pha:[111] 8 lines; complete; 50.8 x 5.6 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers; owner: uttamasīri of tan tā: ū: monastery; cs 1129 = CE 1767.

CHIBS BURMESE 217

899253

Mañ rē siṅga su paṭhama tvè [Questions and answers on various Buddhist texts such as sārattthasaṅgaha kyam: asked by mañ rē siṅga sū and answered by ’aut kyōñ: ma thera]

ka-[ṇā]; 8 lines; complete; 46.6 x 50 x 5.7 cm; dark red covers do not fit for this MS.; needs cleaning; cs 1153 = CE 1791.

p. 435

CHIBS BURMESE 218

899254

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Sandhi / Nāma / Taddhita etc. cf. CPD Kacc: 5.1? sandhi / nāma / taddhit etc.

in disorder approximately 300 leaves; 8 lines; incomplete?; 46.5 x 5.4 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers; needs cleaning (mould) and inking; cs 1253 = CE 1891.

CHIBS BURMESE 219

899255

Apadāna / Bhikkhunī apadāna nissaya cf. CPD Ap: 2.5.13 / Not found in BM

apadān / bhikkhunī apadān nissaya

ka-phā: + ba-ru; 11 lines; complete; 49.3 x 6.2 cm; dark red lac edges with vermilion band; red lac covers; needs inking; many leaves stuck with lac on edges; initiator of the nissaya: sirimālaṅkāra; donors: kui pō & wife ma kyac cu; owner: ū: 'ādicca of cañ. kū: city; cs 1290 = CE 1928.

CHIBS BURMESE 220

899256

Jinālaṅkāra nissaya cf. CPD Jināl: 4.5.13 / BM 161?

jinālaṅkāra nissaya

ka-phè; 8 lines; complete; 50 x 5.6 cm; dark red lac edges and covers; cs 1155 = CE 1793.

CHIBS BURMESE 221

899257

Pāṭikasutta aṭṭhakathā — Sumaṅgalavilāsini nissaya cf. CPD Sv: 2.1,1 / Not found in BM

sut pātheyya[112] aṭṭhakathā nissaya

ka-rī; 10 lines; complete; 48.5 x 6.2 cm; red lac edges and covers; white cotton band protecting the middle of covers; donors: husband kui rhve yat, wife mañ ve soñ & daughter ma le: thay of mrañ kaṃ village; owner: ū: sobhīta of caku tuik jetavan

p. 436

monastery; cs 1284 = CE 1922.

CHIBS BURMESE 222

899258

Not identified large fragment in Pāli-Burmese

ñyā:-krā:; 8 lines; incomplete; 52 x 5.5 cm; dark red lac edges and covers; no date.

CHIBS BURMESE 223

899259

1. Atthasālinī CPD As: 3.1,1

aṭhasālinī

ka-ṭho

2. [Vinayaṭṭaka?] cf. CPD Vin-vn: 1.3.3?

vinicchayavibhāvanī kyaṃ:[113]

Pāli-Burmese

ka-cā:; 9 lines; complete; 49 x 5 cm; red lac edges and covers; a large bundle of 80 blank leaves at the end; cs 1265 = CE 1903.

CHIBS BURMESE 224

899260

Vinayaṅgaha — Pālimuttakavinayavinicchaya CPD Pālim: 1.3.5

vinañ saṅgruīh pāli-tō

ka-ā:; 8 lines; complete; 48.4 x 5.4 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; donors: kyōn takā kyū & wife; cs 1234 = CE 1872.

CHIBS BURMESE 225

899261

Samantapāsādikā — Bhikkhupācittiya / Bhikkhunīpācittiya / Mahāvagga / Cūlavagga /

Parivāra aṭṭhakathā CPD Sp: 1.2,1

bhikkhupācit / bhikkhunīpācit / mahāvā / cūlavā / parivā aṭṭhakathā

p. 437

ka-bū; 10 lines; complete; 47.5 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers outside; cotton bands to protect the covers; nice repair on leaf naṃ; cs 1226 = CE 1864.

CHIBS BURMESE 226

899262

Paṭṭhāna nissaya cf. CPD Paṭṭh: 3.7 / BM 525; 526; 536?

paṭṭhān nissya prac sañ

gī-mè + leaf ghu:[114] 9 lines; incomplete; 49 x 5.2 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers; needs inking; owner: pugguil sū mrāt of cañ chañ toñ cā: tora monastery, lay luṃ city; cs 1233 = CE 1871.

CHIBS BURMESE 227

899263

Kathāpattivāra pāḷi-tō / kathāpattivāra nissayya / sucittāḷankāra nissayya Not found in BM

ka-kho + khō-cha + chā-ñū + ñe-dha; 9 lines; complete; 49 x 3 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; cs 1195–1196 = CE 1833–1834.

CHIBS BURMESE 228

899264

1. Abhidhammavatthu BM 206; 378

ka-tū

2. Paramatthamañjūsā nissaya cf. CPD Vism-mht 2.8.1,1

paramatthamañjū nissya

ka-gha3

3. Paramattha 'akrañ saṅkhyā Not found in BM

ka-khi; 9 lines; complete; 49.5 x 6.5 cm; gilded edges with vermilion band; wooden covers; cs 1123 = CE 1861.

CHIBS BURMESE 229

899265

p. 438

1. Dīghanikāya — Pāṭikavagga Pātikasutta cf. CPD DN: 2.1 BM 65; 612?

sut pātheyya pāḷi-tō nissya

ka-thō

2. Sīlavisodhānī kyaṃ: Not found in BM

thaṃ-mā:

3. Kāyavicchindanika thut / kāyanupassanākammaṭṭhān: Not found in BM

ya-lo

4. Saṃyuttanikāya — Anamataggasutta[115] CPD SN 2.3

anamataggasut pāḷi-tō

lō-hi; 10 lines; complete; 47.6 x 6 cm; dark red lac edges; red lac covers; donor: kui ñve sim.; owner: ū: nandiya of caku monastery; cs 1292 = CE 1930.

CHIBS BURMESE 230

899266

1. Abhidhammatthavibhāvinī CPD Abhidh-s-mht: 3.8.1,2 / BM 90; 172 etc.

ṭikā kyō pāṭh

ghè-ñè

2. Dhammasaṅgaṇīaṭṭhakathā — Atthasālinī CPD As: 3.1,1
aṭṭhasālinī
ñō-yī; 9 lines; complete; 49.6 x 6.5 cm; gilded edges; red lac covers; cs 1239 = CE 1877.

CHIBS BURMESE 231

899267

1. Dhammasaṅgaṇīaṭṭhakathā — Atthasālinī CPD As: 3.1,1
aṭṭhasālinī
ka-?
2. Vibhaṅgaṭṭhakathā — Sammohavinodanī CPD Vibh-a: 3.2,1
samo aṭṭhakathā pāṭh

p. 439

?-gya; 11 lines; complete; 48 x 5.6 cm; red lac edges and covers; we dare not open the leaves stuck by lac (deposit manuscript); owner: ū: kesara of toṅ lak maṅ: monastery, cañ. kū city; cs 1280 = CE 1918.

CHIBS BURMESE 232

899268

Dhammasaṅgaṇī / Dhammasaṅgaṇī nissaya cf. CPD Dhs: 3.1
dhammasaṅgaṇī pāṭh / dhammasaṅgaṇī pāṭh nisyā
ka-tī + tī-dhè; 9 lines; complete; 49 x 5.4 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; donors: kyoṅ takā kyū & wife; owner: sarakpaṅ kyoṅ pugguil sūmrāt; [116]
cs 1234 = CE 1872.

CHIBS BURMESE 233

899269

Viniñ: mhat su Not found in BM
approximately 250 leaves; 8 lines; incomplete; approximately 45 x 5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; poor condition; leaves very brittle; much text damaged by rodents; broken leaves in middle; not legible; not for consultation; donor: kyoṅ takā kyū; owner: sarakpaṅ kyoṅ pugguil sūmrāt; [117]cs 1234 = CE 1872.

CHIBS BURMESE 234

899270

1. Dhātukathā CPD Dhātu: 3.3
dhātukathā pāṭh
ka-ghā:

2. Dhātukathā nissaya cf. CPD Dhātu: 3.3
ña-ṭhū; 8 lines; complete; 48 x 5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; needs cleaning, mould; many leaves brittle; poor condition, not for consultation; donor: kyoñ: takā kyū; owner: sarakpañ puggui sumrat; [118] cs 1234 = CE 1872.

p. 440

CHIBS BURMESE 235

899271

Ekanipātajātaka CPD Ja: 2.5.10

ekaniṭṭat jat pāṭh

approx. 25 leaves; 10 lines; incomplete; 47.3 x 5.7 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; needs cleaning, mould; many leaves brittle; poor condition; not for consultation; donor: kyoñ: takā kyū; owner: sarakpañ kyoñ: puggui sumrat; [119] no date.

CHIBS BURMESE 236

899272

Suttanipāta / Suttanipāta aṭṭhakathā — [Paramatthajotikā II]CPD Sn: 2.5.5 / Pj II: 2.5.5,1

suttanipād pāḷi-tō / suttanipād aṭṭhakathā pāṭh

ka-mā; 10 lines; incomplete; 50.6 x 5.5; gilded edges; red lac covers; some leaves broken, some brittle at the beginning; mouldy, needs cleaning; many leaves brittle; not for consultation; owner: ū: ariya dhammacetī of oñ mre monastery; cs 1277 = CE 1915.

CHIBS BURMESE 237

899273

Abhidhānappadīpikā / Abhidhānappadīpikā nissaya cf. CPD Abh: 5.6.1

abhiṭṭhān pāṭh / abhiṭṭhān nissaya

ka-ghè + gho-da 8 lines; complete; 47.3 x 4.9 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; needs cleaning; not for consultation; poor condition; donor: kyoñ: takā kyū; owner: sarakpañ kyoñ: pugguil sumrat; cs 1234 = CE 1872.

CHIBS BURMESE 238

899274

1. Pakiṇṇaka khandhaka paccavekkhaṇā

Pāli-Burmese

ka-ga

2. (Dukatika)paṭṭhāna? cf. CPD Paṭṭh: 3.7?

p. 441

dhammapaccaniya paṭhan [120]

Burmese

ka-ghā

3. Vicitaradhammadesanā by yoksok charā-tō

Burmese

ka-ghā; 8 lines; complete; 49.3 x 5 cm; orange lac edges; black and red lac covers; mouldy, needs cleaning; many leaves brittle; not for consultation; poor condition; owner: pok to bhun: krī; cs 1184[121] = CE 1822.

CHIBS BURMESE 239

899275

[Dīghanikāya] Pāṭikasutta pāṭha / Pāṭikasutta nissaya cf. CPD DN: 2.1

suppātheya pāṭh / suppātheya nissya

ka-cho + chō-daṃ; 8 lines; incomplete; 48.6 x 5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; mouldy, needs cleaning; many leaves brittle; not for consultation; donor: kyoñ: takā kyū; owner: sarakpañ kyoñ: buñ krī; cs 1233 = CE 1871.

CHIBS BURMESE 240

899276

Visuddhimagga CPD Vism: 2.8.1

visuddhimag pāḷi-tō

ka-lā: + a ā; 9 lines; complete; 50.6 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; brown lac decorated covers with gilded floral motifs; fly title piece made of palm-leaf inscribed: visuddhi pāḷi-tō; slightly damaged by rodents; mouldy, needs cleaning; not for consultation; was number 5 in a former collection; donor: kui thvat kā; scribe: thvan phrū; cs 1140 = CE 1770.

CHIBS BURMESE 241

899277

p. 442

1. Mūlasikkhā CPD Mūla-s: 1.3.2

ka-kè

2. Khuddasikkhā pāṭh CPD Khuddas: 1.3.1

ko-gī

3. Mūlasikkhā nissya cf. CPD Mūla-s: 1.3.2

gu-ghā:

4. Khuddasikkhā nissya cf. CPD Khuddas: 1.3.1

ñā-thī; 8 lines; complete; 47 x 4.9 cm; gilded edges with vermilion band; red lac

covers; needs cleaning; not for consultation; scribe: ū: mālā; owner: ū: nantadhaja;
cs 1234 = CE 1872.

CHIBS BURMESE 242

899278

1. Mūlayamaka up to indriyayamaka CPD Yam: 3.6
mūlayamuik up to indriyayamuik
ka-thè
2. Yamaka nissaya cf. CPD Yam: 3.6
yamuik nissya by toñbhīlū: charā-tō ānanta mahārājaguru
ka-lu (double foliation); 9 lines; complete; 48.5 x 5.3; gilded edges with vermilion
band; red lac covers; needs cleaning; very brittle, one broken leaf (kā); not for
consultation; poor condition; scribe: nanda metha; donor: kyoñ taka kyū; cs 1234 =
CE 1872.

CHIBS BURMESE 243

8992799

Vibhaṅga nissaya cf. CPD Vibh: 3.2

vibhañ nissya

ka-ño, ta + 2 leaves from another text (dhī-dhu); 9 lines; incomplete (3 leaves
missing); gilded edges with vermilion band; red lac covers; needs cleaning; mould;
not for consultation; donor: kyoñ taka kyū; owner: ū: nantadhaja; no date.

CHIBS BURMESE 244

899280

p. 443

1. Abhidhammatthavibhāvanī CPD Abhidh-s-mḥṭ: 3.8.1,2
abhidhammatthasaṅgahaṭīkā pāṭh
gaṃ-ñe
2. Kañkhāvitarāṇī CPD Kkh: 1.1,1
kañkhā pāṭh
ñè-dha; 9 lines; complete; 50 x 6 cm; red lac edges; dark red and black covers
painted in the pattern of a large cartouche; donor: kyoñ takā nak & wife may chā;
cs 1195 = CE 1833.

CHIBS BURMESE 245

899281

Parivāra nissaya cf. CPD Vin: 1.2

parivā nissya

chī-lam; 9 lines; incomplete; 48.7 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; dark brown covers; very brittle; poor condition, mould; needs cleaning; illegible; not for consultation; donor: kyoñ: takā kyū; owner: nantadhaja; cs 1234 = CE 1872.

p. 444

Burmese Manuscripts Dated in the Collection of the Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies Taipei

All dates have been converted from Burmese cūlasakkarāj era into Christian era.

18th Century

1724 CHIBS 167 Dynasty of Toñ-ñu (1597~1752, in Ava 1600~1752)

Siripavaramahādhammarājādhipati (1714~1733)

1730 CHIBS 207

1743 CHIBS 39 Mahādhammarājādhipati (1733~1751)

1746 CHIBS 1

1749 CHIBS 40

1755 CHIBS 38; 46 dynasty of 'Aloñ: bhurā: (1752~1760) in Muchui: bhui

1758~1761 CHIBS 137

1762 CHIBS 85

1763 ? CHIBS 142

1765 CHIBS 97 Chañ phrū rhañ (1763~1776) in Ava

1766 CHIBS 30; 35; 47; 77; 151; 157

1767 CHIBS 113; 216

1768 CHIBS 13; 194

1769 CHIBS 43; 176

1770 CHIBS 190; 240

1771 CHIBS 65

1772 CHIBS 159; 175(1); 213

1773 CHIBS 183

1774 CHIBS 2; 58; 148; 212

1776 CHIBS 59 Cañ. kū: (1776~1782) in Ava

1778 CHIBS 22; 200

1779 CHIBS 163; 175

1781 CHIBS 17

1782 CHIBS 95; 184 Bhui:-tō bhurā: (1782~1819) in Amarpūra

1788 CHIBS 5; 191

1789 CHIBS 160

p. 445

1790 CHIBS 170

1791 CHIBS 161; 217

1792 CHIBS 73

1793 CHIBS 107; 220

1794 CHIBS 71; 100; 205

1796 CHIBS 171

1797 CHIBS 54(2); 111

1798 CHIBS 133

1798~1799 CHIBS 60

19th Century

1801 CHIBS 45

1802 CHIBS 172; 196; 210

1809~1812 CHIBS 44

1812~1813 CHIBS 74

1816 CHIBS 198

1817 CHIBS 158

1818 CHIBS 99; 156; 182

1820 CHIBS 12 Bha krī:-tō (1819~1837) in Amaraṇpūra

1821 CHIBS 154

1822 CHIBS 4; 238

1827 CHIBS 203

1828 CHIBS 54(1); 62 in Ava

1830 CHIBS 81

1832 CHIBS 140; 193

1833 CHIBS 52; 179; 244

1833~1834 CHIBS 227

1839 CHIBS 108(3) Sārāvātī (1837~1846) in Amaraṇpūra

1840 CHIBS 80(4)

1842 CHIBS 29; 79; 80(1~3)

1846 CHIBS 9; 21; 25; 80(5); 215 Puḡaṇ (1846~1853)

1848 CHIBS 76

1849 CHIBS 108(4); 132

1850 CHIBS 24

p. 446

1856 CHIBS 197 Maṇ: tun: (1853~1878) in Maṇ:tale

1859 CHIBS 92(1)

1860 CHIBS 82; 187

1861 CHIBS 31; 42; 228

1863 CHIBS 27; 142 ?

1864 CHIBS 34; 225

1868 CHIBS 93

1868~1877 CHIBS 128; 129

1869 CHIBS 135

1869~1870 CHIBS 185

1871 CHIBS 226; 239 Maṅ: tun: convened the Fifth Buddhist Council at Man:tale, 729 stelae are engraved and erected within the precincts of the Kusuil-tō pagoda at Man:tale

1871~1872 CHIBS 169

1872 CHIBS 16; 32; 94; 109; 114; 134; 136; 144; 164; 180; 209; 224; 232; 233; 234; 237; 241; 242; 245

1873 CHIBS 8; 110; 127; 208

1874 CHIBS 41; 58; 87

1875 CHIBS 66; 72

1877 CHIBS 11; 123(4), (6); 230(1)

1878 CHIBS 195 Sīpo (1878~1885) in Man:tale

1879 CHIBS 230(2)

1879~1881 CHIBS 7

1883 CHIBS 10; 83

1884 CHIBS 57; 96; 123(7)

1884~1885 CHIBS 92(2); 123

1885 CHIBS 123(8); 173(1)

1887 CHIBS 90(1); 91

1888 CHIBS 20; 189 British rule

1889 CHIBS 126(6)

1890 CHIBS 126(3)

1891 CHIBS 126(1~2); 218

1891~1892 CHIBS 18

1892 CHIBS 125

p. 447

1893 CHIBS 50; 56; 155; 165

1894 CHIBS 19; 181

1895 CHIBS 101; 173B

1896 CHIBS 119

1896~1897 CHIBS 14

1897 CHIBS 192

20th Century

1900 CHIBS 15; 28; 63; 84; 88; 106

1900~1901 CHIBS 214

1901 CHIBS 68; 152

1902~1903 CHIBS 49

1903 CHIBS 89; 153; 168; 223

1904 CHIBS 55; 75; 211

1905 CHIBS 70

1905~1906 CHIBS 26

1906 CHIBS 64; 78; 112; 122; 131

1907 CHIBS 18; 33

1907~1908 CHIBS 118

1909 CHIBS 104(4)
1911 CHIBS 147
1912 CHIBS 104(1-2 3-5); 138; 139
1913 CHIBS 166
1915 CHIBS 162; 178; 236
1917~1919 CHIBS 177
1918 CHIBS 117; 120; 231(1)
1918~1919 CHIBS 105
1920 CHIBS 61
1922 CHIBS 48; 115; 221
1925 CHIBS 86
1928 CHIBS 186; 219
1930 CHIBS 229

p. 448

INDEX (I) Texts in the Burmese Manuscript Collection of the Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies, Taipei

Akkharābhedanī kyaṃ CHIBS 205(1)

Aṅguttaraṭṭhakathā v. Manorathapūraṇī CHIBS 27

Aṅguttaranikāya CHIBS 162

Atula phrat thum: CHIBS 26(1); 49(5)

Atthasālinī anuṭṭikā — Līnatthavaṇṇanā CHIBS 215

Atthasālinī — Dhammasaṅgaṇī aṭṭhakathā CHIBS 55(1); 61; 124; 166; 173(1); 193;
223(1)

Atthasālinī — Dhammasaṅgaṇī mūlaṭṭikā CHIBS 78(1); 230(2); 231(1)

Anattalakkhaṇasut CHIBS 186(2)

Anamattaggasutta CHIBS 229(4)

Anāgatabuddhavaṃsa aṭṭhakathā CHIBS 172(8)

Anāgatavaṃsa CHIBS 172(7)

Apadāna (Thera°) CHIBS 8

Apadānaṭṭhakathā v. Visuddhajanavilāsinī CHIBS 105

Apadāna nissaya CHIBS 219

Abhidhamma (Burmese exposition of°) CHIBS 175(1), (8)

Abhidhammatthavibhāvanī — Abhidhammatthasaṅgaha ṭīkā CHIBS 14(1); 55(3); 230(1); 244

Abhidhammatthasaṅgaha CHIBS 54(1); 55(5); 74(1); 95; 146(2); 196

Abhidhammatthasaṅgaha ṭīkā — Abhidhammatthavibhāvanī CHIBS 14(1); 55(3); 230(1); 244

Abhidhammatthasaṅgahadīpaṇī CHIBS 42; 211(1)

Abhidhammatthasaṅghanāmapakaraṇa CHIBS 155(2)

Abhidhammatthasaṅgaha nissaya CHIBS 6; 74(1); 107; 122; 213

Abhidhammatthasaṅgahappakaraṇa CHIBS 213

Abhidhammatthasaṅghasaṅkhepavaṇṇanā CHIBS 44; 55(2); 88(2)

Abhidhammatthasaṅghasaṅkhepavaṇṇanā ṭīkā CHIBS 88(2)

Abhidhammā vatthu CHIBS 228(1)

Abhidhānappadīpikā CHIBS 123(7); 187(4); 237

Abhidhānappadīpikā nissaya CHIBS 237

Ānisaṃsa CHIBS 205(2); 206

Ugantamājā v. Paṭṭhāna

Upasampadākammavācā nissaya CHIBS 18(6)

Upāli phrat thum: CHIBS 26(1); 49

Upāsakavinicchaya CHIBS 149(1)

Uyojanadīpanī CHIBS 19

Usumanasandhi pāṭh CHIBS 169(1)

Ussayavādikasikkhāvinicchaya CHIBS 86

Ekanipātajātaka nissaya CHIBS 109

Ovādadīpanī CHIBS 191

Kaṅkhāvitarāṇī CHIBS 123 (9); 244

Kaṅkhāvitarāṇī ṭīkā yoṇi: CHIBS 112

Kaṅkhāvitarāṇī ṭīkā sac mātikatṭhakathā v. Vinayatthamañjūsā — Līnatthappakāsānī
CHIBS 90(2); 112

Kavkā yo mū CHIBS 85

Kaṅkhāvitarāṇī nissaya CHIBS 10

Kaṅkhāvitarāṇī — Pātimokkhavaṇṇanā CHIBS 14(2); 69; 85; 104(2); 158

Kaccāyanapakaraṇa? kāraka CHIBS 106(1)

Kaccāyanapakaraṇa? kāraka-samāsa-taddhita-ākhyāta-kita-uṇādi CHIBS 129

Kaccāyanapakaraṇa? nāma-kāra-ka-samāsa CHIBS 143; 165

Kaccāyanapakaraṇa? nāma-kāra-ka-samāsa-taddhita etc. CHIBS 18(4)

Kaccāyanapakaraṇa? nissaya taddhita-uṇādi CHIBS 46; 76; 136

Kaccāyanapakaraṇa? nissaya nāma-kāra-ka-samāsa CHIBS 154

Kaccāyanapakaraṇa? nissaya mū sac kāra-ka-samāsa CHIBS 93

Kaccāyanapakaraṇa? nissaya saddā ākhyāta-kita-uṇādi CHIBS 73

Kaccāyanapakaraṇa? nissaya sandhi-samāsa CHIBS 32

Kaccāyanapakaraṇa? nissaya sandhi-samāsa-nāma-kāra-ka CHIBS 92(2)

Kaccāyanapakaraṇa? sandhi-uṇādi CHIBS 60(2); 123(2)

Kaccāyanapakaraṇa? sandhi-taddhita CHIBS 131; 218

Kaccāyanapakaraṇa? sandhi-nāma CHIBS 128

Kaccāyanapakaraṇa? samāsa-taddhita-ākhyāta-kita-uṇādi CHIBS 106(2)

Kaccāyanapakaraṇa? samāsa-taddhita-ākhyāta-kita-uṇādi-sandhi-nāma-kāraka CHIBS 106(3)

Kaccāyanavutti? kāraka-nāma nissaya CHIBS 192

Kaccāyanavutti? taddhita-ākhyāta CHIBS 137

Kaccāyanavutti? nissaya nāma-kāraka-samāsa CHIBS 210

p. 450

Kaccāyanavutti sut cañ / karakat-taddhit CHIBS 54(2)

Kaccāyanasāra CHIBS 7(1)

Kaccāyanasāra nissaya CHIBS 7(2)

Kathāpattivāra nissaya CHIBS 227

Kathāpattivāra pāḷi-tō CHIBS 227

Kathāvatthu CHIBS 144; 175(4)

Kathāvatthu mūlaṭṭikā CHIBS 78(3)

Kathinavinicchaya CHIBS 104(5)

Kammaṭṭhān: CHIBS 19; 126(6); 149(3); 186(3); 229(3)

Kammavācā CHIBS 104(4)

Kāyavicchindanika CHIBS 229(3)

Kāyānupassanā kammaṭṭhan: CHIBS 229(3)

Kāraka nissaya CHIBS 5

Kāraka nissya mū sac / nām nissya CHIBS 192

Kāraka pāṭh CHIBS 106(1)

Kāraka-samās kyam: CHIBS 80(4)

Khandhavagga Mūlapaññāsa (Saṃyuttanikāya) nissaya CHIBS 115

Khuddasikkhā CHIBS 14 (5); 56(3); 104(2); 113; 123(4); 126(5); 156; 187(3); 241

Khuddasikkhā gandha CHIBS 127(2)

Khuddasikkhā nissaya CHIBS 41(2); 241

Khuddasikkhā nissarè CHIBS 200

Gambhīrattha kyam: CHIBS 130

Gambhīrattha kyam: dutiya tvè CHIBS 200

Cariyāpiṭaka CHIBS 84

Cariyāpiṭaka nissaya CHIBS 211(2)

Cariyāpiṭakavaṇṇanā CHIBS 13

Cale tarā: hocā CHIBS 72

Cullaniddesa aṭṭhakathā CHIBS 120

Cūḷagaṇṭhipada pathamo kaṇḍo paricchedo nissaya CHIBS 212

Cūḷavagga pāḷi-tō mrat CHIBS 161

Cūḷavagga (Vinayapiṭaka) CHIBS 3; 18(1); 25; 33; 47; 83; 121; 161; 190

Cūḷavagga (Vinayapiṭaka) nissaya CHIBS 98; 160; 180

p. 451

Cūḷavagga aṭṭhakathā v. Samantapāsādikā CHIBS 63(2); 104(1); 214(1); 225

Cūḷavagga aṭṭhakathā naṃ nissaya v. Samantapāsādikā CHIBS 82

[Cha]kesadhātuvaṃsa pāṭh CHIBS 172(2)

Chandapakaraṇa CHIBS 18(5)

Jātaka CHIBS 28

Jātaka (ekaniṣāṭṭha) CHIBS 235

Jātaka (ekaniṣāṭṭha) nissaya CHIBS 109

Jātakatthavaṇṇanā ekaṇiṣāṭṭha nissaya CHIBS 91; 159

Jātakatthavaṇṇanā duka / tikaṇiṣāṭṭha vaṇṇanā CHIBS 114

Janakajāṭaka nissaya CHIBS 189

Jināṅkāra nissaya CHIBS 220

Ñāṇava 32 naḍiṣāṭṭha CHIBS 169(4)

Tīkā kyō v. Abhidhammatthavibhāvanī

Tīkādvāra nissaya CHIBS 58

Temiyajāṭaka CHIBS 28

Terasakaṇ ṭīkā v. Sāratthadīṣāṭṭha ṭīkā CHIBS 145

Tevijjasutta (Dīghanikāya) CHIBS 111(2)

Thera apadāna CHIBS 8

Therīgāthā aṭṭhakathā — Paramatthadīṣāṭṭha III CHIBS 105

Thūpavaṃsa CHIBS 172(6)

Dāthavaṃsa CHIBS 172(1)

Dānaṣāṭṭha kyaṃ: CHIBS 211(3)

Dīghanikāya — Pāṭikavagga CHIBS 64(2); 184

Dīghanikāya — Mahāvagga CHIBS 64(1); 135

Dīghanikāya — Mahāsatipaṭṭhānasutta CHIBS 202

Dīghanikāya — Sīlakkhandavagga CHIBS 64(1)

Dīghanikāya — Sīlakkhandasutta nissaya CHIBS 111(1)

Dīghanikāya — Sut Sīlakkhaṃ pāṭha CHIBS 111(2)

Dīghanikāyaṭṭhakathā (Sumaṅgalavilāsinī) CHIBS 2; 99

Dīpavaṃsa CHIBS 172(4)

Dhammapaccaniya paṭhan CHIBS 238(2)

p. 452

Dhammapada CHIBS 126(1)

Dhammapadaṭṭhakathā CHIBS 70

Dhammapada nissaya CHIBS 126(2)

Dhammapadavaṇṇanā CHIBS 22

Dhammapada — Subhavaḥasuttasaṅgahamaṅgala ṭīkā CHIBS 53

Dhammasaṅgaṇippakaraṇa CHIBS 207

Dhammasaṅgaṇī CHIBS 57; 232

Dhammasaṅgaṇī aṭṭhakathā — Atthasālinī CHIBS 55(1); 61

Dhammasaṅgaṇī nissaya CHIBS 232

Dhammasaṅgaṇī mūlaṭīkā CHIBS 78(1)

Dhammasaṅgaṇī — Suttantamātikā nissaya CHIBS 74(2)

Dhammasāradīpaṇī CHIBS 197

Dhātukathā CHIBS 234

Dhātukathā nissaya CHIBS 234

Dhātukathā mūlaṭīkā CHIBS 78(2)

Dhūtaṅgavinicchaya CHIBS 80(3)

Naññ: le: chay CHIBS 169(5)

Naḷātadhātuvaṃsa CHIBS 172(5)

Nāṭhapakasaṇī CHIBS 139(2)

Nām pathama puñ: CHIBS 167

Nāradajātaka CHIBS 28

Nemijātaka CHIBS 28; 108(2)

Niyam CHIBS 106(4)

Niyam sac aphre CHIBS 96(2)

Netti aṭṭhakathā CHIBS 120

Netthitārathup CHIBS 96(2)

Pakiṇṇaka kyam: CHIBS 205(3)

Paccavakkhanā pāṭh anak CHIBS 18(1)

Pañcappakaraṇa mūlaṭṭikā CHIBS 78

Paññā kyō CHIBS 49

Paññā kyō lyok thum: CHIBS 26(1)

p. 453

Paññā byākaraṇa kyam CHIBS 179

Paṭṭhāna CHIBS 11; 175(6)

Paṭṭhāna aṭṭhakathā CHIBS 177

Paṭṭhāna nissaya CHIBS 177; 226

Paṭṭhāna mūlaṭṭikā CHIBS 78(4)

Paramattha 'akrañ saṅkhyā CHIBS 228(2)

Paramatthagambhīsara CHIBS 149(2)

Paramatthajotikā II — Suttanipāta aṭṭhakathā CHIBS 236

Paramatthadīpanī — Cariyapiṭakavaṇṇanā CHIBS 13

Paramatthadīpanī III — Therīgāthā aṭṭhakathā CHIBS 105

Paramatthamañjūsā — Visuddhimagga mahāṭīkā CHIBS 55(4); 228(2)

Parit kri: anak CHIBS 108(3)

Paritta CHIBS 186(1)

Parivāra CHIBS 3; 18(2); 24; 33; 59; 83; 121; 125

Parivāra aṭṭhakathā v. Samantapāsādikā CHIBS 63(3); 104(1); 214(1); 225

Parivāra aṭṭhakathā nissaya v. Samantapāsādikā CHIBS 82; 100; 102; 168

Parivāra nissaya CHIBS 245

Parivāra pañcama tvè CHIBS 43

Parivāsa mānatta abbhānakammavācā CHIBS 104(4)

Pācittiya aṭṭhakathā v. Samantapāsādikā CHIBS 214(1)

Pācittiya aṭṭhakathā nissaya v. Samantapāsādikā CHIBS 168

Pācittiya nissaya CHIBS 16; 139(1); 147; 183

Pācittiya — Bhikkhunīvibhaṅgaṭṭhakathā CHIBS 9(2)

Pācittiya — Bhikkhuvibhaṅgaṭṭhakathā CHIBS 9(1)

Pāṭikavagga (Dīghanikāya) CHIBS 64(2)

Pāṭikavagga nissaya (Dīghanikāya) CHIBS 134

Pāṭikasutta CHIBS 229(1); 239

Pāṭikasutta nissaya CHIBS 239

Pāṭikasutta aṭṭhakathā nissaya v. Sumaṅgalavilāsinī nissaya CHIBS 221

Pātimokkha CHIBS 104B; 116; 127(1); 182; 203B

Pātimokkhavaṇṇanā — Kaṅkhāvitaraṇī CHIBS 14(2); 69; 104(2)

Pātheyya (Sut) v. Pāṭikavagga

Pārājika CHIBS 62; 151; 174; 176; 199

Pārajika aṭṭhakathā — Samantapāsādikā CHIBS 23; 56(1); 195

Pārajika aṭṭhakathā — Samantapāsādikā nissaya CHIBS 34(1); 90(1); 102; 146(1)

Pārājika nissaya CHIBS 12; 147

Pāḷimuttakavinayavinicchaya (Vinayasaṅgaha) CHIBS 14(3); 17; 103

Pāḷimuttakavinayavinicchayasaṅgaha (Vinayasaṅgahappakaraṇa) CHIBS 40; 132

Puggalapaññatti mūlatīkā CHIBS 78(2)

Pud cac CHIBS 7(3)

Puppaṇhasutta (Aṅguttaranikāya) CHIBS 18(2)

Petavatthu CHIBS 171(1)

Poṭṭhapādasutta (Dīghanikāya) CHIBS 111(2)

Buddhavaṃsa CHIBS 84; 172I

Buddhavaṃsaṭṭhakathā nissaya CHIBS 51

Buddhavaṃsaṭṭhakathā — Madhuratthavilāsinī CHIBS 84

Bodhivaṃsa aṭṭhakathā CHIBS 172(3)

Bhikkhunī apadāna nissaya CHIBS 219

Bhikkhunīkaṅkhāvitarāṇī CHIBS 104(3)

Bhikkhunīpācittiya CHIBS 30(2)

Bhikkhunīpācittiya aṭṭhakathā v. Samantapāsādikā CHIBS 63(1); 225

Bhikkhunīpācittiya nissaya CHIBS 30(2); 194

Bhikkhunīpātimokkha CHIBS 56(2); 104(3); 123(3); 126(4); 127(1); 182; 187(2)

Bhikkhunīvibhaṅga CHIBS 174

Bhikkhunīvibhaṅga aṭṭhakathā v. Samantapāsādikā CHIBS 214(2)

Bhikkhupācittiya CHIBS 24

Bhikkhupācittiya aṭṭhakathā v. Samantapāsādikā CHIBS 63(1); 225

Bhikkhupātimokkha CHIBS 14(4); 41(1); 56(2)

Bhikkhupātimokkha nissaya CHIBS 41(1)

Bhikkhuvibhaṅga CHIBS 174

Bhūridattajātaka CHIBS 28

Bhedakadīpanī nissaya CHIBS 185(3)

Maggaṅ rhac pā: pāṭh anak CHIBS 186(2)

Maṅ rē siṅga sū paṭhama tvē CHIBS 217

p. 455

Madhuratthavilāsinī — Buddhavaṃsaṭṭhakathā CHIBS 84

Manorathapūraṇī — Aṅuttaraṭṭhakathā CHIBS 27

Mahāummagajātaka CHIBS 157

Mahāumhaṅgajātaka v. Mahāummagajātaka

Mahājanakajātaka nissaya CHIBS 189

Mahānāmakāra CHIBS 123(8)

Mahāvagga aṭṭhakathā v. Sumaṅgalavilāsinī CHIBS 94; 99

Mahāvagga aṭṭhakathā v. Samantapāsādikā CHIBS 9(3); 63(2); 214(1); 225

Mahāvagga aṭṭhakathā nissaya v. Samantapāsādikā CHIBS 86

Mahāvagga aṭṭhakathā v. Samantapāsādikā

Mahāvagga (Dīghanikāya) CHIBS 135

Mahāvagga (Vinayapiṭaka) CHIBS 21; 37; 142(1); 155(1); 181

Mahāvagga (Saṃyuttanikāya) CHIBS 48

Mahāsatipaṭṭhānasutta CHIBS 202

Mātikaṭṭhakathā v. Līnatthappakāsanī — Vinayatthamañjūsā — Kaṅkhāvitarāṇī ṭikā
sac CHIBS 90(2)

Milindapañha CHIBS 171(2)

Mudulakkhaṇa pyui. CHIBS 108(1)

Mūlakammaṭṭhān: CHIBS 149(3)

Mūlakammaṭṭhān nissaya CHIBS 126(6)

Mūlakammaṭṭhāna pāṭh CHIBS 126(6)

Mūlapaṇṇāsa (Saṃyuttanikāya Khandhavagga) nissaya CHIBS 115

Mūlasikkhā CHIBS 14(6); 56(3); 104(3); 123(4); 126(5); 187(3); 241

Mūlasikkhā nissaya CHIBS 41(3); 241

Mūlasikkhāpakaraṇa CHIBS 127(2)

Mettācā CHIBS 18(3)

Yathābhūtakammaṭṭhān: CHIBS 19

Yamaka CHIBS 75; 87; 175(5); 209; 242

Yamaka nissaya CHIBS 150; 242

Yamakapakaṇavaṇṇanā CHIBS 150

Yamaka mūlaṭṭikā CHIBS 78(3)

Yamakasāradhamma kyaṃ CHIBS 198

Rājavaṇ kyaṃ: CHIBS 204

p. 456

Rājavaṇ vatthu catuttha-cha tvè CHIBS 201

Rūpabhedapakāsanī nissaya CHIBS 123(5)

Roṇamaṇ: parit-tō CHIBS 139(2)

Līnatthappakāsanī v. Vinayatthamañjūsā — Kaṅkhāvitaraṇī ṭīkā sac mātikaṭṭhakathā
CHIBS 90(2)

Līnatthappakāsinī III v. Saṃyuttanikāya ṭīkā — Sāratthapakāsanī vaṇṇanā CHIBS 118

Līnatthavaṇṇanā — Atthasālinī anuṭṭikā CHIBS 215

Lokīloket mhat phvay CHIBS 4

Vaṇ 9 vaṇ pāḷi CHIBS 172

Vacanattha CHIBS 187(1)

Vat kammavācā CHIBS 104(4)

Vicitaradhammadesanā CHIBS 238(3)

Vijayalaṅkā kyaṃ CHIBS 108(4)

Vidhūrajāta CHIBS 28; 77

Vinaṇ achum aphret CHIBS 96(2)

Vinaṇ pārājikaṇ pāḷi-tō dīghā CHIBS 151

Vinayagaṇṭhi 80(1)

Vinayatthamaṅjūsā v. Kaṅkhāvitaraṇī ṭikā sac mātikaṭṭhakathā — Līnatthappakāsānī CHIBS 90(2)

Vinayapiṭaka — Cūlavagga CHIBS 3; 18(1); 25; 33(1); 47; 83

Vinayapiṭaka — Parivāra CHIBS 3; 18(2); 24; 33(2); 83

Vinayapiṭaka — Parivāra pañcama tvē CHIBS 43

Vinayapiṭaka — Pācittiya nissaya CHIBS 139(1)

Vinayapiṭaka — Pācittiyādi pāṭh CHIBS 119(1)

Vinayapiṭaka — Pārājika CHIBS 62

Vinayapiṭaka — Bhikkhunīpācittiya CHIBS 30(2)

Vinayapiṭaka — Bhikkhunīpācittiya nissaya CHIBS 30(2)

Vinayapiṭaka — Bhikkhupācittiya CHIBS 24

Vinayapiṭaka — Mahāvagga CHIBS 21; 37

Vinayapiṭaka — Mahāvagga aṭṭhakathā naṃ CHIBS 66

Vinayasaṅgha kyaṃ (Pālimuttakavinayavinicchayasaṅgha) CHIBS 164

Vinayasaṅgahappakaraṇa (Pālimuttakavinayavinicchayasaṅgaha) CHIBS 40; 123(6)

Vinayasaṅgaha (Pālimuttakavinayavinicchaya) CHIBS 14(3); 216; 224

Vinayasaṅgaha (Pālimuttakavinayavinicchaya) nissaya CHIBS 67

p. 457

Vinayasamuccaya CHIBS 203(1)

Vinayasāra CHIBS 38

Vinayālaṅkāra ṭīkā v. Pālimuttakavinayavinicchayasaṅgaha ṭīkā CHIBS 89

Vinicchayavibhāvanī CHIBS 29; 223(2)

Viniñ: mhat su CHIBS 233

Vibhaṅga CHIBS 57

Vibhaṅgakarakamaṃ naṃ CHIBS 175(2)

Vibhaṅgaṭṭhakathā — Sammohavinodanī CHIBS 88(1)

Vibhaṅga nissaya CHIBS 65; 243

Vibhaṅga mūlaṭīkā CHIBS 78(1)

Vibhat svay CHIBS 123(1)

Vimativinodanī ṭīkā CHIBS 15

Vivādavinicchaya CHIBS 49(1)

Vivādavinicchaya nissaya CHIBS 26(2)

Visuddhajanavilāsini — Therīgāthā aṭṭhakathā CHIBS 105

Visuddhikūṭadiviṇī? [Visuddhikūṭadīpanī?] CHIBS 80(5)

Visuddhimagga CHIBS 240

Visuddhimaggadīpanī nissaya CHIBS 163

Visuddhimagga nissaya CHIBS 31; 71; 79

Visuddhimagga nissaya paṭhama thup CHIBS 138

Visuddhimaggapakaraṇa CHIBS 45; 153

Visuddhimagga mahāṭīkā — Paramatthamañjūsā CHIBS 55(4)

Vessantarajātaka CHIBS 77

Vessantarajātaka nissaya CHIBS 188

Samyuttanikāya — Khandhavagga aṭṭhakathā nissaya v. Sāratthapakāsanī nissaya CHIBS 117

Samyuttanikāya ṭīkā v. Sāratthapakāsanī vaṇṇanā — Līnatthappakāsinī III CHIBS 118

Samyuttanikāya — Mahāvagga CHIBS 48

Samyuttanikāya — Mahāvagga aṭṭhakathā v. Sāratthapakāsanī CHIBS 117

Samyuttanikāya — Mūlapaṇṇāsa Khandhavagga nissaya CHIBS 115

Samyuttanikāya — Saḷāyatanavagga CHIBS 48; 178

Samvegavatthudīpanī CHIBS 20

Samsayavibhedanī CHIBS 80(2)

p. 458

Saṅkhepavaṇṇanā CHIBS 142(2)

Saṅkhepavaṇṇanā ṭīkā v. Abhidhammasaṅgahasaṅkhepavaṇṇanā ṭīkā CHIBS 88(2)

Saṅghavaṇṇanā pād nissaya CHIBS 44(1)

Saṅgruīh codanā CHIBS 96(1)

Saṅgruīh pāṭh v. Abhidhammatthasaṅgaha CHIBS 55(5); 155(2)

Satipaṭṭhān adhibbāy CHIBS 126(3)

Satipaṭṭhāna nissaya CHIBS 126(7)

Saddanīti CHIBS 50

Saddanīti Suttamālā CHIBS 169(3)

Saddalakkhaṇa CHIBS 169(2)

Saddasāratthajālinī CHIBS 1

Saddā krī: pud cac CHIBS 7(3)

Saddā pāṭh CHIBS 60(2)

Saddā rhac coṇ pāḷi CHIBS 128; 129

Sandhi pāṭh CHIBS 92(1)

Samantapāsādikā — Khandhakavaṇṇanā CHIBS 113

Samantapāsādikā — Cūḷavagga aṭṭhakathā CHIBS 63(2); 116; 119(2); 214(1); 225

Samantapāsādikā — Cūḷavagga aṭṭhakathā nissaya CHIBS 82

Samantapāsādikā ṭīkā v. Sāratthadīpanī CHIBS 101; 152

Samantapāsādikā — Parivāra aṭṭhakathā CHIBS 63(2); 102; 104(1); 116; 119(2); 214(1); 225

Samantapāsādikā — Parivāra aṭṭhakathā nissaya CHIBS 82; 100; 102; 168

Samantapāsādikā — Pācittiya aṭṭhakathā CHIBS 214(1)

Samantapāsādikā — Pācittiya aṭṭhakathā nissaya CHIBS 168

Samantapāsādikā — Pārajika aṭṭhakathā CHIBS 23; 56(1);

Samantapāsādikā — Pārajika aṭṭhakathā nissaya CHIBS 34(1); 90(1); 102; 146(1)

Samantapāsādikā — Bhikkhunīvibhaṅgaṭṭhakathā CHIBS 116; 214(2)

Samantapāsādikā — Bhikkhunīvibhaṅgaṭṭhakathā pācittiya CHIBS 9(2); 63(1); 119(1); 225

Samantapāsādikā — Bhikkhupācittiya CHIBS 116; 225

Samantapāsādikā — Bhikkhuvibhaṅgaṭṭhakathā pācittiya CHIBS 9(1); 63(1)

Samantapāsādikā — Mahāvagga aṭṭhakathā CHIBS 9(3); 63(3); 116; 119(2); 214(1); 225

Samantapāsādikā — Mahāvagga aṭṭhakathā nissaya CHIBS 86

Samantapāsādikā — Mahāvagga aṭṭhakathā naṃ CHIBS 66

Sammohavinodanī — Vibhaṅgaṭṭhakathā CHIBS 88(1); 170; 173; 185; 231(2)

p. 459

Sa Ivan phū phrat thum: CHIBS 26(1); 49?

Saḷāyatana (Saṃyuttanikāya) CHIBS 178; 178

Saḷāyatana (Saṃyuttanikāya) aṭṭhakathā v. Sāratthappakāsinī CHIBS 178

Saḷāyatanavagga (Saṃyuttanikāya) CHIBS 48

Sādhujanapamodini dhammabhedakadīpanī CHIBS 185(2)

Sāratthadīpanī — Samantapāsādikā ṭīkā CHIBS 101; 152

Sāratthapakāsanī vaṇṇanā v. Līnatthappakāsinī III — Saṃyuttanikāya ṭīkā CHIBS 118

Sāratthapakāsanī — Saṃyuttanikāya — Khandhavagga aṭṭhakathā nissaya CHIBS 117

Sāratthappakāsinī — Saḷāyatana (Saṃyuttanikāya) aṭṭhakathā CHIBS 178

Sāratthasaṅgaha CHIBS 141

Sārasiddhika CHIBS 148

Sīnhuiḷ (Sinhuiḷ / Sihuiḷ / Sīhuiḷ) vatthu v. Sīhaḷavatthu CHIBS 110

Sīlakkhandavagga (Dīghanikāya) CHIBS 64(1)

Sīlakkhandavagga aṭṭhakathā (Dīghanikāyaṭṭhakathā) v. Sumaṅgalavilāsinī CHIBS 96

Sīlavisodhānī kyaṃ: CHIBS 229(2)

Sīhaḷavatthu CHIBS 110

Sucittālaṅkāra nissaya CHIBS 227

Sucitradesanā CHIBS 29

Sut 'anak CHIBS 106(5)

Sut kammaṭṭhān: CHIBS 186(3)

Sut cañ vibhat svay CHIBS 128

Sut pātheyya (pādheya, pādeyya) v. Pāṭikavagga, Pāṭikasutta

Sut mahāvā nisya CHIBS 135

Sut sac CHIBS 128

Sut sīlakkhaṃ nissaya (Dīghanikāya) CHIBS 111(1)

Sut sīlakkhaṃ pāṭh (Dīghanikāya) CHIBS 111(2)

Sut sīlakkhandha nissaya (Dīghanikāya) CHIBS 208

Suttanipāta CHIBS 36; 236

Suttanipāta aṭṭhakathā — Paramatthajotikā II CHIBS 236

Suttantamātikā nissaya v. Dhammasaṅgaṇī CHIBS 74(2)

Suttamālā nissaya CHIBS 169(3)

Suttavibhaṅgapācittiya nissaya CHIBS 16

Suppātheya (Suppādeya) v. Sut pātheyya = Pāṭikasutta

p. 460

Sumaṅgalavilāsinī — Dīghanikāyaṭṭhakathā CHIBS 2; 99; 133

Sumaṅgalavilāsinī — Pāṭikasutta aṭṭhakathā nissaya CHIBS 221

Sussīlakkhaṃ nissaya CHIBS 208

Burmese grammars CHIBS 214(3)

Burmese kings chronicles CHIBS 97

History of Rhve Mō Dho pagoda CHIBS 97

Kalyānī inscription CHIBS 97

Not identified CHIBS 39; 49(2); 52; 60; 81; 130(2); 203(3); 222

Questions and answers CHIBS 217

Rules for monks CHIBS 97

Various texts in Burmese CHIBS 140

INDEX (II) Authors of Nissaya, Instigators, Donors, Scribes, Owners

'Aut Kyoñ: Ma therā (answers by°) CHIBS 217

Agga, Ū: (owner) CHIBS 14(6)

Aggadhammalāṅkara therā (author nissaya) CHIBS 107

Aggadhammālaṅkāra (author nissaya) CHIBS 154

Ariya Dhamma, Ū from Oñ Mre Rhve Bhuṃ monastery (owner same as next) CHIBS 138

Ariya Dhammacetī, Ū from Oñ Mre Rhve Bhuṃ monastery (owner same as previous) CHIBS 105; 117; 236

Ādicca, Ū: from Cañ. Kū: city (owner) CHIBS 186; 219

Ānandā (author) CHIBS 149

Āsava, Ū: (owner) CHIBS 182

Inda Sabha (donor) CHIBS 95

Uttamasīri from Tan Tā: Ū: monastery (owner) CHIBS 216

Ūpan:, Ū: & wife Ma Mañ: Thuik from Oñ Sā village (donors) CHIBS 139

Oñ Mre Rhve Bhuṃ Tuik Bhuṃ: Krī:, Ū: Ariya Dhammacetī (owner, see supra same as Ariya Dhammacetī) CHIBS 51

Kattūkan village headman Ne Mrui: Mantarājā & wife, grand-daughter Ma Mra Sin: (donors) CHIBS 142

Katthukaṃ monastery chief Charā-tō from Mitthilā (owner) CHIBS 70

Kalyāṇadhamma from Muñ Lī (owner) CHIBS 46

Kesara, Ū from Toñ Lak Mañ: monastery (owner) CHIBS 231

Kui, Ū: & wife (donors) CHIBS 31

Kui Kyō Jam̄ & wife from Than: Pañ Kun: village (donors) CHIBS 28

Kui Kyō Mē: (village headman) & wife Ma May (donors) CHIBS 101

Kui Vve Sim: (donor) CHIBS 229

Kui Caṃ (owner or donor) CHIBS 193

Kui Caṃ Ññin: & wife Ma 'Aui: (donors) CHIBS 57

Kui Caṃ Bō & wife Ma Mañ: Bhu from Na Bhū: Tat village (donors) CHIBS 92

Kui Chac Carā from Mitthilā (donor) CHIBS 70

Kui Thvak Kā (donor) CHIBS 240

p. 462

Kui Thvan: & wife Ma Mañ: Rañ from 'Aup Phui (donor) CHIBS 89

Kui Pin & wife (donors) CHIBS 35

Kui Po: & wife Ma Khyac Cu (donors) CHIBS 219

Kui Pō Dut (scribe) CHIBS 181

Kui Pui Ca & sister Ma Say: Ñū from Ukkam̄va village (donors) CHIBS 90

Kui Phui: Mham̄ & wife Ma Rhve Mhum̄, Moñ Rham: Krī: & wife Ma Co Rhve (donors) CHIBS 92(1)

Kui Phui Sā from Kyoñ: tō rā (donor) CHIBS 50

Kui Bhui: Krvay & wife Ma Sak Nhai:, their sons Moñ Caṃ Tañ, Moñ Caṃ Rhañ, their daughters Ma Kyve, Ma Chve (donors) CHIBS 186

Kui Rhve Yat husband & wife Ma Nve Soñ, daughter Ma Le: Thay from Mrañ Kam̄ village (donors) CHIBS 221

Kui Rhve Rap, Ma Nve Soñ & family (donors) CHIBS 115

Kui Rhve Rup, Ma Nve Soñ & family from Mroñ Kañ village (donors) CHIBS 120

Kui Rhve Lha & wife (donors) CHIBS 123

Kui Rhve Va (owner) CHIBS 211

Kui Sāmi & wife (donors) CHIBS 182

Kumāya, Ū from Sacchim. Tuik monastery (owner) CHIBS 152

Kesara from Toñ Lak Mañ: monastery, Cañ Kū: city (owner) CHIBS 231

Kyā: Thū: Kyoñ (owner) CHIBS 66

Kyā: Thū: monastery (owner) CHIBS 125

Kyoñ: Takā Kyū (donor) CHIBS 180; 208; 233; 234; 235; 237; 239; 242; 243; 245

Kyoñ Takā Kyū & daughter Khañ Pan from Mō Kun: village (donors) CHIBS 144

Kyoñ Takā Kyū & wife (donors) CHIBS 209; 224; 231

Kyoñ Takā Kyū & wife from Mō Kaṃ village near Cakā city (donors) CHIBS 67

Kyoñ Takā Kyū & wife from Mō Kuṃ village (donors) CHIBS 164

Kyoñ Takā Kyū & wife living at Cakā: Mō Kvaṃ village[[122](#)] (donors) CHIBS 32; 109; 110; 114; 135

Kyoñ: Takā Kyū from Pō Kun: village (donor) CHIBS 179

Kyoñ: Takā Kyū from Mhō Kuṃ village (donor) CHIBS 136

Kyoñ Takā Nak & wife May Chā (donors) CHIBS 244

p. 463

Khā Rhe Khañ Ma Gaṃ, Ū: (charā-tō) no attribution CHIBS 93

Na Phrū & wife (donors) CHIBS 184

Na Mè (scribe) CHIBS 207

Caṃ Nuṃ (donor) CHIBS 46

Caṃ Vā & wife (donors) CHIBS 6

Cakakrī: Bhun Tō Krī (owner) CHIBS 78

Ca Kui Tuik Jetavan Bhuṃ: Krī: (owner) CHIBS 115

Cunda (donor) CHIBS 95

Cetī [da] kā [Moñ] Caṃ (donor) CHIBS 203

Chañ Tè Charā-tō (author) CHIBS 80(1)

Chamīkaṃ Charakrī, Rhañ Dhammacārī from Mañ: Lyn monastery CHIBS 73

Jaṃ Puṃ & wife from Pha Cañ Tè village & Ma Rhañ Mve. & May Phrū of same village (donors) CHIBS 141

Janiya, Ū: from Re Lañ Kve. monastery (owner) CHIBS 104

Janiya, Ū from Re Laññ Kve. monastery (owner) CHIBS 139

Jambudhajathera (author nissaya) CHIBS 90(1)

Jambudhaja Rhañ (author nissaya) CHIBS 100

Jayanta, Ū: from Ññoñ Pañ village (owner) CHIBS 25

Jātā Po Mvan (donor) CHIBS 170

Jina, Ū from Oñ Mre Rhve Bhum monastery (owner) CHIBS 146

Jina, Ū from Oñ Mre rhve Bhum Tuik monastery (owner) CHIBS 34

Jinārāma thera (author) CHIBS 179

Jotika, Ū: from Ran Kun Mrui. Kyoñ Tō Yā Rhve Kyñ Tuik monastery (owner) CHIBS 84

Ñañ Kan Charātō Bhurā Krī: (revisor, editor) CHIBS 118

Ñāṇa, Ū: (owner) CHIBS 19

Ñāninda, Ū: (owner) CHIBS 168

Ññim Sa Bha & wife (donors) CHIBS 207

Ññoñ Kan Charā-tō, Ū (author) CHIBS 211

Tatiya Moñ: Thoñ Charā-tō Rhañ Paññāsāmi (author nissaya) CHIBS 26

Tut Krī & wife (donors) CHIBS 13

Tejavaṃ, Ū (owner) CHIBS 50

Toñbhīlū: Charā-tō Ānanta Mahārājaguru (author) CHIBS 242

Tora Kyoñ Bhum Krī: from Pyaññ Ma Nā: city (owner) CHIBS 118

Tvaṅ: Saṅ: Tuik Van Maṅ:krī: Mahā Caññ Sū (author) CHIBS 108(1)

Thoṅ, Ū & family from Lhyō Phrū Paṅ village (donor) CHIBS 119

Thvan Ōṅ Kyō & wife (donors) CHIBS 213

Thvan Phrū (scribe) CHIBS 240

Thvan Lha (donor) CHIBS 158

Dhammanānda from Pugamṅ village (author nissaya) CHIBS 35

Dhammasiri (author nissaya) CHIBS 4(2)

Nantadhaja, Nandadhaja (owner or author) CHIBS 32; 109; 110; 114; 241; 243; 245

Nantadhaja (author nissaya or owner) CHIBS 180; 245

Nantadhaja, U (or) Ū (owner or author) see also : Sarak Paṅ Kyoṅ Charā Puggui, Sarak Paṅ Kyoṅ Pugguil CHIBS 32; 109; 110; 208; 209; 232

Nandamālā, Ū (owner) CHIBS 188

Nanda Metha (scribe) CHIBS 242

Nandiya, Ū: from Caku monastery (owner) CHIBS 229

Nanvaṅ: Kuiṅ Kyoṅ Sac monastery (owner) CHIBS 82

Ne Mrui: Samantarājā, headman from Kattūkan village, & wife & grand-daughter Ma Mra Siṅ: (donors) CHIBS 56

Paṅ:, Ū[123] & wife Ma Maṅ: Thuik from Oṅ Sā village near Mitthilā city (donors) CHIBS 104

Pañña, Ū: from 'Oṅ Mre Rhve Bhuṅ monastery (owner) CHIBS 7

Paṅḍi, Ū: from Thī: Lan: Tuik Mè:Thī monastery (owner) CHIBS 214

Pu, Ū: & wife (donors) CHIBS 12

Pui: Ke Tu from Dov Krī: Kve: village in Makharā district (author) CHIBS 19

Pugguil Sū Mrat Caṅ Chaṅ Toṅ Cā: Tora monastery from Lay Luj city (owner) CHIBS 226

Pok To Bhun: Krī: (owner) CHIBS 238

Poṅ Mhuṅ: Rhvaṅ Kyū: from Naṅ: Taññ village (donor) CHIBS 127

Pō Kvam: & wife (donors) CHIBS 198

Phui: Kū, Ū: & wife Ma Phvā: 'Aum̐ (donors) CHIBS 48

Phui: Kyvañ: & wife (donors) CHIBS 200

Phui: Kray Loñ & wife from Pe Kun: village (donors) CHIBS 116

Phui: Pvan. Poñ Mhva: (donor) CHIBS 18

Buddhanāga (author ṭikā) CHIBS 90(2)

p. 465

Bō Kuṃ Bhuṃ Krī: (owner) CHIBS 74

Bō Guṃ Bhuṃ: Krī: (owner) CHIBS 17; 74

Bhurā: Pok Bhuṃ Krī (owner) CHIBS 130

Bhui & family (donors) CHIBS 65

Bhuiv Kyō (donor) CHIBS 35

Ma Kyo. & sister Mi Lha (donors) CHIBS 98

Makhè from Khoñ: Khvè Krī: village (donor) CHIBS 82

Ma Guṃ Pū: from Kyā:Thū village, Kyā:Thū monastery near Pañ city (donor) CHIBS 126

Mañ Rè Siṅgasū (questions by^o) CHIBS 52; 217

Mañijotālankāra from Mitthilā Rhve Krat Yat Nañ: monastery (teacher) CHIBS 80(4)

Ma Pui mother, elder son Mov Rhve Mhe., eldest daughter Ma Rhve 'Aum̐, middle daughter May Sum̐, youngest daughter Ma May Lun from Kyok Pallañ village (donors) CHIBS 181

Mamakri: from Jegrui in Man:tale (donor) CHIBS 83

Ma Mi from Lay Ve: city (donor) CHIBS 118

Ma Mvan & son Oñ Sā (donors) CHIBS 151

May 'Im Chañ from Ñoñ Pañ village (donor) CHIBS 26

May Cac (donor) CHIBS 39

May Chā & husband from Mrui Hoñ: village (donors) CHIBS 60

Ma Rhve Lhin (donor) CHIBS 191

Mahāmaṅgalā Rhve Phuñ dutiya Charā-tō Bhurā: kri: (owner) CHIBS 191

Mahāyasa (author from the nissaya) CHIBS 7(2)

Mālā, Ū (scribe) CHIBS 241

Mitthilā Mrui (no attribution) CHIBS 123

Medhā, U (owner) CHIBS 173

Medhā Dīpa, Ū from Dīdhut Tora monastery (owner, see next) CHIBS 119

Medhā Dhammacetī (owner, see previous) CHIBS 119

Moñ E: (donor) CHIBS 154

Moñv Kañ (instigator) CHIBS 18

Moñ Kō & family (donors) CHIBS 137

Moñ Kyō Oñ & wife from Ra Maññ: Sañ: city (donors) CHIBS 43

Moñ Khyam Sā & wife from Kyok Pa Nā: village (donors) CHIBS 175

Moñ Caṃ (donor) CHIBS 35

Moñ Pu (scribe) CHIBS 6

p. 466

Moñ Bhui: Thap from Re Lañ Kve. village (scribe) CHIBS 104

Moñ Mrat & wife (donors) CHIBS 35

Moñ Lan Toñ, Ain Tō Bhaṅḍā Chare: & wife (donors) CHIBS 54

Moñ Rhañ Pha Kui Tud Phru & wife (donors) CHIBS 113

Moñ Rhve Jañ & wife Rhañ Khō U from Mrui. Sac (donors) CHIBS 132

Moñ Vuin (donor) CHIBS 11

Moñ Sīla & wife (donors) CHIBS 213

Mrui Sac Bhum: Tō Krī: (owner) CHIBS 132

Yoksok Charā-tō (author) CHIBS 238

Rvā Krī 'Athak Re Sā monastery (owner) CHIBS 99

Rhañ 'Aè & wife from Pan Pun village (donors) CHIBS 188

Rhañ Aggadhammālaṅkāra (author nissaya) CHIBS 165; 167

Rhañ Gayāna (owner) CHIBS 53

Rhañ Caṅḍalaṅkā from Khve Chruī Tuik monastery (owner) CHIBS 92

Rhañ Jambudhajathera (author nissaya) CHIBS 82; 100

Rhañ Jāgarābhīdhaja (author) CHIBS 20

Rhañ Nanda (owner) CHIBS 54

Rhañ Bha Punī & wife (donors) CHIBS 212

Rhve Khè, Ū: & Moṅ Kaṅ (instigators) CHIBS 18

Rhve Thvan: & wife (donors) CHIBS 35

Rhve Sī:, Ū (author nissaya) CHIBS 122

Rhve Hla & wife (donors) CHIBS 35

Lū Thvak & wife (donors) CHIBS 35

Lha Kyō, Ū: & wife Ma Chui May (donors) CHIBS 214

Vaṅṅa, Ū from Mrui. Hoṅ: monastery (owner) CHIBS 127

Varadīpa, Ū: from Prañ Sā monastery (owner) CHIBS 212

Vasava, Ū: from Kūtō monastery (donor) CHIBS 138

Vāsa, Ū: from Kam:nī (owner) CHIBS 131

Vāsava, Ū (owner) CHIBS 116

Vāsava, Ū: from Kūtō monastery in Kam: Nī village (owner / donor) CHIBS 61; 68

Vinayabuddhi (author of the nissaya) CHIBS 12

Sam Say Charā-tō Rhañ Vicittācāra from Cac Kuiṅ: (author of nissaya) CHIBS 169;
171

Sadvan:, Ū: (donor) CHIBS 173

p. 467

Sadhammaguru (author) CHIBS 39

Saddhammasīri (author) CHIBS 108(4)

Samanera Canda (scribe) CHIBS 135

Sarak Pañ Kyoñ Pugguīl Sūmrat (owner) see also Nantadhaja, Ū: CHIBS 232; 233; 234; 235; 237

Sarak Pañ Kyoñ: Buñ Krī: (owner) CHIBS 239

Sarak Pañ Charā (see Nantadhaja, Ū:) from Añ: Le: Mō Kuṃ village[124] (author) CHIBS 32; 109; 110; 114

Sarak Pañ Charā (see Nantadhaja, Ū:) from Añ: Le village (author of nissaya) CHIBS 67

Sā Kyvay & wife (owners) CHIBS 148

Sā Moñ, Ū: from Pañ: city, Rē Naṃ village (donor) CHIBS 125

Sāyañ Thve (scribe) CHIBS 97

Sāsanavaraghosa mathera (author) CHIBS 80(2)

Sirimālañkāra (instigator) CHIBS 219

Sujata, Ū: from Kū Krī: Tuik monastery (owner) CHIBS 28

Sujāta, Ū: from Sacchim. Tuik monastery (donor) CHIBS 55

Suriya, Ū: (owner) CHIBS 121; 166; 177

Suriya, Ū: from Ñoñ Pañ village (owner) CHIBS 26

Suriya, Ū: from Sacchim. monastery (owner) CHIBS 14(1)

Suriya, Ū: from Sacchiñ Tuik monastery (owner) CHIBS 56

Sūriya, Ū (owner) CHIBS 145; 147

Sūriya, Ū: from Sacchim Tuik monastery (owner) CHIBS 153; 155

Sobhita, Ū: from Caku Tuik Jetavañ monastery (owner) CHIBS 120; 221

Bibliography & Abbreviations

BM H. Bechert, Daw Khin Khin Su, Daw Tin Tin Myint, *Burmese Manuscripts Part I* (VOHD, XXIII, 1)Wiesbaden 1979; H. Braun, Daw Tin Tin Myint, *Burmese Manuscripts Part II* (VOHDXXIII 2) Wiesbaden, Stuttgart 1985; H. Braun, Anne Peters, H. Bechert, *Burmese Manuscripts Part III* (VOHDXXIII 3) Stuttgart 1996

BNF Bibliothèque nationale de France, Paris, Département des manuscrits, division orientale

CE Christian era

CPD A Critical Pāli Dictionary, begun by V. Trenckner, revised, continued, and edited by Dines Andersen, Helmer Smith, and Hans Hendriksen, vol 1, Copenhagen 1924 [references are to the bibliography in *Epilegomena* to vol 1 by Helmer Smith, Copenhagen 1948, pp. 37-69]

CS cullasakkarāj Burmese era (+ 638) = Christian era

DPPNG. P. Malalasekera, *Dictionary of Pāli Proper Names*, 2 vols, London 1937-38

EFEO DATA consultation on request at École française d'Extrême-Orient Library, 22 avenue du Président-Wilson 75116 Paris France

EFEO PALI shelfmark of MSS. in École française d'Extrême-Orient Library, Paris

V. Hinüber 1996 O. von Hinüber, *A Handbook of Pāli Literature*, Berlin, New York 1996

一批收藏於臺北的緬甸聖典 中華佛學研究所寫本典藏簡明日錄

費雅珂

法國遠東學院、中央研究院

牛彼得

中華佛學研究所客座研究員

一、序

現今保存在緬甸及海外的貝葉寫本，數量驚人。這個事實意味著什麼？那些寫本記載了怎麼樣的文獻？要精確地回答此類問題，目前不可能，因為大部分的收藏缺乏合乎標準的目錄，或者根本未經編目。所以現階段最重要的工程，就是為那些寫本典藏編輯目錄，並保存、維護之。唯有如此，才可能全面評估這些文獻的重要性。不過，即使尚未進行到此程度，仍可確定地說，緬甸寫本極其豐富的內容不但跟佛教或佛教文獻有關，且更牽涉到近以前緬甸人的社會、價值觀、歷史甚至經濟。

緬甸的寫本都是用當地的文字刻在特製的貝葉上。依上座部的傳說，巴利三藏最早是兩千多年前在錫蘭記在貝葉上的。吾人對巴利文獻的認識，除參考少數幾座樹立在暹羅或緬甸的石碑外，全靠保存在錫蘭、緬甸、暹羅、高棉、寮國的貝葉寫本。寫本是佛語的寶藏，所以當地人一直恭敬以待，尊重的程度就跟對佛像的禮敬無別。

實際上，在印度和整個的古代「佛教世界」都用貝葉來記錄佛語，而豐富的佛教思想不僅以巴利語記載，且還借由各種文字，用地方語言、佛教梵語或古典梵語來寫。到了西元初的幾個世紀，佛教則沿著海陸兩條「絲路」傳至中亞和東南亞，進而傳到中國。如今漢文藏經所收錄的許多文獻，就是當初帶來的貝葉寫本經專業譯師團體翻譯而成。

中華佛學研究所收藏的緬甸寫本，文字雖然只用一種，但語言則有巴利、緬甸二種。有些本子全是巴利語，諸如上座部三藏裡的文獻及其疏、鈔以及單行的佛學論著或作品。有些全是緬甸語，還有一部分——巴利典籍逐詞的翻譯、注釋——，則巴緬二語並用。內容上，典藏涉及佛教律、經、論等各層面以及歷史、語法等重要學科。

雖然前面說過，因為許多緬甸寫本典藏尚未編目而無法目睹，所以要全盤評估這些文獻甚難，但毫無疑問，不管是用巴利語抑或緬甸語，也無論其內容為

何，寫本的產量十分可觀，十九世紀末似乎達到高峰。那時緬甸社會由於英國統治而起巨變，儘

p.470

管王室對寫經的護持減弱，但新興商人階級取而代之。不過到了二十世紀初，寫本的製作受印刷術的影響，而產量漸減。

傳統上施主造寫本是為了功德，希望能夠讀書、受教育，以便保存、傳續佛陀的教法和印度、錫蘭、東南亞諸大師的論著。本目錄的編者與中華佛學研究所、圖書館工作人員的目的也是一樣——希望藉此目錄的編纂，讓大家研究珍貴的典藏。他們因為護法累積了功德，跟傳統的施主無別。而這個別具意義的工程有助於學習（pariyatti）、實踐（paṭipatti）、成就（paṭivedha），所以值得隨喜中華佛學研究所。

正如傳統寫本跋中所謂 nibbānapaccayo hotu——「惟願（此善業）有利於涅槃的成就！」

彼得·司麒麟

暹羅南達布里

p. 471

二、緒論

本簡明目錄是中華佛學研究所緬甸寫本典藏的初步鑑定。在臺時，筆者總共整理了二百四十五函貝葉寫本，並考證出其內容中四百四十六部文獻，只剩十二部文獻尚未考定。在已知文獻中，以屬於律藏的數量最多，計一百二十七部。經藏的文獻僅六十六部，出自論藏的則有六十七部。另外尚有故事集（如 Sīhalavattu）、洋溢宗教情操的詩集（如 Jinālaṅkāra）、佛學論著（如 Sāratthasaṅgaha）、多種錫蘭佛教史（包括罕見且未經斟酌的《佛額舍利史》 Nalāṭadhātubvaṃsa[\[a1\]](#)）、豐富而往往未見他錄的巴緬逐詞對照譯本（nissaya）以及多達四十九部的語法書和辭典（如 Abhidhānappadīpikā、Kaccāyanapakaraṇa、Kaccāyanavutti、Saddanīti）。

至於為何典藏中語法書及辭典如此之多，筆者假設，是基於護教的關懷，希望佛語久住，而強調語法的研修，因為據《增支部·滅諍品》（Aṅguttaranikāya Adhikaraṇaṅga），佛陀便親口說過：「比丘們啊！有兩件事會導致正法混亂、消失。哪兩件事呢？（經論）[\[a2\]](#)文字的錯誤表達與錯誤詮釋，因為文字表達錯誤，意義的詮釋也會跟著錯誤……。比丘們啊！有兩件事會導致正法建立、不混亂、不消失。哪兩件事呢？文字的正确表達與正确詮釋，因為文字表達正确的話，意義的詮釋也跟著正确。這兩件事會導致正法建立……。」

另一種可能性是：中華佛學研究所的寫本典藏原來是一位博學的語法學者的藏書，或者是出自專門教授語法道場的藏經樓，因為同一部書往往有好幾個寫本。不過從緬甸來的寫本群大都包括了大量的語法書，所以結論可以這麼說，緬甸寺院裡本來就認真研究語法。

有關此典藏寫本的年代，最早的年代是西元 1724 年，[a3]最晚是西元 1930 年，[a4]因此可以確定這些以傳統方式製作的貝葉典籍跨越十八世紀初至二十世紀初的兩百年——從峒谷（Ton̄ ñu）王朝[a5]的吉祥最勝大法王主（Siripavaramahādhammarājādhipati）[a6]、大法王主（Mahādhammarājādhipati）[a7]起，經歷了阿隆

p.472

普拉朝的阿隆普拉（'Aloñ: bhurā）[a8]、昌普魯嚨（Chañ prū rhañ）[a9]、姜活（Cañ kū:）[a10]、裴多普拉（Bhui:-tō bhurā）[a11]、葩葛黎多（Bha krī:-tō）[a12]、薩拉瓦諦（Sārāvati）[a13]、布甘（Pugaṃ）[a14]、彪頓（Mañ:tun:）[a15]、司波（Sīpo）[a16]等諸王，到西元 1888 年後的英國殖民時期。典藏中，有五十九函是十八世紀的寫本，一百二十七函屬十九世紀，另有五十一函則是二十世紀初寫的。

典藏中相當大的部分——一百餘種文獻——是彪頓王於西元 1871 年在曼達勒（Mañ:tale）召開第五次結集前的寫本，另有二十二部完成於結集前後不久（西元 1871~1873 年）。如能將這些資料跟結集後刻在大理石版上的「結集金石版」[a17]對勘，透過異文比較確定寫本是否受了結集的影響，應是一項很有意思的研究。

有幾函寫本是從未打開過的「存放本」。其文字刻完後，卻不墨染，而在整函四面塗漆，以致所有貝葉黏結成塊。典藏寫本儘管歷史久遠，除少數不到十函在收藏前已因發霉、鼠咬而受損外，保存狀況極佳。美中不足的是，有幾函外側遭不肖之徒刮走了薄片金漆。

筆者誠摯期待本目錄介紹的佛典——傳統緬甸道場的典型藏書——能夠加強對上座部佛教的興趣，且對研究者提供不少助益。中華佛學研究所的寫本典藏很有價值，因為它代表結集時記錄，且以緬甸文傳至國外的古印度文化遺產的重要寶藏。佛語的資料，正藉由傳誦、碑銘、寫本而得悉，是巴利文學的主要部分，亦為印度人智慧、文化極其珍貴的遺產。

費雅珂，牛彼得

2000 年 2 月 29 日

北北投中華佛學研究所

[1] A critical edition is being prepared by J. Filliozat, and the transcripts of the eight manuscripts collated is already available on EFEO DATA. Consultation on request at École française d'Extrême-Orient Library, 22 avenue du Président-Wilson 75116 Paris, France.

[2] Aṅguttara -Nikāya ii, 2, § 10 translated by F.L.Woodward, The Book of Gradual Sayings vol. I, London, The Pali Text Society, 1932: 53.

[3] Aṅguttara-Nikāya .ii, 147 (where four reasons are stated); Nettipakaraṇa 21.

[4] A Pāli-Burmese grammar about nāma CHIBS 167.

[5] Sut Pātheyya (Pāṭikavagga of the Dīghanikāya) deposit manuscript never opened (CHIBS 229).

[6] Ruled 1597–1752, capital in Ava (1600-1752).

[7] Reigned 1714–1733.

[8] Reigned 1733–1751.

[9] Reigned 1752–1760, capital in Muchui: bhui (now Shwebo).

[10] Reigned 1763–1776, capital in Ava.

[11] Reigned 1776–1782, capital in Ava.

[12] Reigned 1782–1819, capital in Amarapūra.

[13] Reigned 1819–1837, capital in Amarapūra, then in Ava.

[14] Reigned 1837–1846, capital in Amarapūra.

[15] Reigned 1846–1853, capital in Amarapūra.

[16] Reigned 1853–1878, capital in Man:tale.

[17] Reigned 1878–1885, capital in Man:tale.

[18] After the texts had been finally verified by a learned assembly, they were engraved on both faces of 729 marble stelae about the height of a man, and erected within the precincts of the Kusuil-tō pagoda at Man:tale where they remain.

[19] A Critical Pāli Dictionary, begun by V. Trenckner, revised, continued, and edited by Dines Andersen, Helmer Smith, and Hans Hendriksen, vol. 1, Copenhagen 1924 [references are to the bibliography in Epilegomena to vol. 1 by Helmer Smith, Copenhagen 1948: 37–69].

[20] O. von Hinüber, A Handbook of Pāli Literature, Berlin, New York 1996.

[21] According to the system used by the Pali Text Society and in William Pruitt, *Etude linguistique de nissaya birmans, traduction commentée de textes bouddhiques*, PEFE monographies n°174, Paris 1994: 8.

[22] H. Bechert, *Daw Khin Khin Su, Daw Tin Tin Myint, Burmese Manuscripts Part I* (VOHD, XXIII, 1) Wiesbaden 1979; H. Braun, *Daw Tin Tin Myint, Burmese Manuscripts Part II* (VOHD, XXIII, 2) Wiesbaden, Stuttgart 1985; H. Braun, Anne Peters, H. Bechert, *Burmese Manuscripts Part III* (VOHD, XXIII, 3) Stuttgart 1996.

[23] A 19th century Burmese bibliography listing the manuscripts housed in the Royal Palace Library in Mandalay, Suddhamavati Press, Rangoon 1905. An English edition is being prepared by P. Nyunt.

[24] Note that we have not systematically checked the leaves in detail. We have considered as complete a manuscript or a text with the two first and the two last leaves written in the middle with large margins.

[25] We have not checked the exact day and month of the year.

[26] See DPPN II, 1015; BNF PALI 511 & 531.

[27] !The date shows 7 digits! keeping the four first ones, we read cs 1203= CE 1841?

[28] Treatise on wordly and supermundane matters.

[29] This manuscript does not begin with namo tassa... starts: etāvātā...

[30] A i, 294 (PTS ed.) “...those that practice righteousness at morn, at noon and at eve, are always happy...”

[31] Letter of goodwill sermons in verse form.

[32] Deals with satipatṭhānakammatṭhān:

[33] Songs and various prayers.

[34] Seven kinds of discourses for a noble person.

[35] See also EFEO PALI 148.

[36] Colophon shows 5 digits 12008: ignore one zero and read 1208?

[37] This MS. must be a fragment of a very long text.

[38] A different date is given in pencil: 1268, second day of the waxing moon of vassa Thursday finished(?).

[39] phrat thum:”ruling”.

[40] lhyokthu thum̐ “compilation of learned discourses or memorable sayings presented to the king by scholars or ministers”.

[41] The correct form is nandadhaja.

[42] Leaf lō recto line 6: aggadhammena ādimhi alavkārādī ti sañinā therena racitā (cancelled with small circle)to.

[43] Title not found in Pit-sm or in EFEO DATA.

[44] This text was written by sīlācāra in salin (Upper Burma) in CE 1801.

[45] Date given 11028! (5 digits), ignore the zero and read 1128?

[46] Meaning eight marvels and benefits of being a rahan and samaṇera.

[47] Accountant of the royal house.

[48] One of these two dates for the two parts of the same MS. must be wrong.

[49] = CE 1904.

[50] Two names are found: could they refer to the same person?

[51] These two texts are written by two different scribes.

[52] The author was given the requisites by king asaṅkheyā in sāsanā-tō era 2198 [CE 1654] during his residence at toṅ krī: rhve u maṅ monastery. Cf. below, CHIBS 90

[53] Also donor of a pagoda.

[54] v . Hinüber 298–301.

[55] Sometimes shows also pāṭh instead of pāḷi-tō.

[56] The author was given the requisites by king asaṅkheyā in sāsanāto era 2186(!) = CE 1642.Cf.above, CHIBS 82

[57] Found in two different places in the MS.

[58] Foliation starts with ā:, then kya, khyā, kyī... etc. up to hyū with many lacunas, then mchya, mchyā... etc. All leaves mixed.

[59] The scribe spells the name also ū: paṅ bhū: on some leaves.

[60] The scribe mentions that this text has been copied correctly.

[61] Explanation of Paritta.

[62] Date of copying n° 1 has eight digits instead of four!

- [63] Also written sihuil, sinhui (it should be spelt sīhui).
- [64] Date on leaf tū is unclear, some digits are cancelled with dots inside.
- [65] Also shown on one leaf as ū: medhā dhamma cetī.
- [66] For more details on the author, see Piṭ -sm 788.
- [67] See DPPN 749.
- [68] Ending with Brāhmaṇavagga.
- [69] Leaf gū ends with: adhikaraṇasamatā nitṭhitā... udditṭhā aṭṭhapārājikā dhammā / udditṭhā chasathisatāpācittiyā dhammā... vitthāruddeso catuttho.
- [70] Same collection see n°125.
- [71] Written also: suppādeya, sut pātheyya.
- [72] For notes on this author see BM 272; 614; 615; 669; 678; 679; 721.
- [73] Five digits! shows also 11905 on leaves kō and khā.; ignore the zero and read 1194?
- [74] Data written in verse.
- [75] Last leaf not foliated but seems to be added together on second last leaf: taṃ tā.; extra leaf different scribe and donor but text almost identical.
- [76] See BNF PALI 380–382; 555–556.
- [77] We do not find the Pācittiya text here, just Pārājika, Saṅghādisesa, Aniyata, Nissaggiya Pācittiya, see PTS ed. vol. I, Mahāvagga pp. 1–267.
- [78] This MS. contains only Visuddhimagga and no commentary.
- [79] Double to triple foliation.
- [80] Apaṇṇakajātaka (PTS ed. I, 95: according to Aṅguttaranikāya commentary, Manorathapūraṇī I, 51 this jātaka will be among the last to be forgotten when the Dhamma disappears from the world at the end of the Kāliyuga) up to Kakaṇṭakajātaka (end of 15th chapter of the Ekanipāta PTS ed. I, 511).
- [81] This text cannot be BM 665 written in 1844.
- [82] Leaf me shows the date 12605 (the zero should be ignored); leaf tā shows 1265.
- [83] Leaf ū shows 12234 (five digits!)
- [84] Last leaf maṃ shows the date 11502 (the zero should be ignored).

- [85] Only 2 leaves with the beginning of the text, the end is missing.
- [86] An extra leaf not belonging to this MS. is added, this is the beginning of a grammar called pud sac; one broken inscribed leaf not for this MS.
- [87] New foliation starts here, no gap in the text despite missing leaves ghā-vī.
- [88] Text 1 is dated seven years earlier than the following texts.
- [89] The date of copying is written in a simple riddle at the end of text 2 “one carry over one and forty one”.
- [90] Leaf cū states: if (the manuscript) is lost, may ma thin’s son sā thin rañ go to hell!
- [91] The last digit of the date of copying may represent the number 5 as it seems to be written incompletely in letters.
- [92] Index vol. II p. 290.
- [93] PTS ed. Saṃyuttanikāya III, 66–68.
- [94] thō-o & ñi missing.
- [95] This is not traditional in Burma as it is in Sri Lanka.
- [96] The last leaf of a Kaccāyana grammar: iti nāmakappe samāsakappo sattamo kaṇḍo, dated cs 1237 = CE 1875.
- [97] Index vol. II p. 289; vol. III p. 459?
- [98] Engraved on cover: visuddhidīpanī kyam.
- [99] Date written with digits 7 and 8 combined.
- [100] Index vol. II p. 290.
- [101] ñu missing.
- [102] An extra leaf bearing date cs 11806 seems to be recycled as a blank leaf. The last leaf shows the copying date: cs 1130.
- [103] Third section of Cullavagga Vin II, 38–72.
- [104] The top title leaf gives a different date of copying cs 1176= CE 1814.
- [105] Date on leaf pō: 120304444!
- [106] Date on leaf pō: 120304444!
- [107] Different from BM 221; could be compared to the Rankun ed.

[108] “A work on the Vinaya attributed to Moggallāna and used by the Ekamsikas in their Pārūpaṇa-controversy”; see Bode 76; not found in v. Hinüber or in BM.

[109] Also written °gandhi in the margins and in the text leaf kā: cūḷagandhi pud.

[110] Frequently written vinañ saṅgruīh pāth.

[111] A pair of duplicate opening leaves (both are foliated ka) give same texts.

[112] Written also in the margins: suppaṭṭheyya°

[113] Beginning: buddhaṃ vinayapāraṅgaṃ janetāraṃ mahādayaṃ natvā tamaṃ vidhaṃsentāṃ dhammaṃ gaṇaṃ niravgaṇaṃ vinaya....

[114] Beginning of ayatanayamuik pāḷi-tō, belongs to another manuscript.

[115] This is the 15th section of the SN. It contains a collection of sayings on the incalculable beginning of saṃsāra. After the Third Council the Thera Rakkhita went to Vanavāsa, preached this Sutta and converted 60,000 persons.

[116] Also known as ū: nantadhaja.

[117] Idem.

[118] Idem.

[119] Idem.

[120] Cf. Singh. ed. Colombo, 1954 p. 1456? (.....dhammapaccaniyānulomapaṭṭhānaṃ niṭṭhitaṃ).

[121] The colophon gives the date 11804 (5 digits!): when we ignore the zero we obtain 1184, which agrees with leaf ghā of the last bundle giving clearly 1184.

[122] Written also cakā: mro mō kuṃ ruvā.

[123] Written also ū: pañ bhū: on some leaves.

[124] Written also añ le rwā ne sarak pav kyōṇ charāpuggui sūmrāt; añ le rwā ne sarak pañ kyōṇ chara puggui sūmrāt prucucā; also called ū nantadhaja.

[a1] 費雅珂正在整理一部精校本，其中中華佛學研究所典藏的八種寫本資料已在 EFEO DATA 提供。意者請聯絡 cole française d’Extrême -Orient Library, 22 Avenue du Président-Wilson 75116 Paris, France。

[a2] 參 Aṅguttara-Nikāya ii, 147、Nettipakaraṇa 21。

[a3] 一部巴利，緬甸語法書，編號 CHIBS 167。

[a4] 一部從未打開過的 *Dīghanikāya Pāṭikavagga* (*Sut Pātheyya*) 寫本，編號 CHIBS 229。

[a5] 西元 1597~1752 年執政，以 Ava 為首都。

[a6] 在位期間西元 1714~1733 年。

[a7] 在位期間西元 1733~1751 年。

[a8] 西元 1752~1760 年在位，定都 Muchui: bhui (今 Shwebo)。

[a9] 西元 1763~1776 年在位，定都 Ava。

[a10] 西元 1776~1782 年在位，定都 Ava。

[a11] 西元 1782~1819 年在位，定都 Amarapura。

[a12] 西元 1819~1837 年在位，前後定都 Amarapūra 與 Ava。

[a13] 西元 1837~1846 年在位，定都 Amarapūra。

[a14] 西元 1846~1853 年在位，定都 Amarapūra。

[a15] 西元 1853~1878 年在位，定都 Man:tale。

[a16] 西元 1878~1885 年在位，定都 Man:tale。

[a17] 佛藏文獻經多聞僧眾確認後，刻在七百二十九大理石版前後兩面，至今樹立在曼達勒沽綏多寺。